DOCUMENT RESUME

ED 192 544 FL 011 497

TITLE	French Basic Course. Volume 8, Lessons 76-85.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Monterey, Calif.
PUB DATE	Jun 69
NOTE	185p.; For related documents, see FL 011 520-526 and FL 011 488-497.
AVAILABLE FROM	Defense Language Institute, Foreign Language Center, Nonresident Division, Presidio of Monterey, CA 93940 ($3.45, cassettes $9.60)
LANGUAGE	French; English
EDRS PRICE	MF01/PC08 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Adult Programs; *Audiolingual Skills; *Dialogs (Language); *French; Grammar; Instructional Materials; *Intensive Language Courses; Language Skills; Listening Comprehension; *Pattern Drills (Language); Postsecondary Education; *Second Language Learning; Sentence Structure; Speech Communication; Verbs; Vocabulary Development

ABSTRACT

Volume 8 of the Basic Course in French contains 10 lessons, one for each day of the sixteenth and seventeenth weeks of the intermediate phase. Every fifth lesson is a review. The objective of the intermediate phase is to enable the student to distinguish and use the most essential structures of French. The approach is audio-lingual and student-centered. This volume includes such features as present participle usage, the passive voice, the simple past tense, and verbal constructions. The individual lessons include the following elements: (1) perception drills on new materials; (2) a dialogue to be mastered; (3) homework assignments that include intensive drills, vocabulary items, study of grammar notes, and written exercises; and (4) review and practice material in reading and pattern drills which lead to free conversation. (Author/AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED192544

FR 0008 S

F R E N C H

BASIC COURSE

Volume VIII

Lessons 76 - 85

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Robert P. Schoffman
Adjutant
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

June 1969

FL 011 497

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

This is the eighth volume of the new DLI Basic Course in French. It contains 10 lessons, one for each day of the sixteenth and seventeenth weeks of the middle phase of the course. Every fifth lesson is a review lesson.

The objective, approach, lesson plan, and lesson cycle described in the preface of the second volume are applicable to the present volume.

The content of this volume includes new grammatical features and, as in preceding volumes, a continuation of the study of French life and culture.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce them, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington D. C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
76.	OUT OF GAS	1
	Features--The present participle as a verb.	
77.	MR. CHARBONNIER TAKES HIS FATHER-IN-LAW TO THE STATION	23
	Features--The present participle as an adjective or a noun.	
78.	A STRANGE MAN	49
	Features--Past infinitive after *après*.	
79.	ONE OF ITS KIND IN THE WORLD	63
	Features--The passive voice.	
80.	REVIEW	85
81.	A MATTER OF DRESSES AND FASHION	93
	Features--Reflexive form expressing a passive voice. Uses of the indefinite pronoun *on*.	
82.	A COUSIN FROM AMERICA	113
	Features--Verb: *faire* + an infinitive Verb: *laisser* + an infinitive.	
83.	PLANNING TO SEE A SOCCER GAME	133
	Features--The familiar form. The possessive pronouns.	
84.	PUSS'N BOOTS	153
	Features--The simple past tense.	
85.	REVIEW	173

Leçon 76

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

1. Comment apprenez-vous le français? Paul?
2. En le lisant, en l'écrivant et en le parlant bien sûr.

3. Croyez-vous que vous le saurez en quittant cette école?
4. Suffisamment pour communiquer avec des personnes de langue française.

5. Est-ce que vous pensez à vos leçons après l'école?
6. Oui, constamment. En dînant, en me rasant, en conduisant.

7. C'est une obsession!
8. Absolument.

2. Ecoutez et répétez:

verb root + -ant ⟶ present participle
en + present participle ⟶ simultaneous action

Nous dînons.	Je pense à la leçon en dînant.
Nous mangeons.	Il lit le journal en mangeant.
Nous entrons.	Elle nous a dit bonjour en entrant.
Nous allons.	Je les ai rencontrés en allant à l'école.
Nous jouons.	Nous avons bavardé en jouant aux cartes.
Nous franchissons.	En franchissant les portes de cette école, je savais que j'aurais beaucoup de travail.
Nous ralentissons.	En ralentissant, nous avons vu que l'accident n'était pas grave.

Nous finissons.	J'ai bu du café en finissant mes devoirs.
Nous attendons.	J'ai lu le journal en attendant mon tour.
Nous entendons.	Il a tourné la tête en entendant le bruit de la porte.
Nous rendons.	Je lui dirai en lui rendant son livre qu'il était intéressant.
Nous conduisons.	Il m'arrive de fumer en conduisant.
Nous faisons la cuisine.	Nous avons parlé en faisant la cuisine.
Nous disons cela.	Je ne voulais pas vous blesser en disant cela.
Nous recevons.	J'ai eu peur en recevant cette lettre.
Nous sortons.	Je vous parlerai en sortant.
Nous écrivons.	Il a eu beaucoup de peine en écrivant cette lettre.
Nous prenons.	Je l'ai vu en prenant l'autobus.

3. Ecoutez et répétez:

En + present participle ⟶ means by which something is done

Nous apprenons le français en écoutant le professeur et en répondant à ses questions.
En prenant le train, vous irez moins vite.
En cherchant bien, vous trouverez une maison agréable.
En travaillant beaucoup, vous ferez des progrès.
Il a pu visiter l'Europe en économisant son argent.
Ils sont allés au réfectoire en courant.
Il a fait fortune en vendant des voitures.
La neige, en fondant, a augmenté le niveau des eaux.
En sortant de l'école une heure avant, nous pourrons prendre le train de quatre heures.
En écrivant au commandant tout de suite, vous avez de bonnes chances d'obtenir votre congé.

4. Ecoutez et répétez:

En + pronoun + present participle

En le voyant, j'ai compris qu'il n'était pas content.
En la choisissant, je savais que je faisais une bonne affaire.
En les recevant, je leur ai dit que je ne pourrais pas rester longtemps.
J'ai appris beaucoup de choses en l'écoutant parler.
Il m'a dit bonjour en me regardant d'un air bizarre.
J'ai lu ce magazine.
Il nous a parlé en nous accompagnant.
J'ai vu, en lui parlant, qu'il avait envie de venir.
En leur disant cela, je ne pensais pas qu'ils se mettraient en colère.

Il m'a rendu service en me prêtant sa voiture.
Le professeur nous a expliqué nos erreurs en nous rendant nos devoirs.
Je crains de vous ennuyer en vous téléphonant.
En me levant, j'ai vu qu'il faisait beau.
Elle nous a dit bonjour en s'asseyant.
En nous dépêchant, nous pouvons encore attraper le train.
Vous n'arriverez à rien en vous impatientant.
Ils ont rencontré Pierre en se promenant.
Le professeur nous a expliqué nos erreurs en nous rendant nos devoirs.

5. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: A-t-il dit bonjour en entrant?
- Oui, il a dit bonjour en entrant.

1. A-t-elle été contente en vous voyant?
2. Avez-vous bu du café en vous levant?
3. Saurez-vous le français en nous quittant?
4. Avez-vous écouté la radio en faisant vos devoirs?
5. Vous êtes-vous coupé en vous rasant?
6. Pouvons-nous encore attraper le train en nous dépêchant?
7. A-t-il gagné beaucoup d'argent en vendant des autos?
8. Est-ce que vous grignotez en regardant la télévision?
9. Vous arrive-t-il de fumer en conduisant?

DIALOGUE

Out of Gas

Jacques Dupont tells his misfortune to his friend Henri Charbonnier:

1. This morning when I got up, I had a premonition of evil.
2. Ah! Was it justified?

3. Yes. My car broke down on my way to Monique.
4. Nothing serious this time, I hope.

5. No. I ran out of gas.
6. What did you do then?

7. I went running to the nearest gas station.
8. You must have been furious.

9. You better believe it!
10. Did you arrive late at Monique's?

11. No. I hurried and arrived almost on time.
12. What did she say when she heard your story?

13. Nothing. She kindly listened to me while getting ready.

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

Une panne sèche

Jacques Dupont raconte sa mésaventure à son ami Henri Charbonnier:

1. Ce matin en me levant, j'ai eu un mauvais pressentiment.
2. Ah! Est-ce qu'il était justifié?
3. Oui. Je suis tombé en panne en allant chez Monique.
4. Rien de grave cette fois, j'espère.
5. Non. Une panne sèche.
6. Qu'avez-vous fait alors?
7. Je suis allé en courant au poste d'essence le plus proche.
8. Vous deviez être furieux.
9. A qui le dites-vous!
10. Etes-vous arrivé en retard chez Monique?
11. Non. En me dépêchant, j'ai pu arriver presque à l'heure.
12. Qu'est-ce qu'elle a dit en entendant votre histoire?
13. Rien. Elle m'a gentiment écouté tout en se préparant.

2. Supplément:

Jacques Dupont a trente-cinq ans.
Il a déjà des rides.
Il devient chauve et commence à "prendre du ventre".
Il pense à fonder une famille.

Monique a les yeux pétillants d'intelligence.
Elle n'est pas trop maquillée.
Elle ne se met pas en colère.

P.7

Laissez la porte entrouverte s'il vous plaît.
Il a vérifié les bougies, le niveau d'huile et le niveau d'eau dans le radiateur.
Il a aussi jeté un coup d'oeil au distributeur et au carburateur.

Il s'est endormi en faisant ses devoirs.
Il est passé à la caisse pour payer ses achats.

3. Ecoutez et répétez:

Tout en + present participle

Nous avons bavardé tout en nous préparant.
Il a appris son dialogue tout en surveillant ses enfants.
Il essaie de gagner un peu d'argent tout en finissant ses études.
Elle pense à son fiancé tout en se promenant.
Ils apprendront le français tout en visitant le pays.

4. Donnez le participe présent des verbes suivants:

Exemple: venir - en venant

dire	ralentir	se joindre
lire	prendre	se plaindre
conduire	obéir	sortir
écrire	atterrir	tenir
répondre	s'asseoir	mettre
faire		

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Lisez le texte suivant:

On apprend une langue en lisant, en écrivant, en écoutant le professeur et surtout en parlant. C'est un travail difficile. Mais on n'apprend rien en s'amusant ou en dormant. Bientôt, vous penserez constamment à vos leçons. Vous y penserez en vous levant le matin, en vous rasant, en déjeunant, en conduisant. Ce sera une véritable obsession.

Quelquefois, vous serez si fatigué que vous vous endormirez en étudiant vos leçons. Votre femme et vos enfants se plaindront. Mais si vous persévérez, si vous ne vous découragez pas, vous parlerez le français en quittant cette école.

Bien sûr, vous ne le parlerez pas comme un Français. En arrivant dans un pays de langue française, il faudra que vous vous mêliez aux habitants, que vous les écoutiez et leur parliez. Si vous restez seul dans votre coin ou si vous ne parlez qu'à des Américains ou à des personnes connaissant l'anglais, vous oublierez vite tout ce que vous aurez appris ici.

Même si vous n'allez pas dans un pays de langue française, vous perfectionnerez vos connaissances en lisant régulièrement des journaux et des livres français, en écoutant des disques et en recherchant les personnes qui parlent français. Vous en trouverez partout dans le monde.

3. Répondez aux questions:

1. Comment apprend-or une langue?
2. Est-ce facile?
3. Peut-on apprendre quelque chose en s'amusant?

4. A quoi penserez-vous constamment?
5. Pourquoi votre famille se plaindra-t-elle?

6. Qu'est-ce que vous saurez en quittant cette école?
7. Le parlerez-vous comme un Français?
8. Que faudra-t-il que vous fassiez en arrivant dans un pays de langue française?
9. Qu'est-ce qui arrivera si vous restez seul dans votre coin?
10. Vous trouverez des gens qui parlent anglais dans les pays étrangers, n'est-ce pas?

11. Comment perfectionnerez-vous vos connaissances si vous n'allez pas dans un pays de langue française?
12. Trouverez-vous des personnes qui parlent français partout dans le monde?
13. Votre tâche sera-t-elle terminée en quittant cette école?
14. Pensez-vous souvent à vos leçons en vous promenant?
15. Lisez-vous déjà des journaux et des livres français?

1. Changez la phrase comme indiqué:

Il regardait la mer. — Il fumait en regardant la mer.

Le professeur:	L'élève:
Il faisait ses devoirs.	Il fumait en faisant ses devoirs.
Il apprenait sa leçon.	Il fumait en apprenant sa leçon.

Il écoutait la radio - Il lisait le journal - Il conduisait - Il attendait l'autobus - Il buvait son café - Il écrivait - Il travaillait - Il jouait aux cartes.

2. Changez la phrase comme indiqué:

se rebeller	Vous n'arriverez à rien en vous rebellant.
se soumettre	Vous n'arriverez à rien en vous soumettant.

S'impatienter - s'amuser - se fâcher - se résigner - s'adresser à lui - s'inquiéter.

3. Changez la phrase comme indiqué:

Il a fait une bonne affaire en vendant la maison. — Il a fait une bonne affaire en la vendant.

Le professeur:	L'élève:
Il a dit ça en parlant aux élèves.	Il a dit ça en leur parlant.
Vous aurez de meilleurs résultats en écrivant ces exercices.	Vous aurez de meilleurs résultats en les écrivant.

J'ai lu le journal en attendant Madeleine.
Elle a pleuré en lisant sa lettre.
Elle est partie en voyant Pierre.

J'ai appris beaucoup de choses en parlant au professeur.
Il est tombé dans le fossé en dépassant le camion.
Vous vous êtes trompé en prenant les livres.
Il a ri en racontant sa mésaventure à ses amis.
Je me suis endormi en étudiant la leçon.

4. Répondez affirmativement aux questions:

Exemple: Est-ce que vous avez bu du café en vous levant?
- Oui, j'en ai bu en me levant.

1. Avez-vous fait la connaissance de M. Perrin en arrivant ici?
2. Vous êtes-vous arrêté à l'épicerie en allant chez vous?
3. Ecouterez-vous de la musique en faisant vos devoirs?
4. A-t-elle pleuré en apprenant la nouvelle de sa mort?
5. Lirez-vous le journal en attendant le directeur?
6. Fumez-vous en conduisant?
7. Vous êtes-vous endormi en étudiant le dialogue?
8. Vous êtes-vous coupé en vous rasant?
9. S'est-il fait mal en tombant?
10. Avez-vous fait une bonne affaire en vendant votre maison?

5. Ecoutez et répétez:

En rentrant chez moi, hier soir, j'ai trouvé mon ami Bertrand qui m'attendait. Il voulait me parler d'une maison qu'il va peut-être acheter. Nous avons bavardé tout en buvant un apéritif avec ma femme qui s'est jointe à nous.

Bertrand et moi nous sommes connus en faisant le service militaire. Après le service, je ne l'ai plus revu pendant plusieurs années. Un jour, je l'ai rencontré dans la rue en allant au travail. Il s'était marié et vivait avec sa famille non loin de chez nous.

Depuis ce jour-là, nous nous revoyons assez fréquemment. Nous parlons souvent de nos affaires en jouant au bridge.

Bertrand dit qu'il peut obtenir un prêt à long terme du Crédit Foncier et un autre à court terme de la Caisse des Allocations Familiales. Ma femme et moi, nous lui avons dit qu'il est difficile de le conseiller sans avoir vu la maison. Nous avons donc décidé que nous irions la voir dimanche en nous promenant. L'achat d'une maison, bien sûr, est toujours un bon placement. Je crois que Bertrand devrait en acheter une le plus tôt possible.

6. Répondez aux questions:

1. Qui le narrateur a-t-il trouvé en rentrant chez lui hier soir?
2. Qu'est-ce qu'il voulait?
3. Qu'est-ce qu'ils ont fait en buvant un apéritif?

5. Où Bertrand et le narrateur se sont-ils connus?
6. Se sont-ils revus après le service militaire?
7. Où le narrateur a-t-il rencontré son ami un jour?
8. Est-ce que Bertrand s'était marié?
9. Où vivait-il?
10. Les deux amis se revoient-ils fréquemment depuis ce jour-là?

11. De quoi parlent-ils souvent en jouant au bridge?
12. Qu'est-ce que le narrateur et sa femme ont dit à Bertrand à propos de la maison qu'il veut acheter?
13. Qu'est-ce qu'ils ont décidé?
14. Est-ce qu'une maison est toujours un bon placement?
15. Le narrateur pense-t-il que son ami devrait en acheter une?

16. Où est-ce que Bertrand peut obtenir un prêt à long terme?
17. Aura-t-il aussi besoin d'un prêt à court terme?
18. Le Crédit Foncier est-il une banque d'état?
19. Peut-on aussi emprunter de l'argent aux Allocations Familiales pour acheter une maison?
20. Avez-vous acheté la maison que vous habitez?

LECTURE

Le rendez-vous de Jacques Dupont

A trente-cinq ans, Jacques Dupont n'est pas encore marié. C'est un célibataire dans l'âme. Pourtant, il pense au mariage. Quelquefois, il se regarde dans la glace et se demande s'il ne devrait se dépêcher de fonder une famille. Il constate non sans inquiétude qu'il a déjà des rides, qu'il commence à être chauve et qu'il "prend du ventre". Bientôt aucune fille ne voudra plus de lui.

La semaine dernière, Jacques a fait la connaissance de Monique Loubet, la secrétaire d'un de ses fournisseurs. C'est une jolie brunette aux yeux pétillants d'intelligence. Jacques s'est tout de suite senti attiré par la jeune fille et l'a invitée à faire une promenade en auto samedi après-midi. A sa surprise, elle a joyeusement accepté.

En se levant, samedi matin, Jacques a eu un mauvais pressentiment. En effet, il est tombé en panne à une heure en allant chez Monique. Il fumait tranquillement en conduisant quand tout à coup sa voiture s'est arrêtée. Jacques a cherché la cause de la panne. Il a examiné les bougies, le distributeur, le carburateur; il n'a rien trouvé. Il a même vérifié le niveau d'huile, la batterie et l'eau du radiateur. Tout en cherchant, il pensait à Simone qui devait s'impatienter.

C'est en regardant l'embrayage qu'il a pensé à l'essence. Il était en panne sèche. En courant, il est allé acheter un bidon d'essence au poste le plus proche où il est retourné avec sa voiture pour faire le plein, et il est reparti. En se dépêchant, il est arrivé presque à l'heure. En disant bonjour à Monique, il a été content de voir qu'elle n'était pas encore prête.

Monique est vraiment une charmante personne. Elle lui a dit de s'asseoir et lui a servi du café. Il lui a raconté sa panne de voiture tout en buvant. La jeune fille l'a écouté gentiment tout en se préparant. Elle avait laissé la porte de sa chambre entrouverte afin de mieux l'entendre. Quand elle a reparu, Jacques a remarqué avec plaisir qu'elle avait une jolie robe mais qu'elle n'était pas trop maquillée.

Répondez aux questions:

1. Quel âge a Jacques Dupont?
2. Est-il marié?
3. Est-il célibataire?
4. Pense-t-il au mariage?
5. Que fait-il quelquefois?

6. Qu'est-ce qu'il se demande quelquefois?
7. Qu'est-ce qu'il contaste quand il se regarde dans la glace?
8. Qu'est-ce qu'il craint?
9. De qui a-t-il fait la connaissance la semaine dernière?
10. Quel est le métier de Monique?

11. Est-elle jolie?
12. Est-elle intelligente?
13. Jacques s'est-il senti attiré par elle?
14. A quoi l'a-t-il invitée?
15. A-t-il été surpris qu'elle accepte?

16. Qu'est-ce qu'il a eu en se levant samedi matin?
17. Ce pressentiment était-il justifié?
18. Que faisait-il en conduisant quand sa voiture s'est arrêtée?
19. A-t-il cherché la cause de la panne?
20. Qu'est-ce qu'il a examiné?

21. A-t-il trouvé quelque chose?
22. Qu'est-ce qu'il a même vérifié?
23. A qui pensait-il tout en cherchant?
24. A quel moment a-t-il pensé à l'essence?
25. En avait-il encore?

26. Qu'est-ce qu'il a fait alors?
27. A-t-il fait le plein ensuite?
28. Est-il arrivé à l'heure?
29. Monique était-elle prête?
30. Qu'est-ce qu'elle lui a dit?

31. Qu'est-ce qu'elle lui a servi?
32. Qu'est-ce qu'il a fait tout en buvant?
33. Qu'est-ce que la jeune fille a fait en l'écoutant?
34. Pourquoi a-t-elle laissé la porte de sa chambre entrouverte?
35. Qu'est-ce que Jacques a remarqué quand elle a reparu?

36. Avez-vous fait le plein d'essence ce matin?
37. Est-ce que beaucoup d'hommes deviennent chauves après quarante ans?
38. Est-ce que les femmes ont peur des rides?
39. Aimez-vous les femmes trop maquillées?
40. Croyez-vous que Jacques va se marier avec Monique?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X:

1. s'il s'est coupé en se rasant ce matin.
2. ce qu'il a fait en attendant son tour chez le docteur.
3. ce que le professeur a dit en entrant dans la classe ce matin.
4. s'il a rencontré quelqu'un en se promenant sur la plage.
5. s'il fume quelquefois en conduisant.
6. si le professeur l'a félicité en lui rendant ses devoirs.
7. s'il comprendra mieux la leçon en la revoyant une fois.
8. s'il s'est endormi en faisant ses devoirs.
9. pourquoi il est parti en courant hier soir.
10. à quoi il pensait en écoutant le professeur.

2. Répondez aux questions:

1. Avez-vous eu une panne sèche en venant à l'école ce matin?
2. Est-ce que vous vous regardez dans la glace en vous rasant?
3. Avez-vous eu un mauvais pressentiment en vous levant ce matin?
4. Vous mêlerez-vous aux habitants quand vous serez en France?
5. L'étude du français est-elle une obsession pour vous?
6. Avez-vous eu des mésaventures dans votre vie?
7. Avez-vous peur de devenir chauve?
8. Les femmes ont-elles peur des rides?

9. Que faites-vous pour ne pas "prendre de ventre"?
10. Avez-vous vérifié vos bougies ce matin?

11. Avez-vous fait le plein ce matin?
12. Avez-vous toujours un bidon dans votre voiture?
13. Où est le poste d'essence le plus proche.
14. Est-il dangereux de s'endormir au volant d'une voiture?
15. Avez-vous vérifié le niveau de vos batteries ce matin?

16. Pensez-vous à fonder une famille bientôt?
17. Aimez-vous les femmes trop maquillées?
18. Avez-vous des inquiétudes à propos de votre prochaine affectation?
19. Dans un magasin, on paye à la caisse, n'est-ce pas?
20. La Caisse des Allocations Familiales accorde-t-elle des prêts à ceux qui veulent acheter une maison?

21. Ce sont des prêts à faible intérêt, n'est-ce pas?
22. Est-ce que ce sont des prêts à long terme?
23. Comment s'appelle la banque d'état qui prête aussi de l'argent pour l'achat d'une maison?
24. L'achat d'une maison est-il toujours un bon placement?
25. Votre femme a-t-elle fait des achats hier après-midi?

26. Avez-vous grossi depuis que vous êtes ici?
27. Avez-vous peur de "prendre du ventre"?
28. Est-ce que vous grignotez quelquefois en regardant la télévision?
29. Buvez-vous beaucoup de café en étudiant votre leçon?

3. Composition orale:

1. Avez-vous eu une panne sèche? Racontez-la.
2. Racontez l'achat d'une maison.

DEVOIRS

1. Traduisez:

   1. I will read the newspaper while waiting for you.
   2. I ran across him while leaving the library.
   3. One prepares salad by mixing salt, pepper, vinegar, and oil.
   4. I never smoke when driving.
   5. One can learn many things by traveling in a foreign country.

2. Composition écrite:

   Racontez ce que vous avez fait hier.

LA BLAGUE DU JOUR

A l'armée. Le sergent commande:

- Allez, les gars! Mettez-vous en rang par ordre alphabétique, les plus petits devant.

NOTES GRAMMATICALES

1. The present participle ending is -ant. The present participle is formed by replacing -ons by -ant in the nous form of the present tense (page 1, § 2):

Nous prenons.	En prenant.
Nous choisissons.	En choisissant.

2. The present participle is used after the preposition en:

a. to indicate an action occurring at the same time as that of the main verb (page 1, § 2):

Je l'ai vu en montant dans l'autobus.
I saw him as I climbed in the bus.

Il a lu le journal en nous attendant.
He read the newspaper while waiting for us.

b. to indicate the means by which the main action was performed (page 2, § 3):

J'ai perfectionné mon anglais en regardant la télévision.
I improved my English by watching television.

3. The simultaneity of both actions may be emphasized by the addition of tout before en (page 8, § 3):

J'ai appris beaucoup de choses tout en l'écoutant.
I learned many things while listening to him.

Il lisait tout en mangeant.
He was reading while eating.

VOCABULAIRE

un achat	purchase
une batterie	battery
un bidon	jerrycan
bizarre	strange
une bougie	spark plug
un carburant	fuel (liquid)
chauve	bald
une colère	anger
constater	to realize, to find, to note
le Crédit Foncier	Real Estate Credit Bank
un distributeur	distributor
s'endormir	to go to sleep
faire le plein	to fill up (a fuel tank)
gentiment	kindly, nicely
une glace (miroir)	mirror
une inquiétude	anxiety, worry
justifié, ée	justified
maquillé, ée	made up (with make up)
se mêler	to mix, to mingle
une mésaventure	mishap
un narrateur	narrator, story teller
une obsession	obsession
pétillant	bubbly, effervescent
un poste d'essence	gas station
un pressentiment	premonition
proche	near
un radiateur	radiator
remarquer	to remark, to comment
reparaître conj. comme paraître	to show up again, to reappear
une ride	wrinkle
sec, sèche	dry

Expressions idiomatiques

une panne sèche	to run out of gas
prendre du ventre	to get fat around the waistline
se mettre en colère	to get angry

Leçon 77

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

Cancans

1. Vous ne trouvez pas que Brigitte a des goûts surprenants?
2. C'est vrai. Vous avez vu la jupe qu'elle porte aujourd'hui?

3. Oui. Elle est plutôt voyante.
4. C'est dommage, une si charmante personne.

5. Et qui a une conversation si intéressante!
6. Vous marieriez-vous avec une telle personne?

7. Etant d'un caractère réservé, j'hésiterais.
8. Moi aussi. Elle aime trop les vêtements choquants.

2. Ecoutez et répétez:

Present participle used as adjectives

Sa conversation m'intéresse.
C'est une conversation intéressante.

Cette histoire me passionne.
C'est une histoire passionnante.

Ce film m'a beaucoup amusé.
C'est un film amusant.

L'hôtesse a charmé ses invités.
C'est une charmante hôtesse.

Cette jeune fille ravit ceux qui la connaissent.
C'est une jeune fille ravissante.

Ce garçon reconnaît les services qu'on lui rend.
C'est un garçon reconnaissant.

Cette affaire me surprend.
C'est une affaire surprenante.

Cette invention étonne tout le monde.
C'est une invention étonnante.

Ces vêtements résistent bien à l'usure.
Ce sont des vêtements résistants.

Votre proposition m'attire beaucoup.
C'est une proposition attirante.

Ces enfants préviennent les désirs de leurs parents.
Ce sont des enfants prévenants.

C'est une chose qui révolte.
C'est une chose révoltante.

C'est une rumeur qui m'inquiète.
C'est une rumeur inquiétante.

Le bruit nous a effrayé.
C'est un bruit effrayant.

Cette incertitude nous énerve.
Nous sommes dans une incertitude énervante.

3. Ecoutez et répétez:

Present participles used as nouns

M. Giraud représente une grande maison de commerce.
C'est un représentant.

M. Nodier fabrique des bas de nylon.
C'est un fabricant de bas.

M. Forestier commerce avec le Canada.
C'est un commerçant.

Le Général de Gaulle dirige la France.
C'est un dirigeant.

M. Mouton gère la cantine de l'usine.
C'est le gérant de la cantine.

Il correspond avec le New York Times.
C'est un correspondant du New York Times.

Il commande l'école.
C'est le commandant de l'école.

4. Ecoutez et répétez:

Present participle expressing a circumstance of cause

Etant en retard, j'ai pris un taxi.
Ayant besoin d'un costume, je suis allé au Printemps voir ce qu'ils avaient.
Sachant qu'ils étaient en vacances, je ne suis pas passé chez eux.
Croyant que je pourrais l'aider, il m'a demandé de lui prêter mille francs.

N'étant pas chez moi quand elle est venue, je n'ai pas pu la voir.
N'ayant pas envie d'aller au cinéma, nous sommes restés à la maison.
Ne sachant pas où il était, j'ai téléphoné à sa mère.
Ne les voyant pas venir, je suis parti.

Me rappelant qu'il était souvent en retard, je ne me suis pas pressé d'aller au rendez-vous.
Une difficulté s'ajoutant à l'autre, je n'ai pas pu partir en vacances.
M'attendant à recevoir un coup de téléphone, je suis resté à la maison.
Se contentant de faire la moitié de ses devoirs, il est allé au lit à dix heures.

Etant arrivé avant l'heure, j'ai décidé de revoir ma leçon.
Ayant dépensé trop d'argent, il a fallu que nous rentrions une semaine avant.
M'étant couché tard, je n'ai pas pu me réveiller à l'heure.

N'étant pas né aux Etats-Unis, il ne pourra pas être président.
N'ayant pas revu Paris depuis longtemps, elle a voulu y passer une semaine.
Ne s'étant jamais trouvé devant une telle situation, il ne savait que faire.

5. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple:

Le film vous a-t-il intéressé?
- Oui, je l'ai trouvé intéressant.

1. Cette histoire vous a-t-elle amusé?

2. Est-ce que Madeleine vous a énervé?

3. Cette affaire vous a-t-elle surpris?

4. La conversation vous a-t-elle passionné?

5. La fille du colonel vous a-t-elle ravi?

6. Sa proposition vous a-t-elle attiré?

DIALOGUE

Mr. Charbonnier Takes his Father-in-law to the Railway Station

They are riding in a car. Henri Charbonnier is driving:

1. Watch the curve, Henri.
2. Sure, papa, don't worry.

3. Don't forget your turn signal.
4. No.

5. Watch the passers-by.
6. Listen, papa, you make me nervous!

7. Change gear. Speed up slowly.
8. All right, all right!

9. Your driving is not so bad after all.
10. Is it so surprising?

11. Knowing you as I do, I am a little surprised, indeed.
12. Thanks a lot!

L. 77

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

M. Charbonnier accompagne
son beau-père à la gare

Ils roulent en voiture. Henri Charbonnier conduit:

1. Attention au tournant, Henri.
2. Mais oui, papa, ne vous inquiétez pas.

3. N'oubliez pas le clignotant.
4. Non!

5. Faites attention aux passants.
6. Enfin, papa, vous êtes énervant!

7. Changez de vitesse. Accélérez doucement.
8. Mais oui, mais oui!

9. Vous ne conduisez pas mal, allons.
10. Vous trouvez ça surprenant?

11. Vous connaissant comme je vous connais, je suis un peu surpris, en effet.
12. Merci quand même!

2. Supplément:

Le Président de la République a tenu une conférence de presse.
Le Premier Ministre n'a pas démissionné.
La police a dispersé les manifestants à coups de bâton.
Retournez à vos places respectives.

Borman, Lowell et Anders sont les premiers conquérants de l'espace lunaire.
Le voyage de Borman en Europe a été épuisant.
M. Desbos, le beau-père de M. Charbonnier, est un retraité.
Il lui dit toujours: "Changez de vitesse, rétrogradez, mettez le frein à main."

P.29

Quand il est avec son beau-père, M. Charbonnier s'efforce de faire bonne figure.
M. Desbos gâte ses petits enfants.

3. Donnez le participe présent des verbes suivants:

connaftre	(connaissant)
savoir	(sachant)
prendre	(prenant)
dire	(disant)
avoir	(ayant)
atterrir	(atterrissant)
faire	(faisant)
obéir	(obéissant)
paraftre	(paraissant)
craindre	(craignant)
réussir	(réussissant)

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Lisez le texte suivant:

Le Président de la République a tenu une conférence de presse mardi dernier. Prévenant les questions des reporters sur la crise ministérielle, il a déclaré qu'il avait décidé de ne pas demander au Premier ministre de démissionner. Les correspondants se sont précipités sur les téléphones pour communiquer la nouvelle à leurs journaux respectifs. On a entendu l'un d'eux disant à l'autre: "Plus ça change, plus c'est la même chose."

Chantant et hurlant des slogans, les étudiants ont défilé dans les rues. Bientôt les manifestants communistes se sont joints à eux. Un passant qui se promenait a dit: "Ils sont charmants ces jeunes gens." Pendant ce temps, les commerçants fermaient précipitamment leurs boutiques.

Trouvant qu'ils faisaient trop de bruit, la police a dispersé les manifestants à coups de bâton. Etudiants et ouvriers se sont repliés en courant.

3. Répondez aux questions:

1. Qui a tenu une conférence de presse?
2. Quand est-ce que cette conférence a eu lieu?
3. Sur quoi portait cette conférence?
4. Est-ce que le Président de la République a prévenu les questions des reporters?
5. Qu'est-ce que le Président avait décidé?
6. Sur quoi les correspondants se sont précipités?
7. Pour faire quoi?
8. Qu'est-ce qu'un reporter a dit?
9. Qu'est-ce que les étudiants ont fait?
10. Ont-ils défilé silencieusement?
11. Qui s'est joint aux étudiants?
12. Qu'est-ce qu'un passant a dit?
13. Que faisaient les commerçants?
14. Comment la police a-t-elle réagit et pourquoi?
15. Qu'est-ce que les étudiants et les ouvriers ont fait alors?

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Donnez le participe présent des verbes suivants comme indiqué:

Elle a une robe que l'on voit beaucoup.	Elle a une robe voyante.
C'est une invention qui étonne.	C'est une invention étonnante.

Le professeur:	L'élève:
Il a des idées qui choquent.	Il a des idées choquantes.
C'est une rumeur qui inquiète.	C'est une rumeur inquiétante.

Il a des manières qui inquiètent.
C'est une histoire qui amuse.
C'est un livre qui passionne.
Elle a des goûts qui surprennent.
C'est une chose qui effraie.
Elle a une robe qui ravit.
C'est une tension qui énerve.
C'est une proposition qui attire.

2. Donnez le nom correspondant aux verbes suivants:

Il dirige le pays.	C'est un dirigeant.

Le professeur:	L'élève:
Il gère le magasin.	C'est un gérant.
Il manifeste.	C'est un manifestant.

Il commande.
Il correspond avec plusieurs journaux.
Il représente une maison américaine.
Il commerce avec l'étranger.
Il passe dans la rue.
Il étudie la médecine.
Il conquiert l'espace.

3. Changez la phrase comme indiqué:

savoir	Sachant qu'elle ne viendrait pas, je suis parti.

Le professeur:	L'élève:
voir	Voyant qu'elle ne viendrait pas, je suis parti.
comprendre	Comprenant qu'elle ne viendrait pas, je suis parti.

Croire - penser - espérer - apprendre - craindre - savoir.

4. Changez la phrase comme indiqué:

Nous ne le trouvons pas.	Ne le trouvant pas, nous sommes partis.
Nous ne les voyons pas.	Ne les voyant pas, nous sommes partis.

Le professeur:	L'élève:
Nous ne le connaissons pas.	Ne le connaissant pas, nous sommes partis.
Nous ne les voyons pas.	Ne les voyant pas, nous sommes partis.

Nous ne la trouvons pas - Nous ne les connaissons pas - Nous ne les entendons pas - Nous ne la voyons pas - Nous ne les trouvons pas - Nous n'entendons pas Mme Delpech - Nous ne la connaissons pas - Nous ne la voyons pas.

5. Ecoutez et répétez:

Le voyage d'amitié du Colonel Frank Borman en 1969.

En 1969, le Colonel Frank Borman, le commandant de la capsule Apollo VIII, premier conquérant avec Lowell et Anders de l'espace lunaire, a fait un tour de l'Europe.

D'après Paris-Match, ce voyage d'amitié est devenu le plus épuisant des marathons. Chaque pays, où il ne restait que 48 heures, voulait tout lui montrer. Tout le monde voulait le voir. Dans les rues on se jetait sur lui.

Il aurait dit: "C'est plus éprouvant que mes 330 heures dans Gémini ou mon vol autour de la Lune dans Apollo VIII."

Parlant de l'humanité en général, Frank Borman a dit: "Je suis prêt à aller aussi bien à Prague qu'à Moscou. J'ai pleuré à la mort de Gagarine. J'ai compris en voyant notre monde de la Lune - et comme il était beau - que nous étions tous frères."

6. Répondez aux questions:

1. Quand est-ce que le Colonel Borman a fait un tour de l'Europe?
2. Que commandait-il?
3. Quels ont été les trois premiers conquérants de l'espace lunaire?
4. D'après quel journal ce voyage est devenu un marathon?
5. Etait-il épuisant?
6. Est-ce qu'il restait longtemps dans chaque pays?
7. Qu'est-ce qu'on voulait lui montrer?
8. Qui voulait le voir?
9. Qu'est-ce qu'on faisait dans les rues?
10. Qu'est-ce qu'il aurait dit?
11. A quoi pensait-il en parlant aux journalistes?
12. Où était-il prêt à aller?
13. A la nouvelle de la mort de quel astronaute a-t-il pleuré?
14. Qu'est-ce qu'il a compris?
15. Quand l'a-t-il compris?
16. Est-ce que le monde vu de la Lune lui a paru beau?

LECTURE

Le beau-père de M. Charbonnier

M. Desbos, le père de Simone et le beau-père d'Henri Charbonnier, habite à Dijon. Il est venu passer quelques jours chez son gendre. Depuis la mort de sa femme, il se sent très seul. Etant retraité, il n'a rien à faire et s'ennuie beaucoup. Aussi, il rend visite à ses parents et petits-enfants plusieurs fois par an.

M. Charbonnier aimait beaucoup sa belle-mère qui était une dame charmante. Il aime aussi beaucoup son beau-père, excepté quand ils sont dans une voiture. Là, M. Desbos est insupportable. Il veut toujours donner des conseils à son gendre. Il lui dit: "Changez de vitesse, rétrogradez, n'oubliez pas le clignotant, mettez le frein à main, etc." M. Charbonnier trouve cela très énervant. Ne voulant pas offenser son beau-père, il s'efforce de lui faire bonne figure. Ce n'est pas toujours facile.

Les enfants Charbonnier, eux, adorent leur grand-père Sachant qu'il leur fera mille cadeaux, Josette et Michel attendent toujours sa visite avec impatience. Leur grand-mère les gâtait aussi beaucoup. Cette fois-ci, il a offert à Michel l'oscillographe dont il a tellement besoin pour ses expériences en électronique. A Josette, il a payé une jolie robe et une paire de chaussures. Il est allé lui-même faire ces achats avec sa petite-fille. Dans le magasin de chaussures, il a été très patient: Josette ne trouvait pas de chaussures qui lui plaisaient ou bien le vendeur n'avait pas sa pointure. Le grand-père a dit que ça le rajeunissait d'entretenir ainsi une jeune fille!

Ayant passé trois semaines excellentes à Orléans, M. Desbos est rentré à Dijon. En effet, il s'ennuie souvent chez lui, il n'en aime pas moins son indépendance. A Dijon, il a ses vieux amis, ses habitudes. Il est toujours content d'y retourner.

L. 77

Répondez aux questions:

1. Qui est M. Desbos?
2. Où habite-t-il?
3. Où est-il allé?
4. Pourquoi se sent-il seul?
5. A qui rend-il visite plusieurs fois par an?

6. M. Charbonnier aimait-il sa belle-mère?
7. Aime-t-il aussi son beau-père?
8. Est-ce que les deux hommes s'entendent bien tout le temps?
9. Quand M. Desbos est-il insupportable?
10. Est-ce qu'il veut toujours donner des conseils à son gendre?

11. Qu'est-ce que M. Charbonnier s'efforce de faire?
12. Est-ce toujours facile?
13. Les enfants Charbonnier adorent-ils leur grand-père?
14. Qu'est-ce qu'ils attendent toujours avec impatience?
15. Pourquoi?

16. Leur grand-mère les gâtait-elle aussi beaucoup?
17. Qu'est-ce que M. Desbos a offert cette fois à Michel?
18. Qu'a-t-il payé à Josette?
19. Est-il allé avec sa petite-fille?
20. Où a-t-il été très patient?

21. Josette trouvait-elle des chaussures qui lui plaisaient?
22. Le vendeur avait-il sa pointure?
23. Ca rajeunissait le grand-père de sortir avec une jeune fille? N'est-ce pas?
24. Combien de temps M. Desbos a-t-il passé à Orléans?
25. S'ennuie-t-il souvent cehz lui?

26. Aime-t-il son indépendance?
27. A-t-il des amis à Dijon?
28. Est-il toujours content d'y retourner?
29. Vous efforcez-vous de faire bonne figure en classe?
30. Est-ce que ça vous rajeunit d'être à l'école?

31. Aimez-vous faire des cadeaux?
32. Est-ce que les grand-mères gâtent toujours leurs petits-enfants?
33. Avez-vous acheté des chaussures récemment?
34. Avez-vous trouvé la pointure qu'il vous fallait?
35. Est-ce que vous entretenez bien votre voiture?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X:

1. s'il trouve le français intéressant.
2. si les élèves sont prévenants pour le professeur.
3. qui était la charmante personne qui a visité la classe ce matin.
4. si l'étude d'une langue étrangère est épuisante.
5. s'il aime les vêtements voyants.
6. s'il a entendu un bruit effrayant ce matin.
7. où il a entendu ces rumeurs inquiétantes.
8. si la préparation à l'examen a été énervante.
9. s'il pense que l'augmentation du coût de la vie est effrayante.
10. s'il regarde les passants en conduisant.

2. Répondez aux questions:

1. Avez-vous bon caractère?
2. A-t-il bon caractère?
3. Hésitez-vous longtemps avant de faire quelque chose?
4. Etes-vous d'un caractère hésitant?
5. Est-ce que la littérature vous intéresse?
6. Avez-vous lu un roman intéressant récemment?
7. Est-ce que les nouvelles vous inquiètent quelquefois?
8. Lit-on quelquefois des choses effrayantes dans les journaux?
9. Est-ce que vous correspondez avec des Français?
10. Est-ce que la visite du commandant de l'école vous a surpris?
11. Etes-vous épuisé quand vous rentrez chez vous le soir?
12. Les femmes aiment croire qu'elles rajeunissent, n'est-ce pas?

13. Y a-t-il souvent des crises ministérielles en France?
14. Est-ce qu'il arrive que les ministres américains démissionnent?
15. Y a-t-il des manifestations d'étudiants aux Etats-Unis?

16. Est-ce que la police disperse quelquefois les manifestants à coups de bâton?
17. Qui a comquis l'espace lunaire pour la première fois?
18. Comment s'appellent les conquérants de l'espace lunaire?
19. Vous efforcez-vous de bien répondre à mes questions?
20. Avez-vous un grand-père?

21. Est-il retraité?
22. Avez-vous une belle-mère?
23. Etes-vous un bon gendre?
24. Certaines personnes ont un caractère insupportable, n'est-ce pas?
25. Est-ce que les personnes retraitées aiment avoir leur indépendance?

26. Est-ce qu'on doit rétrograder quand on a trop ralenti?
27. Votre voiture a-t-elle de bons freins?
28. Trouvez-vous toujours votre pointure de chaussures?
29. Faites-vous des cadeaux à votre belle-mère?
30. Avez-vous fait des achats le week-end dernier?

31. Le tissu de votre veste est-il résistant?
32. Les fabricants français d'automobiles font des voitures économiques n'est-ce pas?
33. Vous précipitez-vous sur vos livres pour étudier le soir?
34. Une route qui a beaucoup de tournants est dangereuse, n'est-ce pas?
35. Aimez-vous les gens réservés?

3. <u>Composition orale</u>:

Racontez une manifestation d'étudiants que vous avez vue.

DEVOIRS

1. Traduisez les phrases suivantes:

   1. Not having enough money, we couldn't buy a new car this year.
   2. Being tired, I went to bed early.
   3. They have two charming little girls.
   4. They are the first conquerors of the lunar space.
   5. She bought a pair of stockings.

2. Travail de recherche:

Allez à la bibliothèque, choisissez un livre en français, trouvez douze participes présent dans ce livre et déterminez si chacun est utilisé comme adjectif, comme nom ou comme verbe. Notez chaque fois la phrase dans laquelle le participe présent paraît.

LA BLAGUE DU JOUR

L'Amiral vient inspecter les jeunes élèves de l'Ecole Navale. Il s'approche de l'un d'eux.

- Citez-moi trois grands noms de la Marine francaise.

- Surcouf, Duguay-Trouin ...

- Très bien. Et encore?

- Excusez-moi, Amiral. Tout à l'heure, je n'ai pas bien entendu votre nom.

NOTES GRAMMATICALES

1. The present participle may be used as an adjective (page 23, § 2). As such, it agrees in gender and number with the noun it modifies:

Un bruit effrayant.	Des nouvelles effrayantes.
A frightening noise.	Frightening news.

2. Some present participles are used as nouns (page 24, § 3):

Un commerçant.	Un tournant.
A merchant.	A turn.

3. The present participle is also used in participial phrases describing the circumstances or manner in which the main action was performed (page 25, § 4):

Etant en retard, j'ai pris un taxi.
Being late, I took a taxi.

VOCABULAIRE

accélérer	to speed up
un achat	purchase
un bas	stocking
un bâton	stick
un beau-père	father-in-law
une belle-mère	mother-in-law
une boutique	small shop
un cadeau	gift
un caractère	disposition, temper
changer de vitesse	to change gears
charmer	to charm
un clignotant	directional signals
un conquérant	conqueror
conquérir	to conquer
correspondre	to correspond, to communicate
un coup	blow
une crise ministérielle	cabinet crisis
démissionner	to resign
disperser	to disperse
effrayer	to frighten, to startle
énervant	irritating, aggravating
énerver	to irritate, to provoke
épuisant	exhausting
épuiser	to exhaust
excepté	to except
un fabricant	manufacturer
fabriquer	to manufacture
faire bonne figure à	to give a warm welcome to, to be nice to someone
un frein	brake
un gendre	son-in-law
un goût	taste
une grand-mère	grand-mother
un grand-père	grand-father
hésiter	to waver
hurler	to roar, to howl
une indépendance	independance
inquiétant	disturbing
inquiéter	to harass
insupportable	intolerable, unbearable, insufferable
intéresser	to interest, to concern
un manifestant	demonstrator

L. 77

un ministre	Secretary of State
un oscillographe	oscillograph
un passant	stroller, passer-by
passionner	to captivate, to excite
une petite-fille	grand-daughter
un petit-fils	grand-son
une pointure	size of a shoe or a glove
précipitamment	abruptly, quickly
se précipiter	to rush
prévenant	anticipating, considerate
prévenir	to forestall, to warn
rajeunir	to become younger
conj. comme finir	
ravir	to charm
conj. comme finir	
se replier	to retreat
réservé	reticent, reserved
résistant	resistant
résister	to resist
respectif, ive	respective
un retraité	on a pension, retired
rétrograder	to retrogress
surprendre	to surprise
un tournant	road turn
usure	wear

Leçon 78

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

Après + avoir + past participle

Après avoir mangé, je suis allé au cinéma.
Après avoir étudié sa leçon, il a téléphoné à Isabelle.
Après avoir parlé au directeur, nous sommes revenus en classe.
Après avoir vendu leur voiture, ils ont pu prendre l'avion.

Après avoir visité le Louvre, nous monterons à la Tour Eiffel.
Après avoir fini mes devoirs, je regarderai la télévision.
Après avoir appris le français, elle ira en Europe.
Après avoir fait leurs achats, ils rentreront chez eux.

Qu'est-ce que vous avez fait hier soir?
- Après avoir mangé, je suis allé me promener.

Qu'est-ce qu'il a fait après avoir parlé au colonel?
- Après avoir parlé au colonel, il est rentré chez lui.

2. Ecoutez et répétez:

Après + être + past participle

Après être arrivé à Paris, j'ai téléphoné à mes amis.
Après être sorti de l'école, il est allé à la piscine.
Après être revenus du cinéma, nous avons mangé de la soupe.
Après être partis de la France, ils ne nous ont plus écrit.

Après être passé chez Ginette, j'irai à la bibliothèque.
Après être resté si longtemps à l'étranger, je ne reconnaîtrai plus la France.
Après être entré dans la classe, il ouvrira la fenêtre.
Après être descendus de leurs chambres, ils voudront déjeuner.

Qu'est-ce que vous avez fait après être sortis?
- Nous avons pris un taxi.

Qu'est-ce qu'il a fait après être arrivé aux Etats-Unis?
- Il a cherché du travail.

3. Ecoutez et répétez:

Après + reflexive pronoun + être + past participle

Après m'être rasé, je me suis habillé.
Après s'être établi aux Etats-Unis, il est devenu professeur de français.
Après nous être reposés, nous avons fait nos devoirs.
Après vous être promené si longtemps, il n'est pas surprenant que vous soyez fatigué.
Après s'être trompés de rue, ils ont demandé leur chemin à un agent de police.

Après s'être couché, il s'endormira tout de suite.
Après nous être installés, nous inviterons nos amis.
Après vous être reposés, vous pourrez mieux faire vos devoirs.
Après m'être ennuyé pendant une heure, je partirai.
Après s'être inscrits à la faculté des sciences, ils pourront prendre huit jours de vacances.

Qu'est-ce qu'il a fait après s'être fâché?
- Il s'est excusé.

Où irez-vous après vous être reposé?
- J'irai sur la plage.

4. Ecoutez et répétez:

Après + object pronoun + avoir + past participle

Après l'avoir vu, j'ai décidé de ne pas l'acheter.
Après les avoir écoutés, je leur ai dit ce que je pensais.
Après m'avoir invité, il a dit qu'il n'avait pas d'argent.
Après nous avoir prévenus, ils sont partis.
Après vous avoir attendu une heure, je suis parti.

Après lui avoir parlé, vous verrez qu'il est très aimable.
Après leur avoir dit ce que vous pensez, il vaut mieux que vous ne les revoyiez pas pendant quelque temps.
Après m'avoir demandé ma voiture, il a pris celle de Paul.
Après nous avoir promis de venir, elle nous a complètement oubliés.
Après vous avoir rendu vos livres, je suis allé chez le capitaine.

Qu'est-ce que vous avez fait après avoir parlé au colonel?
- Après lui avoir parlé, je suis rentré chez moi.
Avez-vous téléphoné à Juliette après m'avoir quitté?
- Oui, je lui ai téléphoné aussitôt après vous avoir quitté.

5. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Qu'est-ce que vous avez fait après être rentré chez vous?
- Après être rentré chez moi, je me suis reposé.
Qu'est-ce qu'il a fait après avoir fini son travail?
- Après avoir fini son travail, il s'est reposé.

1. Qu'est-ce qu'elle fera après être arrivée à Paris?
2. Que ferez-vous après avoir fini vos devoirs?
3. Qu'avez-vous fait après être rentré chez vous?
4. Qu'ont-ils fait après avoir mangé?
5. Qu'a-t-il fait après avoir étudié sa leçon?
6. Que ferez-vous après avoir lavé votre auto?
7. Que fera-t-il après avoir nettoyé sa chambre?
8. Que feront-ils après avoir lu leur courrier?

DIALOGUE

A Strange Man

Mr. Charbonnier tells Mr. Dupont about Mr. Loriot's visit:

1. What a strange man that Loriot!
2. What did he do this time?

3. After he sat down, he immediately criticized the paintings in our living-room.
4. It's just like him.

5. Then, we had coffee.
6. Did he find it good?

7. You're joking! After he drank it, he said it was bad.
8. I knew it!

9. For a change, I tried to talk about politics.
10. Poor Henri!

11. After listening to him for almost an hour, I was furious.
12. Good old Loriot, he will never change!

13. He didn't let me get in a word!

L. 78

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Ecoutez et répétez:

Un homme bizarre

M. Charbonnier raconte à M. Dupont la visite que M. Loriot lui a faite:

1. Quel homme bizarre ce Loriot!
2. Qu'est-ce qu'il a fait encore?

3. Après s'être assis, il a d'abord critiqué les tableaux de notre salon.
4. Ca ne m'étonne pas de lui.

5. Ensuite, nous avons bu du café.
6. L'a-t-il trouvé bon?

7. Pensez donc! Après l'avoir bu, il a dit qu'il était mauvais.
8. J'en étais sûr!

9. Pour changer de conversation, j'ai voulu parler de politique.
10. Pauvre Henri!

11. Après l'avoir écouté presque une heure, j'étais furieux.
12. Sacré Loriot, il ne changera jamais!

13. Il ne m'a pas laissé placer un mot!

2. Supplément:

M. Loriot n'est pas méchant.
Il s'abstiendra de retourner chez les Charbonnier pendant quelque temps.
Il fait des remarques déplaisantes à tout le monde.
On doit tenir compte des sentiments de ses amis si on ne veut pas risquer de les froisser.

BIZARRE..
?
CRITIQUÉ
ENSUITE...
?
PENSEZ DONC!
POLITIQUE
PAUVRE..
SACRÉ LORIOT..

PG. 49

Elle a fait diversion en apportant du café.

Le marché en gros de Rungis comprend un entrepôt de 90 000 m^2.
Il a une superficie de 200 hectares.
On peut y vendre jusqu'à 10 000 tonnes de produits alimentaires par jour.
Il est doté d'un réseau routier très développé.

3. Ecoutez et répétez:

Après que + dependent clause + main clause (different subjects)

Après que nous lui avons parlé, il s'est calmé.
Je suis allé le voir après qu'il est revenu de France.
Nous allions à la plage après qu'il avait déjeuné.
Je suis allé le voir après qu'il a acheté sa maison.

Nous verrons cela après que je reviendrai de France.
Elle servira le dîner après que vous arriverez.

Que faisiez-vous après que la mer s'était retirée?
- Nous restions encore un moment sur la plage.

L'avez-vous vu après qu'il est revenu de l'école?
- Non, je ne l'ai pas vu.

4. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: S'est-il calmé après que vous lui avez parlé?
- Oui, il s'est calmé après que je lui ai parlé.

1. L'avez-vous vu après qu'il a acheté sa maison?
2. A-t-elle été contente après qu'il est revenu de la pêche?
3. Etes-vous monté dans sa voiture après qu'il a eu cet accident?
4. Est-il retourné à l'université après qu'il est revenu d'Europe?
5. A-t-il compris la leçon après que vous la lui avez expliquée?

RECITAT ON DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Lisez le texte suivant:

Les nouvelles Halles de Rungis

Le marché des Halles, établi au centre de Paris depuis 1181, a joué un rôle important dans la littérature et le folklore français. Les Parisiens, après avoir attendu si longtemps, ont enfin un nouveau marché en gros à Rungis.

Ces nouvelles Halles se trouvent au sud de Paris, dans la banlieue près de l'aéroport d'Orly. C'est un ensemble immense doté de toutes les innovations de la technologie moderne: ordinateur, réseau de communicatins très développé, des kilomètres de rails, des hectares de parking, etc.. Le réseau routier d'accès a été soigneusement étudié. Le seul entrepôt frigorifique a une superficie de plus de 90 000 m^2.

Les clients peuvent prendre leurs décisions après s'être renseignés en quelques minutes sur les derniers prix et la quantité des stocks disponibles. Après l'avoir comparé au marché de Huntsville, près de New York, on se rend compte de l'importance de Rungis: 200 hectares contre 110, 10 000 tonnes de produits alimentaires contre 2 500 par 24 heures.

3. Répondez aux questions:

1. Où se trouve l'ancien marché des Halles?
2. Depuis quand ce marché existait-il?
3. Dans quoi a-t-il joué un rôle important?
4. Les Parisiens ont-ils un nouveau marché après avoir attendu si longtemps?
5. Où se trouve le nouveau marché en gros de Paris?
6. Près de quel aéroport?
7. Est-il bien doté?
8. A-t-il un bon réseau de communications?
9. Le réseau routier d'accès est-il suffisant?
10. Quelle est la superficie de l'entrepôt frigorifique?
11. Après quoi les clients peuvent-il prendre leurs décisions?
12. Comment peut-on se rendre compte de l'importance des Halles de Rungis?
13. Quelle est la superficie du marché de Rungis?
14. Quelle est celle du marché de Huntsville?
15. Combien de tonnes de produits peut-on vendre à Rungis?

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Changez la phrase comme indiqué:

Manger	Il est parti après avoir mangé.
Le professeur:	L'élève:
Faire ses devoirs	Il est parti après avoir fait ses devoirs.
Parler au colonel	Il est parti après avoir parlé au colonel.

Lire le journal - boire du café - apprendre le dialogue - ecouter les nouvelles - écrire à sa famille - finir son travail - nettoyer sa chambre.

2. Changez la phrase comme indiqué:

Sortir de l'école	Après être sorti de l'école, il a parlé au commandant.
Le professeur:	L'élève:
Descendre de voiture	Après être descendu de la voiture, il a parlé au commandant.
Monter en classe	Après être monté en classe, il a parlé au commandant.

Arriver à l'école - entrer dans la classe - rentrer chez lui - passer chez lui - retourner au club - revenir au bureau.

3. Changez la phrase comme indiqué:

Se lever	Après m'être levé, j'ai travaillé.
Le professeur:	L'élève:
Se reposer	Après m'être reposé, j'ai travaillé.
Se promener	Après m'être promené, j'ai travaillé.

S'amuser - s'inscrire - s'installer - se fâcher - s'attarder - s'asseoir.

4. Changez la phrase comme indiqué:

J'ai parlé au colonel.	Après lui avoir parlé, je suis rentré chez moi.
Il m'a parlé.	Après m'avoir parlé, il est rentré chez lui.

Le professeur:	L'élève:
J'ai téléphoné à M. et Mme Charbonnier.	Après leur avoir téléphoné, je suis rentré chez moi.
Ils ont invité Simone.	Après l'avoir invitée, ils sont rentrés chez eux.

J'ai vu les enfants - Ils nous ont cherchés - Elle a écrit au directeur - Je vous ai attendu une heure - Ils m'ont demandé - J'ai lu les journaux.

5. Changez la phrase comme indiqué:

Il est arrivé.	Nous sommes partis après qu'il est arrivé.

Le professeur:	L'élève:
Il a fini son travail.	Nous sommes partis après qu'il a fini son travail.
Ils sont sortis de l'école.	Nous sommes partis après qu'ils sont sortis de l'école.

Il nous a vus - Vous nous avez téléphoné - Le facteur est passé - Ils ont fini de manger - Elle est descendue de sa chambre - Pierre est revenu.

6. Ecoutez et répétez le texte suivant:

Comme tous les matins, Mme Charbonnier s'est levée à sept heures. Après avoir déjeuné avec son mari et ses enfants, elle s'est préparée pour aller au marché. Elle a fait ses achats pour la journée, et elle est rentrée pour préparer le repas de midi. A onze heures, tout étant prêt, Mme Charbonnier a pu s'asseoir et lire un magazine. Après s'être reposée une demi-heure, elle a mis la table.

M. Charbonnier, Michel et Josette sont arrivés, et toute la famille a mangé en bavardant joyeusement. Les enfants sont repartis les premiers. M. Charbonnier est resté pour corriger les devoirs de ses élèves. Après les avoir notés, il a dit au revoir à sa femme et est retourné au lycée. Après avoir nettoyé sa maison, Mme Charbonnier a rendu visite à une amie qui l'avait invitée pour le thé.

Vers cinq heures, elle est rentrée chez elle pour préparer le dîner.

7. Répondez aux questions:

1. A quelle heure Mme Charbonnier s'est-elle levée?
2. Qu'est-ce qu'elle a fait après avoir déjeuné avec son mari et ses enfants?
3. Qu'est-ce qu'elle a fait après s'être préparée pour sortir?
4. Où a-t-elle fait ses achats pour la journée?
5. A-t-elle préparé le repas de midi?
6. Pourquoi a-t-elle pu s'asseoir à onze heures?
7. Qu'est-ce qu'elle a lu à onze heures?
8. Combien de temps s'est-elle reposée?
9. Qu'a-t-elle fait après s'être reposée?
10. Qui est arrivé vers midi?
11. Qu'est-ce que toute la famille a fait en mangeant?
12. M. Charbonnier est-il reparti le premier?
13. Qu'est-ce qu'il a fait après que ses enfants sont retournés à l'école?
14. Où est-il allé après avoir noté les devoirs de ses élèves?
15. Qu'est-ce qu'il a dit à sa femme avant de retourner à son lycée?
16. Qu'est-ce que Mme Charbonnier a fait après le départ de son mari?
17. Où est-elle allée après avoir nettoyé la maison?
18. A quoi cette amie l'avait-elle invitée?
19. A quelle heure est-elle rentrée chez elle?
20. Qu'est-ce qu'elle a fait après être rentrée chez elle?

LECTURE

Rien n'est assez beau ni assez bon pour lui

M. Loriot est un homme bizarre. Il critique toujours tout. Rien n'est assez beau ni assez bon pour lui. Il n'est jamais satisfait et se dispute avec tout le monde. Même ses amis reconnaissent qu'il est très difficile de parler avec M. Loriot. Il n'est pas méchant, mais il aime tellement critiquer qu'il ne peut pas s'empêcher de faire des remarques déplaisantes à tout le monde. Il est même étonnant qu'il ait encore des amis.

Hier, M. Loriot est allé chez les Charbonnier. Il y est resté à peu près deux heures, et, comme d'habitude, lorsqu'ils se sont quittés, M. Charbonnier était furieux. Après s'être assis dans le salon, les deux hommes ont bavardé un moment. Tout à coup, M. Loriot s'est mis à critiquer les tableaux des Charbonnier. Ce n'était pas la première fois qu'il les voyait pourtant. Evidemment, cela n'a pas fait plaisir à M. Charbonnier. Mme Charbonnier a pu faire diversion en apportant le café. Après l'avoir bu, M. Loriot a déclaré qu'il n'était pas bon.

Ensuite, les deux amis ont parlé de politique, et, naturellement, ils se sont disputés. Après s'être bien querellés, ils sont allés faire une promenade. Ils marchaient depuis dix minutes à peine quand M. Loriot a brusquement quitté son ami sans aucune explication. Après s'être conduit de la sorte, M. Loriot s'abstiendra quelque temps de retourner chez les Charbonnier, mais au bout d'une semaine, il refera exactement la même chose.

M. Charbonnier est rentré chez lui en jurant qu'il ne parlerait plus à M. Loriot. Sa femme a essayé de le calmer. Elle sait bien que M. Loriot reviendra et que les deux hommes se disputeront encore. Quant à elle, elle trouve M. Loriot plutôt amusant. Au moins, il a le courage de dire ce qu'il pense. M. Charbonnier n'est pas d'accord sur ce point. Il pense qu'on doit tenir compte des sentiments de ses amis et ne pas risquer de les froisser.

L. 78

Répondez aux questions:

1. Quelle sorte d'homme est M. Loriot?
2. Qu'est-ce qu'il critique?
3. Est-ce qu'il trouve tout beau et bon?
4. Est-il satisfait quelquefois?
5. S'entend-il bien avec les gens?

6. Que disent ses amis de lui?
7. Est-il méchant?
8. Pourquoi fait-il des remarques déplaisantes à tout le monde?
9. Qu'est-ce qui est étonnant?
10. Connaissez-vous des personnes bizarres comme M. Loriot?

11. Faites-vous quelquefois des remarques déplaisantes?
12. Où M. Loriot est-il allé hier?
13. Qui est M. Charbonnier?
14. Combien de temps M. Loriot est-il resté chez les Charbonnier?
15. M. Charbonnier était-il content quand ils se sont quittés?

16. Qu'est-ce que les deux hommes ont fait après s'être assis dans le salon?
17. Qu'est-ce que M. Loriot s'est mis à critiquer tout à coup?
18. Les voyait-il pour la première fois?
19. Cela a-t-il fait plaisir à M. Charbonnier?
20. Comment Mme Charbonnier a-t-elle fait diversion ?

21. Qu'est-ce que M. Loriot a dit du café après l'avoir bu?
22. Avez-vous des tableaux dans votre salon?
23. De quoi les deux amis ont-ils parlé ensuite?

24. Se sont-ils disputés?
25. Qu'ont-ils fait après s'être bien querellés?

26. Depuis combien de temps marchaient-ils quand M. Loriot a quitté son ami?
27. Comment l'a-t-il quitté?
28. Que fera M. Loriot après s'être conduit de la sorte?
29. Que fera-t-il au bout d'une semaine?
30. Vous arrive-t-il de vous quereller avec vos amis?

31. Qu'est-ce que M. Charbonnier a juré en rentrant chez lui?
32. Sa femme a-t-elle essayé de le calmer?
33. De quoi Mme Charbonnier est-elle sûre?
34. Comment trouve-t-elle M. Loriot?
35. Trouve-t-elle qu'il a du courage?

36. M. Charbonnier est-il d'accord avec elle sur ce point?
37. De quoi doit-on tenir compte d'après lui?
38. Qu'est-ce qu'il ne faut pas risquer de faire d'après M. Charbonnier?
39. Vous arrive-t-il de froisser vos amis?
40. Votre cravate est-elle froissée?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X:

1. ce qu'il a fait après être sorti de l'école hier soir.
2. s'il a regardé la télévision après avoir fini ses devoirs hier soir.
3. où il est allé après avoir parlé au professeur hier après-midi.
4. s'il s'est couché après avoir appris sa leçon.
5. s'il est sorti après avoir téléphoné à ses amis.
6. ce qu'il fera après être arrivé à Paris.
7. s'il continuera d'apprendre le français après avoir quitté cette école.
8. s'il était fatigué, hier, après s'être promené.
9. ce qu'il fera dimanche, après s'être reposé.
10. où il ira après avoir quitté cette école.

2. Répondez aux questions:

1. Est-ce que vous achetez les produits alimentaires en gros?
2. Y a-t-il un marché en gros dans cette ville?
3. Est-ce que le professeur vous a froissé hier?
4. Vous froissez-vous facilement?
5. Les professeurs sont-ils méchants avec vous?
6. Les élèves se querellent-ils quelquefois?
7. Quand vous ne savez pas la réponse à une question, vous abstenez-vous de répondre?
8. Connaissez-vous des personnes bizarres?
9. Vous fait-on quelquefois des remarques déplaisantes?
10. Les Etats-Unis ont-ils un bon réseau routier?

11. Ont-ils un bon réseau de chemins de fer?
12. Tenez-vous compte des sentiments des autres?
13. Essayez-vous de ne pas les froisser?
14. Avez-vous tenu compte de ce que je vous ai dit hier?
15. Quelle est la superficie de cette salle de classe?

16. Visiterez-vous Rungis quand vous irez à Paris?
17. Il y a eu beaucoup d'innovations dans tous les domaines ces dernières années, n'est-ce pas?
18. Est-ce le professeur qui vous a placé là quand vous êtes arrivé?
19. Avez-vous toujours le courage de dire ce que vous pensez?
20. Est-ce que vous mettez quelquefois la table chez vous?

21. Cette école est-elle dotée d'appareils modernes?
22. La chemise du sergent est-elle froissée?
23. Vous êtes-vous abstenu de regarder la télévision hier soir?
24. Comment avez-vous fait diversion quand vos camarades se sont disputés hier?
25. Cherchez-vous à calmer vos enfants lorsqu'ils se disputent?

3. <u>Composition orale</u>:

1. Dites ce que vous avez fait hier en utilisant la préposition "après".

2. Dites ce que vous savez de Rungis ou d'un autre marché.

DEVOIRS

1. Traduisez:

   1. I changed my mind after I saw it.
   2. We will go home after we talk to her.
   3. She will register at the university after she has found a room.
   4. He started his lecture after we came.
   5. After you have rested you will be able to finish your work.

2. Travail de recherche:

Allez à la bibliothèque, choisissez un livre ou une revue et notez six phrases utilisant la préposition "après" suivie d'un infinitif passé.

LA BLAGUE DU JOUR

Les Corses sont réputés, injustement peut-être, pour leur paresse. L'un d'eux, ayant entendu dire qu'aux Etats-Unis, il suffit de se baisser pour ramasser les dollars, décide de traverser l'Atlantique.

Après avoir débarqué à New York, il voit un billet de vingt dollars sur le quai. Il va se baisser pour le ramasser mais change d'idée en se disant: "Je ne vais tout de même pas travailler dès le premier jour!"

NOTES GRAMMATICALES

1. Après introduces a past infinitive clause when the dependent and the main clauses have the same subject (page 43, § 1 & 2, and page 44, & 3):

Après avoir étudié la leçon, j'ai regardé la télévision.
After I studied the lesson, I watched TV.

Après être arrivés à Paris, nous irons chez des amis.
After we have arrived in Paris, we will go to some friends'.

Après s'être promené, il était fatigué.
After he took a walk, he was tired.

2. The object pronouns, and the pronouns y and en are placed after après (page 45, § 4):

Après lui avoir parlé, j'ai décidé de partir.
After I talked to him, I decided to leave.

Après en avoir acheté deux, je l'ai regretté.
After I bought two, I was sorry.

3. When the dependent and the main clauses have different subjects, the dependent clause is a regular sentence introduced by après que (page 50, § 3 & 4):

Nous avons dîné après qu'il nous a téléphoné.
We dined after he called us.

VOCABULAIRE

s'abstenir	to abstain from
alimentaire	food (adj.)
bizarre	strange
brusquement	abruptly
calmer	to calm, quiet
courage	courage
déplaisant	unpleasant
une diversion	diversion
doter	to equip
en gros	in bulk
frigorifique	frigorific, refrigerating
froisser	to hurt (morally), to wrinkle
les Halles	covered market place
un hectare	2.47 acres
une innovation	innovation
mètre carré (m^2)	square meter
méchant	naughty
mettre la table	to set the table
placer	to place
quant à	speaking of
se quereller	to quarrel
un rail	rail (railroad)
une remarque	remark
un réseau	network
un sentiment	feeling, sentiment
tenir compte de	to take into consideration
une tonne	ton (1 000 kilograms)

Leçon 79

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

1. Est-ce que la classe a été balayée?
2. Oui. Elle est balayée tous les soirs.

3. Et les fenêtres? Ont-elles été nettoyées?
4. Non. Elles ne sont pas nettoyées tous les jours.

5. Vous ne trouvez pas que les vitres sont sales?
6. Oui. Elles seront bientôt lavées.

7. Je vois que les corbeilles à papier ont été vidées.
8. Oui. Elles sont vidées tous les soirs.

2. Ecoutez et répétez:

Passive voice - present tense

Le professeur écrit le livre.	Le livre est écrit par le professeur.
Les élèves remettent tous les jours leurs devoirs.	Les devoirs sont remis tous les jours par les élèves.

Les livres sont donnés aux élèves par l'école.
Les livres ne sont pas vendus aux élèves.
Ils ne leur sont pas prêtés.
Paul est examiné par le médecin.

Les devoirs sont corrigés par les professeurs.
Vous êtes demandé au bureau du directeur.
Je suis attendu à Marseille le 15 juin.
Ce professeur est aimé des élèves.

Par qui les livres sont-ils écrits?
- Ils sont écrits par les professeurs.
Les corbeilles sont-elles vidées tous les jours?
- Oui, elles sont vidées tous les soirs.
Les vitres sont-elles lavées tous les mois?
- Non, elles ne sont pas lavées tous les mois.

3. Ecoutez et répétez:

Passive voice - passé composé

Le professeur a préparé l'examen.
L'examen a été préparé par le professeur.

Les élèves ont fait leurs devoirs.
Les devoirs ont été faits par les élèves.

Les élèves ont été prévenus du changement d'heure.
Une nouvelle ligne aérienne a été créée.
Ces cartes nous ont été envoyées par d'anciens élèves.
Cette voiture a été abandonnée.
Votre demande a été acceptée.
Cette maison n'a jamais été habitée.
La mairie a été attaquée par les manifestants.
Mon appartement a été cambriolé.

Par qui l'examen a-t-il été préparé?
- Il a été préparé par le professeur.
Les élèves ont-ils été prévenus du changement d'heure?
- Oui, ils ont été prévenus.

4. Ecoutez et répétez:

Passive voice - future

Le professeur corrigera l'examen.
L'examen sera corrigé par le professeur.

Il ouvrira son magasin la semaine prochaine.
Son magasin sera ouvert la semaine prochaine.

L'assassin sera recherché par la police.
Votre voiture sera bientôt réparée.
Un nouveau satellite artificiel sera lancé le mois prochain.
S'ils ne travaillent pas bien, ces enfants seront punis.
J'espère que ma maison sera louée le mois prochain.
Nos valises seront vite faites.
Ses études seront bientôt finies.
Ma voiture sera payée à la fin de l'année.

Par qui l'examen sera-t-il corrigé?
- Par M. Perrin.
Quand votre voiture sera-t-elle payée?
- Le mois prochain.

5. Ecoutez et répétez:

Passive voice - subjunctive

Il faudrait que vos devoirs soient terminés.
Il vaut mieux que tout le monde soit prévenu.
Je veux que mes enfants soient examinés par un bon docteur.
Je crains que ce projet soit abandonné depuis longtemps.
Il faudrait que je sois remplacé avant la fin du mois.
Il s'est arrangé pour que sa voiture soit remorquée jusqu'au garage le plus proche.
Bien que son travail ne soit pas fini, il est allé au cinéma.
Je suis content que cette affaire soit réglée.

Etes-vous content que cette affaire soit réglée?
- Oui, je suis enchanté qu'elle soit réglée.

Faut-il que les corbeilles soient vidées tous les jours?
- Oui, il faut qu'elles soient vidées tous les jours.

6. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Les livres sont-ils donnés par l'école?
- Oui, ils sont donnés par l'école.

1. Les devoirs sont-ils corrigés par le professeur?
2. Seront-ils corrigés à temps?
3. Les élèves ont-ils été prévenus?
4. Votre voiture sera-t-elle bientôt payée?
5. Votre demande a-t-elle été acceptée?
6. Avez-vous été invité à la réception du directeur?
7. Seront-ils bien reçus en France?
8. Ces exercices ont-ils été faits?

DIALOGUE

One of its Kind in the World

Mr. Rochette visits the Defense Language Institute guided by Mr. Perrin:

1. Did you buy these books?
2. No. They are given to us by the school.

3. Who are the authors?
4. They are written by the DLI teachers.

5. Really? Where are they printed?
6. At the school's print shop.

7. It's amazing! Do you find them on the market?
8. No. They are not sold on the market.

9. Do you buy anything from outside?
10. Sure, we buy films, maps, dictionaries, etc.

11. I think your school is one of its kind in the world.
12. I think so too.

L. 79

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

Un cas unique au monde

M. Rochette visite l'Ecole de Langues Militaire guidé par M. Perrin:

1. Avez-vous acheté ces livres?
2. Non. Ils nous sont donnés par l'école.

3. Quels en sont les auteurs?
4. Ils ont été écrits par les professeurs de l'école.

5. Vraiment? Où sont-ils imprimés?
6. A l'imprimerie de l'école.

7. C'est formidable! Les trouve-t-on dans le commerce?
8. Non, ils ne sont pas vendus dans le commerce.

9. Vous n'achetez rien à l'extérieur?
10. Si, nous achetons des films, des cartes, des dictionnaires, etc.

11. Je crois que votre école est un cas unique au monde.
12. Je le crois aussi.

2. Supplément:

Ce pauvre homme a été heurté par une voiture.
Il a été projeté loin de l'auto.
La circulation a été interrompue.
L'accidenté a été transporté à l'hôpital.
La circulation a été rétablie.

Les Forces Armées Canadiennes ont été unifiées.
La conscription a été supprimée.
Une armée de métier est plus coûteuse qu'une armée de contingent.

ACHETÉ?
FRENCH
NON... DONNÉS..
BOOK ISSUE
AUTEURS?
FRENCH DEPT.
OÙ.... IMPRIMÉS ?
D.L.I. PRINT SHOP
549
BOOK
?
D.L.I. BOOKS Sale
PAS DANS LE COMMERCE
RIEN ?
UN CAS UNIQUE..
D.L.I.

PG.69

Les Forces Armées comprenaient onze commandements.
Ils ont été réduits à six.
Des économies importantes ont été ainsi réalisées.

3. Ecoutez et répétez:

La nouvelle lui a été annoncée par son père.
Aucune aide ne leur a été accordée.
Cette question ne m'a pas été posée.
De nouveaux livres nous seront bientôt donnés.
La réponse vous sera bientôt envoyée.

Quand la réponse me sera-t-elle donnée?
- La semaine prochaine au plus tard.

4. Le verbe interrompre:

Présent: J'interromps mon travail.
Il interrompt son travail.
Nous interrompons notre conversation.
Vous interrompez vos études.
Ils interrompent le conférencier.

Passé composé: J'ai interrompu mon travail.
Il a interrompu sa phrase.
Nous avons interrompu son discours.
Vous avez interrompu mon repos.
Ils ont interrompu leur travail.

5. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Est-ce que les magnétophones leur ont été distribués?
- Oui, ils leur ont été distribués.

1. Les livres leur ont-ils été donnés?
2. La question vous a-t-elle été posée?
3. La réponse lui sera-t-elle envoyée?
4. Ce monsieur vous a-t-il été présenté?
5. Cela nous a-t-il été demandé?
6. Est-ce que l'offre lui a été faite?
7. L'aide que vous avez demandée, vous a-t-elle été accordée?
8. Est-ce que les examens nous seront rendus?

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Lisez le texte suivant:

Un pénible accident

Jean vient d'assister à un pénible accident. Un pauvre homme qui traversait la rue a été heurté par une voiture. Heureusement, il a été projeté à deux ou trois mètres de l'auto sans quoi il aurait été tué. Une foule énorme a été attirée par le bruit. La circulation a été interrompue. Un agent de police a fait le nécessaire. Une ambulance est bientôt arrivée.

L'accidenté a été transporté à l'hôpital. La voiture qui avait causé l'accident s'était arrêtée. C'était une dame âgée qui la conduisait. Elle était désespérée. Elle disait en pleurant qu'elle n'avait pas vu l'homme traverser la rue. Les agents ont pris les noms des témoins. La dame était dans un tel état de nervosité que la police a dû l'accompagner chez elle. Après son départ, la circulation a été rétablie.

3. Répondez aux questions:

1. A quoi Jean vient-il d'assister?
2. Qui a été heurté par une voiture?
3. Où a-t-il été projeté?
4. Aurait-il pu être tué?
5. Par quoi la foule a-t-elle été attirée?
6. La circulation a-t-elle été interrompue?
7. Qui a fait le nécessaire?
8. Qu'est-ce qui est bientôt arrivé?
9. Où l'accidenté a-t-il été transporté?
10. Où était la voiture qui avait causé l'accident?
11. Qui est-ce qui la conduisait?
12. Qu'est-ce qu'elle disait?
13. Qu'est-ce que les agents ont pris?
14. Pourquoi ont-ils dû accompagner la dame chez elle?
15. Quand la circulation a-t-elle été rétablie?

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Mettez la phrase à la voix passive:

Le professeur attend les élèves.	Les élèves sont attendus par le professeur.
Le professeur:	L'élève:
Le docteur examine l'accidenté.	L'accidenté est examiné par le docteur.
Quelqu'un vous demande au téléphone.	Vous êtes demandé par quelqu'un au téléphone.

Les élèves remettent les devoirs - L'école donne les livres - La police recherche l'assassin - Germaine m'invite - Le patron m'envoie à Paris - Des étudiants habitent cette maison.

2. Mettez la phrase à la voix passive:

Le professeur a prévenu les élèves.	Les élèves ont été prévenus par le professeur.
Le professeur:	L'élève:
Le professeur a préparé l'examen.	L'examen a été préparé par le professeur.
Son père a payé sa voiture.	Sa voiture a été payée par son père.

Des étudiants ont loué ma maison - Un militaire a acheté ma voiture - Une voisine m'a invité à Noël - D'anciens élèves m'ont fait ce cadeau - Des voisins ont vu Juliette avec Pierre - La police a dispersé les manifestants.

3. Mettez la phrase à la voix passive:

M. Dupont louera cette maison.	Cette maison sera louée par M. Dupont.
Le professeur:	L'élève:
M. Perrin corrigera les devoirs.	Les devoirs seront corrigés par M. Perrin.

Les enfants nettoieront le jardin. — Le jardin sera nettoyé par les enfants.

Les employés laveront les vitres demain.- Le gouvernement créera une nouvelle ligne aérienne - Les employés videront les corbeilles - Mme Dupont fera la cuisine - La police accompagnera cet homme chez lui - Le bruit attirera la foule.

4. Ecoutez et répétez le texte suivant:

M. Rochette est un professeur de l'enseignement secondaire en France. Il fait un voyage de trente jours aux Etats-Unis. Il a visité l'Ecole de Langues Militaire. Il a été guidé dans cette visite par M. Perrin. M. Rochette a été très impressionné par ce qu'il a vu. Il pense que l'Ecole de Langues Militaire est un cas unique au monde.

Il a appris, par exemple, que les livres sont écrits par les professeurs et imprimés à l'école. Les examens sont également préparés et corrigés par les professeurs. Même les dessins qui illustrent les livres sont faits à l'école. Les livres de l'école ne sont pas vendus dans le commerce. Les personnes de l'extérieur peuvent cependant les acheter à l'école.

Le soir, M. Rochette a été invité par M. Perrin qui était très content de parler à un visiteur venant de France.

5. Répondez aux questions:

1. Quelle est la profession de M. Rochette?
2. Où voyage-t-il?
3. Combien de temps va-t-il passer aux Etats-Unis?
4. Quelle école a-t-il visitée?
5. Par qui a-t-il été guidé?
6. Par quoi a-t-il été impressionné?
7. Que pense-t-il de l'Ecole de Langues Militaire?
8. Par qui les livres de l'école sont-ils écrits?
9. Où sont-ils imprimés?

10. Par qui les examens sont-ils préparés?

11. Par qui sont-ils corrigés?
12. Où les dessins qui illustrent les livres sont-ils faits?
13. Ces livres sont-ils vendus dans le commerce?
14. Par qui M. Rochette a-t-il été invité le soir?
15. M. Perrin était-il content de parler à un visiteur venant de France?

16. L'école est-elle souvent visitée par des étrangers?
17. Avez-vous été impressionné par ce que vous avez vu à l'école?
18. Les personnes de l'extérieur peuvent-elles acheter les livres de l'école?
19. Vos livres vous ont-ils été donnés?
20. Avez-vous été invité à la réception de Mme Salavin?

LECTURE

L'unification des Forces Armées Canadiennes

A la fin du deuxième conflit mondial, l'Armée de Terre, l'Aviation et la Marine canadiennes constituaient trois entités, entièrement distinctes. Elles possédaient chacune leur ministre et leur état-major; elles étaient recrutées et administrées indépendamment. Ceci créait une prolifération des services administratifs indépendants, sinon rivaux, qui faisaient double ou triple emploi, au détriment de l'efficacité et de l'économie.

Tout cela a été changé par la réforme militaire du 1er février 1968. Dorénavant tous les militaires canadiens, qu'ils soient soldats, aviateurs ou marins appartiennent à un organisme unifié qui prend le nom de Forces Armées Canadiennes.

Un seul uniforme, de couleur vert sombre, est de rigueur pour toutes les armes. Seul un écusson au col permet de reconnaître l'arme et les spécialités. Les grades au nombre de onze pour les officiers et de six pour les sous-officiers portent tous les mêmes appellations. On salue tous de la même façon le nouveau pavillon du Canada, blanc à bandes rouges, frappé au centre de la feuille d'érable, la symbolique "Maple Leaf". Soldes et avancement sont identiques.

Ayant supprimé la conscription, le Canada dispose d'une armée de métier relativement petite, environ 100 000 hommes, mais proportionnellement plus coûteuse qu'une armée de contingent. Pour conserver une proportion acceptable dans le budget de l'Etat, en dépit de la hausse annuelle des prix, et pour continuer à moderniser le matériel et l'équipement, ainsi qu'améliorer la condition militaire, il fallait trouver le moyen de comprimer les dépenses. L'économie a été obtenue par l'unification qui a permis la suppression des doubles et triples services.

Le territoire canadien est immense. Le plus étendu dans le monde après celui de l'U.R.S.S. L'organisation militaire comprenait onze commandements. Ils ont été réduits à six. La Force Mobile (ancienne armée de terre); le Commandement maritime (ancienne marine); la Défense aérienne; les Forces de l'OTAN en Europe, le Transport aérien et l'Instruction

militaire qui groupe toutes les écoles. Des services qui étaient dispersés et souvent sans liaison entre eux ont été rassemblés. Par exemple, il n'existe plus qu'un seul réseau de communications. Des économies importantes de personnel ont été ainsi réalisées.

Répondez aux questions:

1. Comment les Forces Armées Canadiennes étaient-elles organisées à la fin de la Deuxième Guerre mondiale?
2. Etaient-elles recrutées et administrées indépendamment?
3. Quel était le résultat d'une telle organisation?
4. Quand cette organisation a-t-elle été changée?
5. Comment s'appelle l'organisme unifié dont font partie tous les militaires canadiens?

6. Les militaires canadiens ont-ils des uniformes différents?
7. De quelle couleur est cet uniforme?
8. Qu'est-ce qui permet de reconnaître l'arme et les spécialités?
9. Combien de grades y a-t-il dans les Forces Armées Canadiennes?
10. Décrivez le pavillon canadien.

11. Tous les militaires le saluent-ils de la même façon?
12. Les soldes et l'avancement sont-ils identiques?
13. Le Canada a-t-il une grande armée?
14. Pourquoi?
15. Cette armée est moins coûteuse qu'une armée de contingent, n'est-ce pas?

16. Pourquoi fallait-il comprimer les dépenses?
17. Comment l'économie recherchée a-t-elle été obtenue?
18. Qu'est-ce que l'unification a permis?
19. Le territoire canadien est-il grand?
20. Est-il le plus étendu du monde?

21. Combien de commandements l'organisation militaire comprenait-elle?
22. A combien ont-ils été réduits?
23. Quels sont-ils?
24. Est-ce que certains services ont été rassemblés?
25. Y a-t-il plusieurs réseaux de communication dans les forces aériennes?

26. Est-ce que des économies importantes ont ainsi été réalisées?
27. Croyez-vous que l'exemple canadien sera suivi par d'autres pays?
28. Aimeriez-vous que les marins, les aviateurs et les soldats portent le même uniforme?
29. Est-ce que chaque armée possède son réseau de communication aux Etats-Unis?
30. Croyez-vous que les Forces Armées des Etats-Unis seront un jour unifiées?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X:

1. par qui sa voiture a été réparée.
2. si sa demande de congé a été acceptée.
3. s'il a été invité à la réception du commandant.
4. par qui les devoirs ont été corrigés.
5. pourquoi la circulation a été interrompue.

6. quand cette école a été créée.
7. si les repas du réfectoire ont été améliorés.
8. s'il croit que les forces armées seront un jour unifiées.
9. si les examens seront un jour supprimés.
10. si les dépenses du gouvernement seront réduites.

2. Répondez aux questions:

1. Les élèves montrent-ils quelquefois de la nervosité?
2. Où ces livres ont-ils été imprimés?
3. Avez-vous un dictionnaire?
4. Vous en servez-vous souvent?
5. L'augmentation des salaires est-elle proportionnelle à la hausse des prix?

6. La classe a-t-elle été interrompue ce matin?
7. La corbeille a-t-elle été vidée ce matin?
8. Connaissez-vous l'écusson de l'école?
9. Avez-vous visité l'imprimerie de l'école?
10. Aimeriez-vous que les devoirs écrits soient supprimés?

11. Avez-vous pu travailler hier soir en dépit de votre rhume?
12. Les classes sont-elles balayées tous les soirs?

13. Cette salle de classe a-t-elle été balayée hier soir?
14. Les prix de voitures ont-ils été réduits?
15. Qui est-ce qui vous a administré le dernier examen?

16. Est-ce que votre note à l'examen vous a désespéré?
17. Est-ce que le col de votre chemise est trop petit?
18. Avez-vous été gâté par votre grand-mère?
19. Avez-vous été privé de beaucoup de choses quand vous étiez enfant?
20. Avez-vous été puni quelquefois?

21. Le pavillon américain a-t-il des bandes rouges et blanches?
22. Pouvez-vous décrire le pavillon canadien?
23. Y a-t-il beaucoup d'érables au Canada?
24. Avez-vous vu un accident ce matin?
25. Etes-vous tombé dans un embouteillage?

26. Qu'est-ce qui avait ralenti la circulation?
27. Est-ce qu'elle a été interrompue?
28. Le professeur interrompt-il quelquefois les élèves?
29. Comment vos affaires seront-elles transportées jusqu'à votre prochaine affectation?
30. Avez-vous fait le nécessaire pour être libre samedi soir?

31. Savez-vous quand ce bâtiment a été construit?
32. Croyez-vous que la Lune sera habitée un jour?
33. Avez-vous été convoqué chez le directeur?
34. Par qui êtes-vous conseillé quand vous en avez besoin?
35. Les meilleurs élèves seront félicités, n'est-ce pas?

3. <u>Composition orale</u>:

Dites ce que vous pensez de l'unification des forces armées.

DEVOIRS

1. Traduisez:

    1. He was taken to the hospital.
    2. The baskets are not emptied every day.
    3. When will this course be revised?
    4. The students were congratulated for their good work.
    5. Mr. Thomas is requested on the phone.

2. Travail de recherche:

    Choisissez un livre à la bibliothèque et notez six phrases utilisant une voix passive.

LA BLAGUE DU JOUR

Un artiste peintre demande à une jeune bergère:

- Est-ce que je peux peindre vos moutons, mademoiselle?

- Non, monsieur. Je les préfère blancs.

NOTES GRAMMATICALES

1. As in English, the passive voice is formed with the auxiliary être and the past participle of the verb. The passive voice includes all the tenses:

a. Present (page 63, § 2):

Le dialogue est lu par M. Perrin.
The dialogue is read by Mr. Perrin.

b. Passé composé (page 64, § 3):

Mon stylo a été trouvé dans la rue.
My pen was found on the street.

c. Future (page 64, § 4):

Ma voiture sera bientôt réparée.
My car will be soon fixed.

d. Subjunctive (page 65, § 5):

Il faut que ce livre soit imprimé le plus tôt possible.
This book must be printed as soon as possible.

e. Imperfect:

Les bateaux étaient souvent attaqués par des sous-marins.
The ships were often attacked by submarines.

2. Indirect object pronouns are used in the passive (page 70, § 3):

Les magnétophones ne sont pas donnés aux élèves.
The tape recorders are not given to the students.

Ils ne leur sont pas donnés.
They are not given them.

3. The verb interrompre is conjugated like rendre except for the final -t in: il interrompt.

VOCABULAIRE

un accidenté	a person injured in an accident
administrer	to administer
améliorer	to improve, to better
appellation	name
balayer	to sweep
une bande	stripe
un cas	case
comprimer les dépenses	to reduce expenses
un conflit	conflict
un contingent	contingent
une corbeille	basket
coûteux	costly
créer	to create
une dépense	expenditure
désespérer	to despair
un dictionnaire	dictionary
dorénavant	from now on
un écusson	badge
en dépit de	in spite of
une entité	entity
un érable	maple
un extérieur	outside, exterior
faire double emploi	to be duplicated
faire le nécessaire	to do the necessary
une feuille	leaf
frapper	to strike, to hit
une hausse	rise, increase
heurter	to strike, to bump into
imprimer	to print
une imprimerie	printing plant
interrompre	to interrupt
une nervosité	irritability, excitability
un pavillon	flag
projeter	to plan, to project
recruter	to recruit
réduire conj. comme conduire	to reduce
rétablir conj. comme finir	to reestablish, to restore
un rival	rival
saluer	to salute
une solde	military pay
une suppression	suppression, discontinuance
supprimer	to suppress

transporter	to transport
unifier	to unify
une unification	unification
unique	unique, sole
vider	to empty
une vitre	window glass, pane

Leçon 80

Révision

PREMIERE HEURE

1. Lisez et répondez aux questions:

Lucien: Pauvre Roger!
Jeanne: Qu'est-ce qui lui est arrivé?

Lucien: Il s'est cassé la jambe en faisant du ski.
Jeanne: Le connaissant comme je le connais, je parie qu'il regardait les skieuses et non pas où il allait.

1. Qu'est-ce qui est arrivé à Roger?
2. S'est-il cassé la main?
3. Quand s'est-il cassé la jambe?
4. Que regardait-il?
5. Qu'aurait-il dû faire?

2. Lisez et répondez aux questions:

Luc : L'autre jour en regardant la télévision je me suis rappelé que je devais téléphoner à Paul.
Juliette: Avez-vous attendu la fin du programme?

Luc : Non, j'ai continué à le regarder, tout en téléphonant.

1. A qui Luc devait-il téléphoner?
2. Quand s'en est-il rendu compte?
3. A-t-il attendu la fin du programme?
4. A-t-il téléphoné à Paul?
5. Qu'a-t-il fait en même temps?

3. Lisez et répondez aux questions:

Monique: Etes-vous allé en ville?
Pierre : Oui, hier après-midi.

Monique: Qui avez-vous vu en y allant?
Pierre : J'ai rencontré Jeannette et nous avons continué la route ensemble, tout en bavardant.

1. Où est-ce que Pierre est allé hier?
2. Quand est-ce qu'il y est allé?
3. A-t-il rencontré quelqu'un en y allant?
4. Pierre et Jeannette, ont-ils continué la route ensemble?
5. Qu'est-ce qu'ils ont fait en marchant?

4. Lisez et répondez aux questions:

Bill : Quel bruit effrayant!
Jacqueline: Oui, c'est une démonstration d'étudiants.

Bill : Et qui sont ces hommes avec des appareils-photo?
Jacqueline: Ce sont des correspondants.

Bill : Que fait la police?
Jacqueline: Elle essaye de disperser les manifestants à coups de bâton.

1. Qu'est-ce qui est effrayant?
2. De quelle démonstration parle-t-on?
3. Qu'est-ce que les correspondants utilisent?
4. Qui est-ce que la police essaye de disperser?
5. Comment la police disperse les manifestants?

5. Lisez et répondez aux questions:

Yvonne: Qu'est-ce que vous avez fait après avoir déjeuné?
Lucien: Je suis allé faire des courses en ville.

Yvonne: Et après y être arrivé?
Lucien: Comme il faisait chaud je me suis arrêté au Café de la Poste.

Yvonne: Y êtes-vous resté longtemps?
Lucien: Vous savez, après avoir bu un verre avec les amis, on en a pris un autre, et un autre, tout en discutant.

Yvonne: En somme vous avez passé l'après-midi au café. Et vos courses?
Lucien: Ca sera pour une autre fois.

1. Est-ce que Yvonne voudrait savoir ce que Lucien a fait après le déjeuner?
2. Où est-il allé?
3. Qu'est-ce que Lucien a fait après être arrivé en ville?
4. Y est-il resté longtemps?
5. A-t-il pris plusieurs verres?
6. Qu'est-ce que ses amis ont fait tout en buvant?
7. Quand est-ce que Lucien fera ses courses?

DEUXIEME HEURE

1. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Qu'avez-vous fait hier après avoir parlé au colonel?
- Après lui avoir parlé, je suis rentré chez moi.

Qu'avez-vous fait hier après avoir	mangé? fini les devoirs? récité le dialogue? lu le journal? lavé votre voiture
Qu'avez-vous fait hier après être	allé à l'école? sorti de classe? revenu du cinéma? parti de chez Jean? passé à l'épicerie?

2. Même exercice que le précédent mais au futur:

Exemple: Que ferez-vous après avoir parlé au colonel?
- Après lui avoir parlé je rentrerai chez moi.

3. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Qu'avez-vous fait hier après vous être disputé avec Paul?
- Après m'être disputé avec lui, je suis allé au cinéma.

Qu'avez-vous fait hier après vous être	rasé? levé? reposé? promené? lavé les dents? habillé? baigné dans la piscine?

4. Répondez aux questions comme indiqué:

Exemple: Que ferez-vous après vous être rasé?
- Après m'être rasé, j'irai au cinéma.

Que ferez-vous après vous être	levé?
	reposé?
	promené?
	inscrit au cours de français?
	habillé
	baigné dans la mer?

5. Répondez aux questions:

1.	Par qui	cette leçon a été écrite?
2.		cette voiture a été réparée?
3.		ces devoirs ont-ils été faits?
4.		l'examen sera-t-il corrigé?
5.		votre voiture sera réparée?
6.	Quand est-ce	que votre voiture sera lavée?
7.		que votre maison sera louée?
8.		que le satellite sera lancé?
9.		que ses études seront finies?
10.		qu'il faudrait que ces lettres soient écrites?
11.		que vous voulez que vos enfants soient examinés?
12.		qu'il faut que ce rapport soit terminé?
13.		qu'il faut que les fenêtres soient lavées?

14. Est-ce que les livres sont vendus aux élèves?
15. Etes-vous demandé au bureau du directeur?
16. Etes-vous attendu à Limoges le 17 juillet?
17. Qui n'est pas aimé par les élèves?
18. Qui a été prévenu du changement?

TROISIEME HEURE

1. Lisez et répondez aux questions:

M. Perrin: Va-t-on acheter ce nouvel ordinateur?
M. Bussy : La question a été posée hier à la conférence des directeurs.

M. Perrin: Se sont-ils décidés?
M. Bussy : Non, aucune décision finale n'a été prise.

M. Perrin: Cette conférence, a-t-elle duré longtemps?
M. Bussy : Oui, la discussion a été longue et animée.

M. Perrin: Quand est-ce que les résultats seront connus?
M. Bussy : Vers la fin de la semaine, peut-être!

1. Qu'est-ce que M. Perrin voudrait savoir?
2. Où est-ce que cette question a été discutée?
3. Est-ce que les directeurs se sont décidés?
4. Est-ce qu'ils ont pris une décision finale?
5. Est-ce que cette conférence a duré longtemps?
6. Comment a été la discussion?
7. Les résultats seront connus dans un mois, n'est-ce pas?
8. Quand est-ce qu'ils seront connus?
9. Est-ce que M. Bussy est sûr que les résultats seront connus vers la fin de la semaine?

2. Donnez la forme courte des phrases suivantes:

1. Après avoir vu le professeur, je suis parti.
2. Après avoir écouté les nouvelles, je suis rentré chez moi.
3. Après avoir parlé à Suzanne, j'ai fait mes devoirs.
4. Après avoir invité les Durand, j'ai téléphoné à ma femme.

90

5. Après avoir attendu Jacqueline une heure, je suis allé seul au cinéma.
6. Après avoir vu les élèves le professeur leur a dit bonjour.
7. Après avoir parlé aux élèves le professeur est rentré dans son bureau.
8. Après avoir téléphoné à Jeannette, il est allé chez elle.
9. Après avoir promis une augmentation aux employés, il n'a pas tenu sa promesse.

3. Demandez à un autre élève:

1. s'il était fatigué, après avoir travaillé toute la semaine.
2. s'il sera content, après avoir fini le cours.
3. s'il pourra regarder la télévision ce soir, après avoir fait ses devoirs.
4. ce qu'il fera après être arrivé en ville.
5. ce qu'il a fait dimanche dernier, après s'être levé tard.
6. où il ira, après avoir quitté cette école.
7. s'il se dépêchera, après s'être levé tôt.
8. comment il se sentira, après avoir bu trop de bière.
9. s'il a fait la grasse matinée samedi, après s'être levé tôt en semaine.
10. où il achètera une auto, après s'être décidé à en acheter une.

4. Changez les verbes comme indiqué:

Dire: C'est ce qui a été dit.

Faire - annoncer - écrire - discuter - proposer - revoir - prendre - supprimer - changer - réduire - accepter - décider - dire - remarquer.

5. Demandez à un autre élève:

1. si sa voiture a été lavée.
2. si l'accidenté a été transporté à l'hôpital.
3. si la circulation a été rétablie après l'accident.
4. si le dialogue a été récité par les élèves.

5. s'il a été vu avec Jeannette samedi dernier.
6. si la classe sera nettoyée demain.
7. s'il a été convoqué chez le directeur.
8. si les élèves ont été félicités.

9. si les devoirs ont été corrigés.
10. si les bandes magnétiques lui ont été changées.
11. si les livres ont été imprimés à l'école.
12. si les devoirs sont corrigés chaque jour par le professeur.

13. si sa demande a été acceptée.
14. si son poste de télévision a été réparé.
15. si ses bagages ont été envoyés.
16. si des vacances lui ont été accordées.

QUATRIEME HEURE

Examen hebdomadaire

CINQUIEME ET SIXIEME HEURES

Presentation et projection d'un film

Leçon 81

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

1. Est-ce que les voitures européennes se vendent bien aux Etats-Unis?
2. Oui, elles se vendent très bien.

3. Pourtant, on voit de plus en plus de voitures japonaises sur les routes.
4. C'est vrai. Elles ont beaucoup de succès.

5. Cela s'explique facilement. Elles sont tellement bon marché.
6. Et elles se parquent si facilement!

7. Beaucoup de gens veulent une voiture économique.
8. Cela se comprend.

2. Ecoutez et répétez:

Passive voice through a reflexive form

Les Français vendent beaucoup de voitures aux Etats-Unis.
Les voitures françaises se vendent bien aux Etats-Unis.

Le français est une langue difficile à apprendre.
Le français ne s'apprend pas facilement.

On écrit souvent les mots d'une façon et on les prononce d'une autre façon.
Les mots s'écrivent souvent d'une façon et se prononcent d'une autre.

Nous ne pouvons pas faire tout ce que nous voulons.
Il y a des choses qui se font et d'autres qui ne se font pas.

Aujourd'hui, on fait beaucoup de grandes maisons.
Les maisons se font de plus en plus grande.

Cette porte est difficile à fermer.
Elle se ferme difficilement.

Le français s'apprend-il facilement?
- Non, il ne s'apprend pas facilement.

Est-ce que les mots s'écrivent comme ils se prononcent?
- Non, ils ne s'écrivent pas comme ils se prononcent.

3. Ecoutez et répétez:

L'année dernière les voitures françaises se vendaient bien aux Etats-Unis.
Elles se sont mieux vendues l'année dernière que cette année.
Elles se vendraient mieux si elles étaient plus grandes.
Elles se seraient mieux vendues si elles avaient été moins chères.

Les maisons se faisaient plus grandes il y a dix ans.
Les langues s'apprendraient plus facilement si elles s'écrivaient comme elles se prononcent.
Les robes se porteront sans doute plus longues l'année prochaine.
Votre mot se verra mieux si vous le mettez sur la porte.

Est-ce que les voitures européennes se vendaient bien l'année dernière?
- Oui, elles se vendaient très bien.

Croyez-vous que les robes se feront plus courtes l'année prochaine?
- Elles peuvent difficilement se faire plus courtes.

Les décisions importantes se prendront demain, n'est-ce pas?
- Non, je crois qu'elles se prendront après-demain.

4. Répondez aux questions:

Exemple: Les langues s'apprennent-elles facilement?
- Non, elles ne s'apprennent pas facilement.

Cette porte s'ouvre-t-elle facilement?
- Oui, elle s'ouvre facilement.

1. Les maisons se vendent-elles facilement en ce moment?
2. Ces fenêtres se ferment-elles bien?
3. Les appartements se louent-ils cher dans cette région?
4. Ce mot s'écrit-il comme il se prononce?
5. Est-ce que votre maison se voit d'ici?
6. Ce texte se comprend-il facilement?
7. Les Volkswagen se parquent facilement, n'est-ce pas?
8. Les mauvaises habitudes se prennent-elles facilement?
9. La salade se mange-t-elle avec de l'huile et du vinaigre en France?
10. Est-ce que l'apéritif se boit avant ou après les repas?

5. Ecoutez et répétez:

Aux Etats-Unis, on boit beaucoup de café.
En France, on boit du vin.
On parle français dans plusieurs pays.
On enseigne vingt-cinq langues dans cette école.
En été, on voit beaucoup d'Américains à Paris.
On voyage beaucoup en train en France.

Le soir, on regarde la télévision.
Le dimanche, on se promène dans les parcs.
Le matin, on récite le dialogue.
Pendant les vacances, on fait du camping.
On essaie de parler français à la caserne.

Est-ce qu'on mange beaucoup de pain en France?
- Oui, on mange beaucoup de pain en France.

Voit-on des Américains à Paris, en été?
- Oui, on y voit beaucoup d'Américains.

Qu'est-ce qu'on fait le matin, en classe?
- On récite le dialogue.

6. Répondez aux questions:

Exemple: Boit-on beaucoup de café aux Etats-Unis?
- Oui, on boit beaucoup de café aux Etats-Unis.

Peut-on fumer en classe?
- Non, on ne peut pas fumer en classe.

1. Est-ce qu'on parle anglais en classe?
2. Voit-on des voitures étrangères ici?
3. Est-ce qu'on voit un film français quelquefois?
4. Enseigne-t-on plusieurs langues ici?
5. Est-ce qu'on n'apprend que le français ici?

6. Est-ce qu'on ferme l'école à cinq heures?
7. Voyage-t-on beaucoup en train aux Etats-Unis?
8. Joue-t-on beaucoup au golf en Amérique?
9. Est-ce qu'on aime le théâtre en Amérique?
10. Reçoit-on des journaux français ici?

DIALOGUE

A Matter of Dresses and Fashion

Henri Charbonnier complains about his daughter to his friend Jacques Dupont:

1. What's wrong, Henri? You seem to be angry.
2. Does it show so much?
3. It can be read on your face.
4. I am mad at my daughter.
5. Why? What did she do?
6. Her dresses are too short.
7. It's the fashion. You must do like every one else does.
8. I know that dresses are worn short this year, but I don't want her to exaggerate.
9. You don't have to worry. Dresses will probably be worn longer next year.
10. What's the use of all these changes, then?
11. Do you think that clothes would sell if there was no fashion?
12. I couldn't care less.
13. You must go along with what is done.

L. 81

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

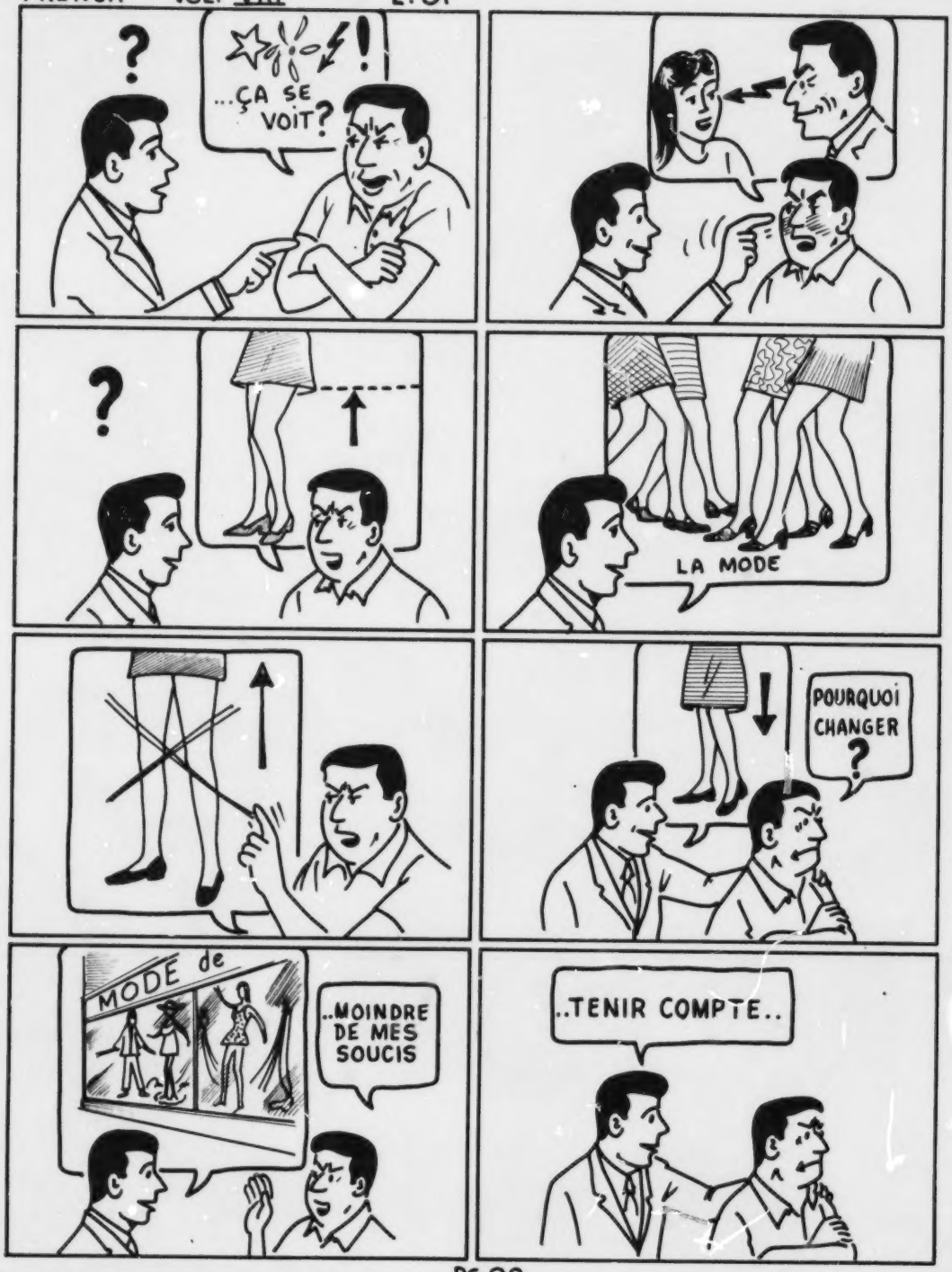
Une histoire de robes et de mode

Henri Charbonnier se plaint de sa fille à son ami Jacques Dupont:

1. Qu'est-ce qu'il y a, Henri? Vous avez l'air en colère.
2. Ca se voit tellement?
3. Ca se lit sur votre figure.
4. Je suis furieux contre ma fille.
5. Pourquoi? Qu'est-ce qu'elle a fait?
6. Je trouve que ses robes sont trop courtes.
7. C'est la mode. Il faut bien faire comme tout le monde.
8. Je sais que les robes se portent courtes cette année, mais je ne veux pas qu'elle exagère.
9. Bah! Il ne faut pas vous en faire. Les robes se porteront sans doute plus longues l'année prochaine.
10. A quoi servent ces changements, alors?
11. Croyez-vous que les vêtements se vendraient s'il n'y avait pas de mode?
12. C'est le moindre de mes soucis.
13. Il faut bien tenir compte de ce qui se fait.

2. Supplément:

Les Japonais font une publicité intense pour leurs voitures aux Etats-Unis.
Les fabricants américains doivent faire face à la concurrence grandissante des petites voitures étrangères.
Le savoir-vivre et la politesse sont indispensables à la vie en société.


?
...ÇA SE VOIT?
?
LA MODE
POURQUOI CHANGER ?
MODE de
..MOINDRE DE MES SOUCIS
..TENIR COMPTE..

PG.99

Un homme qui n'a pas de savoir-vivre est considéré comme un malappris, un révolté ou un original.
Le couteau et la cuillère se mettent à droite de l'assiette, la fourchette à gauche.
La vigne pousse bien en France.

3. Ecoutez et répétez:

Je dois dix francs à M. Perrin.
Je lui ai rendu la somme que je lui devais.
Les soldats doivent le respect aux officiers.
De cette façon je ne lui devrai rien.
La politesse est dûe à tous.

Est-ce que vous devez quelque chose à quelqu'un?
- Non. Je ne dois rien à personne.
Vous a-t-il rendu l'argent qu'il vous devait?
- Non, il ne me l'a pas encore rendu.

4. Ecoutez et répétez:

La plupart La plus grande partie

La plupart des enfants ont mangé du gâteau.
Ils en ont mangé la plus grande partie.
La plupart des villes françaises ont de beaux musées.
La plus grande partie de la France a un climat excellent.

5. Ecoutez et répétez:

Pousser grandir

Toutes sortes de fleurs poussent au printemps.
Les enfants grandissent vite.
La vigne pousse bien en France.
Les menaces de guerre ont grandi

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Ecoutez et lisez le texte suivant:

Depuis 1968, grâce à une publicité intense, les voitures japonaises se vendent extrêmement bien aux Etats-Unis. Elles sont petites mais robustes. Elles se parquent et se réparent facilement. Elles sont élégantes et se font en plusieurs jolies couleurs.

Il y a quelques années, les voitures françaises, Renault, Peugeot, Citroën, se vendaient beaucoup mieux qu'aujourd'hui. Avec une publicité plus énergique, elles pourront sans doute reconquérir le marché américain. Naturellement, les Volkswagen se voient toujours en grand nombre en Amérique du Nord.

Parmi les dernières venues des voitures étrangères, la Volvo suédoise se remarque de plus en plus.

Pour faire face à cette concurrence grandissante, les fabricants américains ont décidé de faire des petites voitures aux qualités comparables à celles des européennes et des japonaises.

3. Questions:

1. Les voitures japonaises se vendent-elles bien aux Etats-Unis?
2. Depuis quand?
3. Sont-elles grandes?
4. Se parquent-elles facilement?
5. Se réparent-elles sans difficulté?

6. Quelles sont les trois grandes marques de voitures françaises?
7. Se vendaient-elles bien aux Etats-Unis il y a quelques années?
8. Comment pourraient-elles reconquérir le marché américain?
9. Les Volkswagen se voient-elles toujours en grand nombre?
10. Quelle est la voiture qui se remarque de plus en plus?

11. Qu'est-ce que les fabricants américains ont décidé de faire?
12. Pourquoi ont-ils pris cette décision?
13. Que pensez-vous des Volkswagen?
14. Les petites américaines seront-elles aussi économiques que les européennes?
15. Croyez-vous qu'elles pourront se vendre en Europe?

101

L. 81

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Changez la phrase comme indiqué:

Faire — Il y a des choses qui ne se font pas.

Le professeur: — L'élève:

Dire — Il y a des choses qui ne se disent pas.
Expliquer — Il y a des choses qui ne se disent pas.

Apprendre - Refuser - Pardonner -
Demander - Raconter - Excuser -
Comprendre - Ecrire - Acheter.

2. Changez la phrase comme indiqué:

Cet appareil est facile à démonter. — Cet appareil se démonte facilement.

Le professeur: — L'élève:

Les petites maisons sont faciles à vendre. — Les petites maisons se vendent facilement.
Ce mot est facile à prononcer. — Ce mot se prononce facilement.

Cette voiture est facile à réparer -
Les appartements sont faciles à trouver -
Le français est facile à lire -
L'argent est facile à dépenser -
Un rhume est facile à attraper -
Ce papier est facile à couper -
Cette voiture est facile à conduire -
Cette histoire est facile à raconter -

Cette blague est facile à comprendre -
Cette voiture est facile à entretenir -
Ce gâteau se mange facilement -
Les mauvaises habitudes sont faciles à prendre -
Cette chemise est facile à laver -
L'eau et le vin sont faciles à mélanger -
Ce texte est facile à traduire -
Ce tissu est facile à nettoyer.

3. Changez la phrase comme indiqué:

Vendre	Si cet appareil était plus grand, il se vendrait plus facilement.
Le professeur:	L'élève:
Voir	Si cet appareil était plus grand, il se verrait plus facilement.
Nettoyer	Si cet appareil était plus grand, il se nettoierait plus facilement.

Démonter - Transporter -
Remarquer - Réparer -
Régler - Trouver.

4. Changez la phrase comme indiqué:

En France, les gens mangent beaucoup de pain.	On mange beaucoup de pain en France.
Le professeur:	L'élève:
En Amérique, les gens aiment les grosses voitures.	On aime les grosses voitures en Amérique.
En Europe, les gens voient beaucoup de voitures.	On voit beaucoup de voitures en Europe.

A Paris, les gens courent tout le temps -
En France, les gens lisent beaucoup -
En Italie, les gens mangent beaucoup de macaronis -
En France, les gens font de beaux meubles -
Aux Etats-Unis, les gens ne travaillent pas le samedi -

En Amérique, les gens voyagent beaucoup en avion -
Aux Etats-Unis, les gens préfèrent regarder la télévision -
En Amérique, les gens gâtent trop les enfants -
Aux Etats-Unis, les gens ne mangent pas beaucoup de pain -
En France, les gens ne boivent pas beaucoup de lait

5. Changez la phrase comme indiqué:

Nous nous levons à sept heures.	On se lève à sept heures.
Le professeur:	L'élève:
Le soir, nous faisons nos devoirs.	Le soir, on fait ses devoirs.
Nous nous couchons tard.	On se couche tard.

Nous n'avons pas le temps de nous promener -
Nous ne parlons jamais anglais en classe -
Nous corrigeons les devoirs en classe -
Nous finissons à 5 heures de l'après-midi -
Nous écoutons ce que dit le professeur -
Nous réfléchissons avant de répondre -
Nous posons beaucoup de questions au professeur.

6. Répondez librement aux questions suivantes:

Exemple: Les petites voitures se parquent facilement, n'est-ce pas?
- Oui, elles se parquent facilement.

1. Est-ce que les maisons se louent bien ici?
2. Est-ce que les grands appartements se trouvent facilement?
3. Les voitures américaines se vendent-elles bien en France?
4. Est-ce qu'on voit beaucoup de voitures en Europe?
5. Ira-t-on bientôt en vacances sur la Lune?

6. Quelle langue parle-t-on ici?
7. Est-ce que le français peut s'apprendre en six mois?
8. Est-ce que votre nervosité s'est remarquée?
9. Pourquoi ne parle-t-on pas anglais en classe?
10. Est-ce qu'on se lève tôt dans cette école?

11. Travaille-t-on beaucoup ici?
12. Est-ce que le nylon se lave bien?
13. Est-ce que ce tissu se froisse beaucoup?
14. Vous voudriez que le travail se fasse plus vite, n'est-ce pas?
15. Est-ce que votre magnétophone a été réparé?

16. Le champagne se boit dans une coupe, n'est-ce pas?
17. Croyez-vous tout ce qui se dit?
18. Est-ce que les robes se porteront courtes l'année prochaine?
19. La peur se lit sur sa figure, n'est-ce pas?
20. Le français s'écrit-il comme il se prononce?

LECTURE

Une seconde nature

Toute société humaine est soumise à des règles: règles de politesse et de savoir-vivre. On doit accepter ces règles si on ne veut pas être pris pour un révolté, un malappris ou un original. Il y a donc des choses qui se font et des choses qui ne se font pas, des choses qui se disent et des choses qui ne se disent pas. Les enfants apprennent ces règles très jeunes, et, grâce à l'habitude, les conventions sociales deviennent pour la plupart des adultes une seconde nature.

Ces conventions sociales changent d'un pays à l'autre. Par exemple, en France, pendant les repas, il faut garder les deux mains près de son assiette, mais il ne faut pas mettre les coudes sur la table. Les Français sont en général très à cheval sur l'étiquette de la table: les vins se boivent dans des verres de formes différentes suivant qu'ils sont blancs ou rouges; le champagne se boit dans des coupes; le couteau et la cuillère se mettent à droite; la fourchette se met à gauche; le couteau et la cuillère à dessert se placent devant l'assiette; les escargots se mangent avec des fourchettes spéciales; le café, qui se boit dans une tasse, se prend dans le salon, etc, etc. En France, on ne boit pas de café au cours du repas. On boit du vin ou de l'eau.

Il est évident que le climat et la position géographique ont une grande influence sur ces habitudes et ces conventions. Si l'on boit du vin en France, c'est parce que la vigne y pousse bien. Si les Chinois aiment le thé, c'est parce que la Chine est un grand producteur de thé. Si les fenêtres anglaises s'ouvrent plus difficilement que les françaises, c'est que le climat anglais ne permet pas de garder les fenêtres ouvertes aussi longtemps qu'en France.

L'orthographe elle-même peut être condidérée comme une convention sociale. Pourquoi un mot s'écrit-il de telle ou telle façon? Quelquefois, il y a une raison historique à cela, mais souvent il n'y en a aucune. Pourquoi certaines expressions qui s'utilisent familièrement sont-elles interdites en société? Par exemple, les expressions "J'en ai marre" et "Je m'en fiche", que l'on emploie souvent entre amis, deviennent en société "J'en ai assez" et "Je m'en moque". Les conventions sociales, qui sont en général utiles et nécessaires, risquent d'étouffer la spontanéité et le naturel quand elles sont trop prises à la lettre. La politesse, bien sûr, est dûe à tous.

L. 81

Répondez aux questions:

1. A quoi toute société est-elle soumise?
2. Quelles sont ces règles?
3. Pourquoi doit-on accepter ces règles?
4. Est-ce que les enfants les apprennent?
5. Que deviennent les conventions sociales pour les adultes?

6. Vous soumettez-vous aux conventions sociales?
7. Pourquoi vous y soumettez-vous?
8. Les règles de politesse sont-elles une seconde nature pour vous?
9. Apprenez-vous la politesse à vos enfants?
10. Les conventions sociales sont-elles les mêmes dans tous les pays?

11. Où doit-on garder les mains pendant les repas en France?
12. Les Français sont-ils à cheval sur l'étiquette de la table?
13. Peut-on mettre les coudes sur la table?
14. Est-ce que tous les vins se boivent dans des verres semblables?
15. Dans quoi le champagne se boit-il?

16. Où se placent le couteau, la fourchette et la cuillère?
17. Est-ce que les escargots se mangent avec des fourchettes?
18. Boit-on le café dans des verres?
19. Est-ce que le café se prend souvent au salon?
20. Boit-on du café pendant les repas en France?

21. Qu'est-ce qui a une grande influence sur les habitudes et les conventions?
22. Pourquoi boit-on du vin en France?
23. Pourquoi les Chinois aiment-ils le thé?
24. Pourquoi les fenêtres anglaises s'ouvrent-elles plus difficilement que les fenêtres françaises?
25. La vigne pousse-t-elle bien aux Etats-Unis?

26. L'orthographe est-elle une convention?
27. Pour quelle raison un mot s'écrit-il de telle ou telle façon?
28. Y a-t-il des expressions familières qui sont interdites en société?
29. En connaissez-vous?
30. Les conventions sociales sont-elles utiles et nécessaires?

31. Qu'est-ce qui peut arriver si elles sont prises à la lettre?
32. En avez-vous assez d'apprendre le français?
33. Vous moquez-vous de l'orthographe?
34. Comment s'écrit le mot "blanc"?
35. Y a-t-il des expressions dans votre langue qui ne s'emploient pas en société?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X.:

1. si sa voiture se parque facilement.
2. si les robes se portent courtes cette année.
3. si les grands appartements se trouvent facilement dans cette région.
4. s'ils se louent cher.
5. où se met la fourchette.

6. si les escargots se mangent avec une fourchette.
7. s'il a déjà mangé des escargots.
8. s'il prend tout ce qu'on lui dit à la lettre.
9. s'il est interdit de fumer en classe.
10. dans quoi se boit le champagne.

2. Répondez aux questions:

1. Est-ce que la plupart des élèves ont compris la leçon?
2. Y a-t-il des malappris dans cette classe?
3. Vous soumettez-vous toujours aux conventions sociales?
4. Y a-t-il des révoltés parmi vous?
5. La politesse est-elle nécessaire en toute occasion?

6. Mettez-vous les coudes sur la table en mangeant?
7. Vous êtes-vous fait mal au coude en tombant?
8. M. Loriot est-il un original?
9. Etes-vous très à cheval sur l'étiquette?
10. La politesse est dûe à tous, n'est-ce pas?

11. Devez-vous de l'argent à quelqu'un?
12. Est-ce que votre voiture se parque facilement?
13. Faites-vous du camping quelquefois?
14. Est-ce que la plupart des gens obéissent aux conventions sociales?
15. Avez-vous une bonne orthographe en français?

16. Changerez-vous vos projets suivant qu'il fera beau ou mauvais?
17. Croyez-vous que la plupart des élèves ont compris la leçon?
18. Vous faut-il un couteau pour couper la viande?
19. Est-ce que les nouvelles sont souvent exagérées dans les journaux?
20. Est-ce que la plupart des élèves peuvent répondre à ces questions?

21. Croyez-vous que les Françaises soient plus élégantes que les Américaines?
22. Faites-vous des efforts intenses pour apprendre le français?
23. Les professeurs sont-ils énergiques?
24. Est-ce que les règlements nous interdisent de fumer en classe?
25. Y a-t-il des écoles comparables à celles-ci en Russie?

26. Avez-vous un jardin?
27. Les fleurs y poussent-elles bien?
28. Y a-t-il des escargots?
29. Que veut dire l'expression: "C'est le moindre de mes soucis"?
30. Aimez-vous le naturel et la spontanéité des enfants?

3. Sujets de composition orale:

Dites ce que vous pensez de la mode.

Dites ce que vous pensez des règles et des conventions sociales.

DEVOIRS

1. Traduisez:

1. You can't believe everything that's said.
2. This window doesn't open easily.
3. Is a passport easily obtained?
4. In France, people drink wine while eating.
5. One did not travel so much in 1900.

2. Composition écrite:

Ecrivez une histoire sur la mode ou sur les conventions sociales.

LA BLAGUE DU JOUR

Madame s'adresse à sa bonne:

- Denise, je suis scandalisée. Comment ai-je pu voir un homme dans votre cuisine?

- Je ne sais pas, Madame.

- Comment, vous ne savez pas?

- Non, Madame... Par le trou de la serrure, peut-être.

NOTES GRAMMATICALES

1. The passive voice is also expressed through a reflexive form (p. 93, §2):

   Le thé peut se boire chaud ou froid.
   Tea may be drunk hot or cold.

2. This form of passive voice occurs in all tenses (p. 94, §3):

   Les voitures françaises se vendraient mieux si elles étaient moins chères.
   French cars would sell more if they were less expensive.

3. The indefinite subject pronoun on translates the English "one", "they", "you", "we", in sentences such as (p. 95, §5):

   On voit beaucoup d'Américains à Paris en été.
   You see many Americans in Paris in summer.

   On aime rire à Paris.
   They like to laugh in Paris.

4. When followed by a direct object, the verb devoir means "to owe" (p. 100, §3):

   Les enfants doivent le respect à leurs parents.
   Children owe respect to their parents.

5. La plupart is followed by a plural noun (except in la plupart du temps). La plus grande partie is followed by a partitive noun (p. 100, §4):

   La plupart des Français - Most of the French.
   La plus grande partie du gâteau - Most of the cake.

6. Both pousser and grandir mean "to grow". The former applies to inanimate things; the latter to animate beings (p. 100, §5):

   Les fleurs poussent au printemps.
   Flowers grow in spring.

   Cet enfant a beaucoup grandi.
   This child has grown a lot.

VOCABULAIRE

une assiette	plate
le camping	camping
comparable	comparable
une convention	rule, convention
un coude	elbow
une coupe	cup, champagne glass
un couteau	knife
devoir	to owe
élégant, e	elegant
énergique	energetic, powerful
un escargot	snail
étouffer	to choke, to suppress
exagérer	to exaggerate
extrêmement	extremely
familièrement	familiarly
une fourchette	fork
les gradins (masc.)	bleachers
grandir	to grow
conj. comme finir	
intense	strong, intense
interdire	
conj. comme dire, excepté: vs interdisez	
un naturel	naturalness
un malappris	boor
un original	eccentric
une orthographe	spelling
parquer	to park
la plupart des	most of the
une politesse	politness
pousser	to grow, to push
reconquérir	to win back
un révolté	rebel
un savoir-vivre	good manners
une spontanéité	spontaneity
suivant que	depending whether

Expressions idiomatiques

c'est le moindre de mes soucis	I couldn't care less.

L. 81

j'en ai assez, j'en ai marre (fam.)	I am fed up.
je m'en moque, je m'en fiche (fam.)	I don't care.
prendre quelque chose à la lettre	to take something literally

Leçon 82

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

Un bon père

1. Est-ce que vous faites travailler vos enfants, M. Mallet?
2. Bien sûr. Je les fais lire et écrire tous les soirs.

3. Les faites-vous faire un travail manuel?
4. Je les fais jardiner; leur mère leur fait ranger leurs chambres.

5. Je vois que vous êtes un bon père.
6. Il faut s'occuper d'eux tout le temps.

7. Vous ne les laissez jamais jouer?
8. Si, bien sûr. Ils jouent souvent avec leurs petits voisins.

2. Ecoutez et répétez:

Je demande aux élèves de répéter.
Je fais répéter les élèves.

Nous obligeons nos enfants à travailler.
Nous faisons travailler nos enfants.

Elle nous a offert du vin.
Elle nous a fait boire du vin.

Il a fait lire le journal à ses élèves.
Je ferai entrer les invités au salon.
Je faisais changer l'huile de ma voiture tous les 5.000 km.
Il faudrait que nous fassions repeindre notre maison.
S'ils étaient venus, j'aurais fait visiter l'école à mes parents.

Est-ce que vous avez fait monter vos valises?
- Oui, j'ai fait monter tous mes bagages.
A-t-il fait réparer son auto?
- Oui, il a fait réparer sa voiture.
Qu'est-ce qu'ils ont fait construire?
- Ils ont fait construire une maison.
Ferez-vous vérifier votre auto avant de partir?
- Oui, je ferai vérifier le moteur.

3. Ecoutez et répétez:

Il a fait attendre le professeur.
Il l'a fait attendre.
Il a fait attendre les élèves.
Il les a fait attendre.
Il m'a fait attendre une heure.
Elle nous a fait attendre.
Je ne vous ferai pas attendre.

J'ai fait visiter ma maison à M. Chaumette.
Je lui ai fait visiter ma maison.
J'ai fait faire ces exercices aux élèves.
Je leur ai fait faire ces exercices.
Il nous a fait parler pendant une heure.
Je vous ferai apporter les journaux.
Elle m'a fait porter ses bagages.

Vous a-t-elle fait prévenir?
- Oui, elle m'a fait prévenir par son mari.
Leur a-t-il fait apprendre le dialogue?
- Oui, il leur a fait apprendre le dialogue.

4. Ecoutez et répétez:

Elle a fait manger des fruits à ses enfants.
Elle leur en a fait manger.
L'agent immobilier lui a fait voir plusieurs maisons.
Il lui en a fait voir plusieurs.
Il nous a fait écrire un grand nombre de phrases.
Il nous en a fait écrire un grand nombre.

Je vous ferai penser à la lettre.
Je vous y ferai penser.
Elle nous a tout de suite fait répondre à la lettre.
Elle nous y a tout de suite fait répondre.
Il nous faisait attendre tous les matins dans le couloir.
Il nous y faisait attendre tous les matins.

Vous a-t-elle fait acheter des pommes?
- Oui, elle m'en a fait acheter deux kilos.
Il fait construire une maison sur la Côte d'Azur, n'est-ce pas?
- Oui, il y fait construire une maison splendide.
Vous a-t-il fait venir dans son bureau?
- Oui, il m'y a fait appeler.

5. Répondez aux questions par la "forme courte":

Exemple: Avez-vous fait réparer votre auto?
- Oui, je l'ai fait réparer.

1. Avez-vous fait monter vos bagages?
2. Avez-vous fait vérifier le niveau d'huile?
3. Vous a-t-il fait faire beaucoup d'exercices?
4. Vous a-t-il fait répondre aux questions?
5. Vous a-t-elle fait porter sa valise?

6. Fait-elle construire une maison à Nice?
7. Leur avez-vous fait visiter votre école?
8. Cela vous a-t-il fait économiser de l'argent?
9. A-t-il fait pleurer les enfants?
10. Les a-t-il fait rire?

6. Ecoutez et répétez:

Je les laisse sortir un soir par semaine.
Il lui laisse faire tout ce qu'il veut.
Il nous laisse partir quelquefois avant l'heure.

Il ne m'a pas laissé dire un mot!
Je les laisserai regarder la télévision.
Quand j'étais enfant, mes parents ne me laissaient jamais parler à table.
Si elle le pouvait, elle vous laisserait partir en vacances.
Si j'avais su que vous étiez fatigué, je vous aurais laissé dormir.
Laissez-les donc faire ce qu'ils veulent!

Vous a-t-il laissé placer un mot?
- Oui. Il a eu l'air de m'écouter avec attention.

Croyez-vous qu'il nous laissera partir avant l'heure?
- J'en doute fort.

Le sergent laissera-t-il dormir les soldats jusqu'à midi?
- Je ne crois pas qu'il les laissera dormir si tard.

Laissez-vous vos enfants rentrer à l'heure qu'ils veulent?
- Non. Je les fais rentrer à onze heures au plus tard.

7. Répondez affirmativement aux questions:

Exemple: Vous a-t-il laissé dormir?
- Oui, il m'a laissé dormir.

1. Vous a-t-il laissé partir avant l'heure?
2. Nous laissera-t-il poser des questions?
3. Leur avez-vous laissé prendre votre auto?
4. Vous ont-ils laissé travailler?
5. Les avez-vous laissé sortir?

6. Avez-vous laissé conduire votre fille?
7. Nous laissera-t-on voir le directeur?
8. Laissez-vous vos enfants faire ce qu'ils veulent?
9. Vous les laisserez voyager seuls?
10. Vous laisserait-il venir avec moi si je le lui demandais?

DIALOGUE

A Cousin from America

Mr. Charbonnier asks Mr. Dupont if his cousin from America has arrived:

1. Did your cousin from America arrive, Jacques?
2. Yes. He kept us waiting, but he is here at last.

3. Does he speak French well?
4. Well enough, He makes himself understood.

5. Where is he now?
6. At the tailor's. He is having a suit made for himself.

7. Already?
8. Yes. He even had a haircut.

9. Why?
10. He says he wants to look like a Frenchman as much as possible.

11. What an idea!
12. He thinks he will learn the language better that way.

13. What a character!

L. 82

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

Le cousin d'Amérique

M. Charbonnier demande à M. Dupont si son cousin d'Amérique est arrivé:

1. Votre cousin d'Amérique est-il arrivé, Jacques?
2. Oui. Il s'est fait attendre, mais il est enfin là.

3. Parle-t-il bien français?
4. Pas mal. Il se fait comprendre.

5. Où est-il maintenant?
6. Chez le tailleur. Il se fait faire un costume.

7. Déjà?
8. Oui. Il s'est même fait couper les cheveux.

9. Pourquoi?
10. Il dit qu'il veut ressembler le plus possible à un Français.

11. Quelle idée!
12. Il croit qu'il apprendra mieux la langue de cette façon.

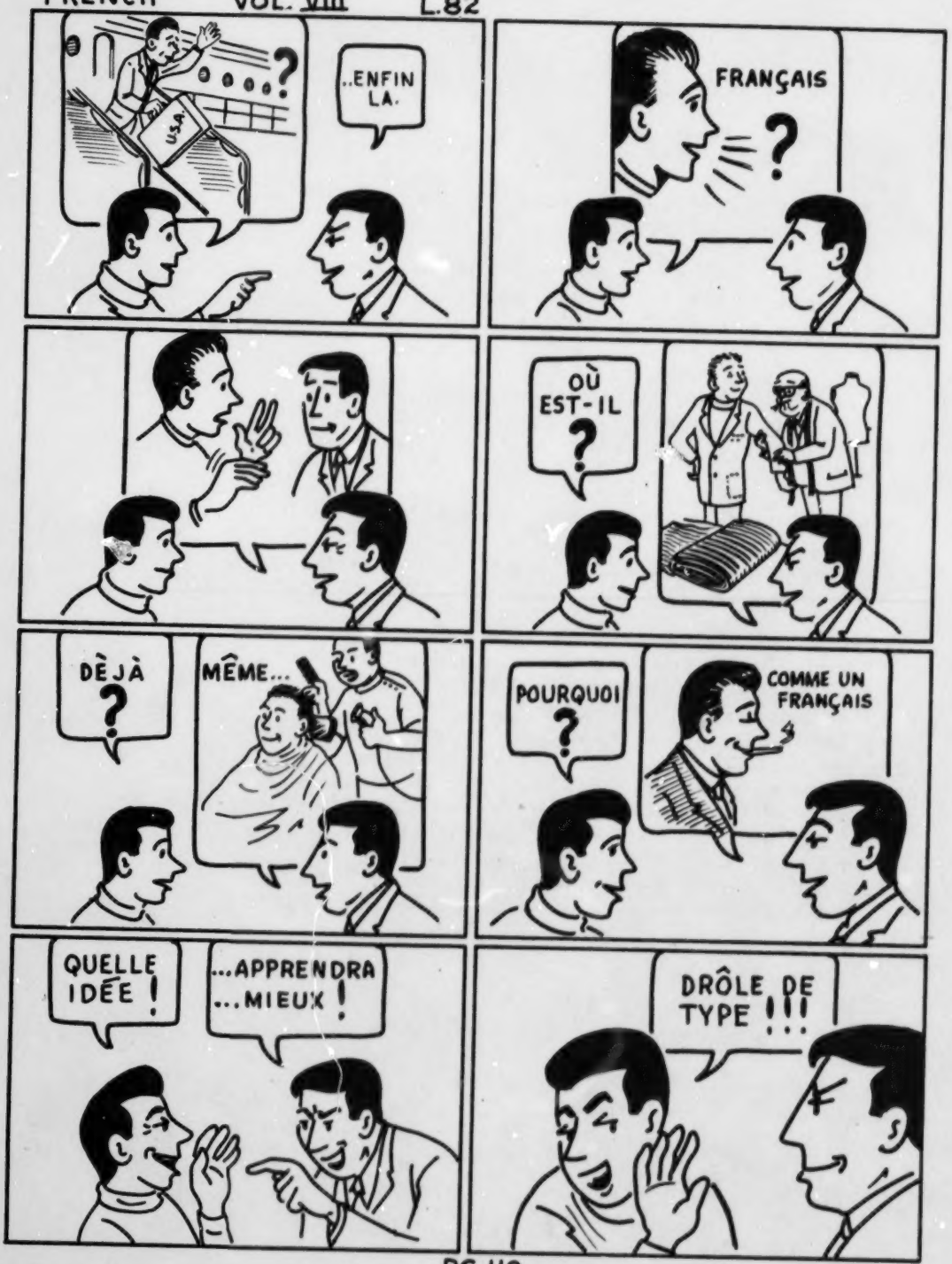
13. Quel drôle de type!

2. Supplément:

Les Français n'aiment pas beaucoup la confection.
Ils préfèrent les vêtements sur mesures.
Les robes des Françaises ont souvent un cachet personnel.

La main-d'oeuvre est moins chère en France.
Vous comblerez vos lacunes en français quand vous serez là-bas.
On peut se permettre certaines choses en Europe qui seraient trop chères ici.

J'ai besoin d'une pièce de rechange pour ma voiture.
Le mécanicien a vérifié le filtre à air de ma voiture.


USA
....?
..ENFIN LA.
FRANÇAIS
?
OÙ EST-IL ?
DÈJÀ ?
MÊME...
POURQUOI ?
COMME UN FRANÇAIS
QUELLE IDÉE !
...APPRENDRA ...MIEUX !
DRÔLE DE TYPE !!!

PG.119

3. Ecoutez et répétez:

Je me fais couper les cheveux deux fois par mois.
Il se fait inviter à toutes les réceptions.
Vous vous faites attendre.
Nous nous faisons connaître en invitant beaucoup de gens.
Ils se font obéir.

Il s'est fait remarquer par son entourage.
Elle s'est fait faire une belle robe.
Nous nous sommes fait aider par le mécanicien.
Ils se sont fait comprendre.

Nous sommes sortis sans nous faire voir.
Je n'ai pas pu me faire écouter.
Elle essaie de se faire passer pour ce qu'elle n'est pas.

4. Répondez affirmativement aux questions:

Exemple: S'est-il fait couper les cheveux?
- Oui, il s'est fait couper les cheveux.

1. S'est-elle fait faire une robe?
2. Vous ferez-vous comprendre en France?
3. Se fait-elle souvent attendre?
4. Se sont-ils fait aider?
5. Est-ce qu'il se fait aimer de ses élèves?

6. Est-ce qu'il s'est fait expliquer la leçon?
7. Vous êtes-vous fait montrer la petite voiture Ford?
8. Il s'est fait examiner par le docteur Sabatier, n'est-ce pas?
9. Vous faites-vous couper les cheveux deux fois par mois?
10. Vous ferez-vous faire un costume en France?

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez le dialogue.

2. Ecoutez et lisez le texte suivant:

Jules: Bon, j'ai fait réparer ma voiture.
André: Par qui? Par un garagiste?

Jules: Non, par Henri. Il aime bricoler.
André: Vous a-t-il fait travailler aussi?

Jules: Et comment! Il m'a fait démonter et nettoyer le carburateur et les filtres à air et à huile.
André: Combien cela vous a-t-il coûté?

Jules: Il m'a fait acheter quelques pièces de rechange, mais il n'a rien pris lui-même.
André: Vous avez de la chance. Le même travail fait par un garagiste vous aurait coûté pas mal d'argent.

Jules: C'est vrai. Naturellement, j'ai invité Henri à dîner, et j'ai fait préparer à ma femme son dessert favori.
André: Un Mont-Blanc, je parie!

3. Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que Jules a fait réparer?
2. Par qui l'a-t-il fait réparer?
3. Pourquoi n'a-t-il pas fait faire ce travail par un garagiste?
4. Etes-vous comme Henri? Aimez-vous bricoler?
5. Henri s'est-il fait aider par Jules?

6. Qu'est-ce qu'il lui a fait démonter?
7. Lui a-t-il fait nettoyer ces pièces?
8. Combien cette réparation a-t-elle coûté?
9. Qu'est-ce qu'Henri a fait acheter à Jules?
10. Henri s'est-il fait payer?

11. Pourquoi André dit-il que Jules a de la chance?
12. Qu'est-ce que Jules a fait pour remercier Henri?
13. Qu'est-ce qu'il a fait préparer à sa femme?
14. Quel est le dessert favori d'Henri?
15. Quel est votre dessert favori?

L. 82

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Changez la phrase comme indiqué:

Travailler	Je les ai fait travailler.
Le professeur:	L'élève:
Sortir	Je les ai fait sortir.
Parler	Je les ai fait parler.

Venir - Lire - Répéter -
Manger - Rire - Prévenir -
Attendre - Monter.

2. Mettez les phrases suivantes à "la forme courte":

Je fais réciter le dialogue au lieutenant.	Je lui fait réciter le dialogue.
Le professeur:	L'élève:
Je fais prendre des aspirines à ma femme.	Je lui fais prendre des aspirines.
Je fais lire le journal au sergent.	Je lui fait lire le journal.

Je fais vérifier les bougies par le mécanicien -
Je fais laver mon auto par mon fils -
Je fais monter mes bagages par le garçon -
Je fais voir des photos au commandant -
Je fais apprendre la musique à ma fille -
Je fais répéter les phrases par l'élève -
Je fais écrire les mots difficiles au capitaine.

3. Mettez les phrases suivantes à "la forme courte":

Il préviendra les élèves.	Il les fera prévenir.
Il lavera son auto.	Il la fera laver.
Le professeur:	L'élève:
Il montera ses bagages.	Il les fera monter.
Il récitera le dialogue.	Il le fera réciter.

Il paiera les réparations - Il passera l'examen -
Il imprimera les invitations - Il construira sa maison -
Il portera sa valise - Il attendra ses élèves -
Il nettoiera son bureau - Il appellera M. Durand.

4. Changez la phrase comme indiqué:

On le comprend. Il se fait comprendre.

Le professeur: L'élève:

On l'attend. Il se fait attendre.
On lui fait un costume. Il se fait faire un costume.

On le rase - On l'invite - On l'aide -
On le connaît - On l'aime - On l'écoute -
On lui obéit - On lui coupe les cheveux.

5. Changez la phrase comme indiqué:

Travailler Laissez-moi travailler.

Le professeur: L'élève:

Passer Laissez-moi passer.
Dormir Laissez-moi dormir.

Entrer - Voir - Parler - Lire - Finir -
Réfléchir - Faire - Dire un mot.

6. Ecoutez et lisez le texte suivant:

L'anniversaire de Yolande

Pour la fête donnée à l'occasion des 16 ans de Yolande, sa mère lui a fait faire une nouvelle robe par une couturière du quartier. La jeune fille ira aussi chez le coiffeur et se fera faire sa première permanente.

Yolande espère que ses amis ne se feront pas attendre le samedi de la partie. Dès qu'ils arriveront, elle les fera asseoir dans le salon. Elle leur fera écouter ses nouveaux disques de jazz. Puis, quand ils seront tous là, elle les fera passer à la salle à manger où ils trouveront un buffet que ses parents ont fait préparer par un restaurateur.

Yolande espère que ses amis ne se feront pas prier pour danser. Elle est sûre qu'ils s'amuseront très bien.

7. Répondez aux questions:

1. A quelle occasion Yolande donne-t-elle une fête?
2. Qu'est-ce que sa mère lui a fait faire?
3. Par qui?

4. Qu'est-ce que Yolande se fera faire pour la première fois?
5. Quand la fête aura-t-elle lieu?

6. Où Yolande fera-t-elle asseoir ses invités?
7. Qu'est-ce qu'elle leur fera écouter?
8. Où les fera-t-elle passer ensuite?
9. Qu'est-ce qui les attendra là?
10. Les parents de Yolande ont-ils préparé ce buffet eux-mêmes?

11. Les amis de Yolande se feront-ils prier pour danser?
12. Est-ce que tout le monde s'amusera bien à cette fête?
13. Donnerez-vous une fête pour votre prochain anniversaire?
14. Avez-vous des disques de jazz?
15. Nous les ferez-vous écouter un jour?

16. Votre femme se fait-elle faire ses robes sur mesures?
17. Se fait-elle faire des permanentes?
18. Faites-vous préparer un buffet quand vous donnez une fête?
19. Vous faites-vous prier quand on vous invite à une fête?
20. Aimez-vous les gens qui se font prier?

LECTURE

Les coutumes du pays

Lorsqu'on arrive dans un pays étranger, il est difficile de se faire comprendre des habitants de ce pays. Il est souvent plus difficile encore de les comprendre. Ils parlent trop vite et utilisent des mots et des expressions familières qui n'apparaissent pas dans les livres de classe. Il faudrait se faire aider par un interprète, mais cela n'est pas toujours possible. D'ailleurs, il est beaucoup plus agréable et intéressant de communiquer directement avec les gens. Il vaut mieux, donc, ne pas se décourager et tâcher de combler ses lacunes le plus tôt possible. Pour cela, il faut se mêler aux habitants du pays, leur parler beaucoup et ne pas hésiter à se faire répéter les choses que l'on ne comprend pas. La plupart des gens sont amusés et reconnaissants lorsqu'ils entendent un étranger qui essaie de parler leur langue et font volontiers des efforts pour l'aider.

Parler et comprendre une langue, cependant, n'est pas suffisant. Il faut essayer de comprendre les coutumes du pays qui sont souvent le résultat de conditions économiques. En France, la main-d'oeuvre étant meilleur marché qu'aux Etats-Unis, il y a certaines choses que l'on peut se permettre qui seraient trop chères en Amérique. Beaucoup de Français, par exemple, se font faire des coupes de cheveux au rasoir; beaucoup n'aiment pas la confection et se font faire des costumes sur mesures par des tailleurs. Toutes les Françaises ont leur couturière particulière, ce qui donne à leurs robes un cachet personnel.

Vous avez peut-être été surpris d'apprendre que Jacques Dupont avait un cousin américain. On ne vous avait pas encore dit, en effet, que Ginette, la tante de Jacques, s'était mariée après la Grande Guerre avec un officier américain et qu'elle habitait à New York. Bruce Morton est le fils de Ginette et le cousin de Jacques. Bruce vient d'arriver en France où il va passer un an. Jacques l'avait déjà vu il y a quelques années au cours d'un voyage aux Etats-Unis, mais il l'a à peine reconnu tellement il a grandi et changé.

Dès le premier jour, Bruce s'est fait couper les cheveux et s'est fait faire un costume. Son désir d'apprendre la langue et les coutumes est si grand qu'il veut ressembler à un Français. Il va d'ailleurs suivre des cours de littérature à la Sorbonne. Quand il retournera à New York, il parlera la langue comme un Français. M. Charbonnier trouve que c'est "un drôle de type". Mais Bruce a certainement raison de vouloir apprendre tous les petits faits de la vie française.

L. 82

Répondez aux questions:

1. Qu'est-ce qui est difficile lorsqu'on arrive dans un pays étranger?
2. Est-il facile de comprendre les habitants de ce pays?
3. Pourquoi est-ce difficile?
4. Par qui faudrait-il se faire aider?
5. Est-il plus agréable de communiquer directement avec les gens?

6. Qu'est-ce qu'il faut faire dans ces conditions?
7. Avez-vous des lacunes à combler en français?
8. Est-ce que vous comptez vous mêler aux habitants quand vous serez dans un pays de langue française?
9. Vous faites-vous répéter les choses que vous ne comprenez pas en classe?
10. La plupart des gens sont-ils amusés lorsqu'ils entendent un étranger parler leur langue?

11. Faites-vous des efforts pour aider les étrangers à vous comprendre?
12. Est-il suffisant de parler et comprendre une langue?
13. Que faut-il aussi essayer de comprendre?
14. Qu'est-ce qui est souvent le résultat de conditions économiques?
15. Qu'est-ce qui est meilleur marché en France qu'aux Etats-Unis?

16. Y a-t-il des choses que l'on peut se permettre plus facilement en France qu'aux Etats-Unis?
17. Quelle coupe de cheveux beaucoup de Français se font-ils faire?
18. Les Français aiment-ils la confection?
19. Est-ce que beaucoup de Français se font faire des costumes sur mesure?
20. Est-ce que toutes les Françaises ont leur couturière particulière?

21. Les robes des Françaises ont-elles un cachet personnel?
22. Avez-vous été surpris d'apprendre que Jacques Dupont avait un cousin américain?
23. Jacques a-t-il une tante qui vit en Amérique?
24. Où habite-t-elle?
25. Qui est Bruce Morton?

26. Combien de temps va-t-il passer en France?
27. Jacques connaissait-il son cousin?
28. Quand l'avait-il vu?

29. Bruce a-t-il grandi et changé?
30. Qu'est-ce que Bruce a fait le premier jour?

31. Pourquoi veut-il ressembler à un Français?
32. Où va-t-il suivre des cours de littérature?
33. Comment parlera-t-il la langue quand il retournera à New York?
34. Que pense M. Charbonnier de Bruce?
35. Bruce a-t-il raison de vouloir apprendre tous les faits de la vie française?

L. 82

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X.:

1. par qui il a fait réparer sa voiture.
2. s'il se fait attendre quelquefois.
3. s'il aime se faire prier.
4. s'il se fait comprendre en français.
5. s'il s'est fait faire un costume sur mesures.

6. où il s'est fait couper les cheveux.
7. s'il a besoin de se faire aider quelquefois pour ses devoirs.
8. s'il hésite quelquefois à se faire répéter ce qu'il n'a pas compris.
9. quand il fera repeindre sa maison.
10. s'il se fait raser par le coiffeur quelquefois.

2. Répondez aux questions:

1. Aimez-vous jardiner?
2. Votre chambre est-elle toujours bien rangée?
3. Aimez-vous bricoler?
4. Savez-vous réparer les voitures?
5. Le directeur vous a-t-il prié d'aller à son bureau?

6. Vous faites-vous prier pour accepter une invitation?
7. Les robes françaises ont-elles un cachet en général?
8. Est-ce que la plupart des Américains s'habillent en confection?
9. Y en a-t-il qui s'habillent sur mesures?
10. Les coutumes changent-elles d'un pays à un autre?

11. Connaissez-vous un bon tailleur dans la région?
12. Trouve-t-on de bonnes couturières aux Etats-Unis?
13. Etiez-vous né lorsque la Grande Guerre a eu lieu?
14. Les Américains ont-ils participé à la Grande Guerre?
15. Connaissez-vous bien les faits de la vie américaine?

16. Pouvez-vous vous permettre d'aller en Europe tous les ans?
17. Vous rasez-vous avec un rasoir électrique ou mécanique?
18. La main-d'oeuvre est-elle plus chère en France qu'aux Etats-Unis?
19. Les salaires sont-ils plus élevés en Europe qu'en Amérique?
20. Avez-vous besoin d'une pièce de rechange pour votre voiture?

21. Allez-vous donner une fête à l'occasion de votre anniversaire?
22. Quelle est la date de votre anniversaire?
23. Qu'est-ce que vous avez fait pour votre anniversaire l'année dernière?
24. Avez-vous reçu de beaux cadeaux?
25. Vous êtes-vous permis d'interrompre le commandant lorsqu'il parlait ce matin?

26. Avez-vous beaucoup de lacunes à combler en français?
27. Croyez-vous que vous les comblerez facilement?
28. Vous découragez-vous facilement?
29. Quel est votre dessert favori?
30. Aimez-vous le riz?

31. Tous les combien vous faites-vous couper les cheveux?
32. Le professeur vous laisse-t-il fumer en classe?
33. Vous laisse-t-il faire ce que vous voulez?
34. Vous a-t-il laissé partir avant l'heure hier soir?
35. Vos parents vous laissaient-ils sortir le soir quand vous étiez jeune?

3. Composition orale:

Parlez-nous des difficultés que vous risquez de rencontrer dans un pays de langue française.

L. 82

DEVOIRS

1. Traduisez les phrases suivantes:

   1. He made his little sister cry.

   2. Do I make myself understood?

   3. I will make him check my air filter.

   4. Don't let her go!

   5. Let me work!

2. Composition écrite:

   Racontez tout ce que les professeurs vous ont fait faire hier.

LA BLAGUE DU JOUR

Un jeune homme décide de tout faire pour ne pas se laisser incorporer dans l'armée. Il va voir un directeur de cirque qui lui dit:

- Mon gorille vient de mourir. Je vous mets dans sa peau. Vous le remplacerez dans la ménagerie, et personne ne saura où vous êtes passé.

Le jeune homme accepte, et tout va bien jusqu'au jour où le faux-gorille se trouve enfermé par erreur dans la cage aux lions. Terrorisé, le jeune homme hurle:

- Au secours! Au secours!

Alors, l'un des lions:

- Tais-toi, imbécile! Tu vas nous faire repérer.

NOTES GRAMMATICALES

1. a. The verb faire, when followed by an infinitive, indicates that the subject did not perform the action but "had" another person perform it for him (p. 113, § 2):

Il a fait construire une villa.
He had a cottage built.

b. The object pronouns and other pronouns such as y and en precede the verb faire (p. 114, §3 and 4):

Je les ai fait attendre.
I made them wait.

c. The verb faire + an infinitive takes a reflexive form when the action is performed on or for the subject (p. 120, §3):

Il s'est fait faire un costume.
He had a suit made for himself.

2. The verb laisser followed by an infinitive translates the English "let" + an infinitive (p. 115, §6):

Ils ne m'ont pas laissé dormir.
They didn't let me sleep.

131

L. 82

VOCABULAIRE

un anniversaire	birthday
bricoler	to tinker
un cachet	character, style
la confection	ready made clothes
combler	to fill
une coupe de cheveux	haircut
une coutume	custom
une couturière	dressmaker
se décourager	to become discouraged
un drôle de type (fam.)	queer fish
favori	favorite
un filtre	filter
la Grande Guerre	World War I
jardiner	to garden
une lacune	gap, shortcoming
la main-d'oeuvre	manpower
un Mont-Blanc	pastry made with chessnuts and whipped cream
peindre, conj. comme atteindre	to paint
se permettre quelque chose	to allow oneself, afford
une permanente	permanent hair set
une pièce de rechange	spare part
prier	to ask, beg, pray
ranger	to tidy up
un rasoir	razor
repeindre	to repaint
un restaurateur	restaurant keeper
le riz	rice
sur mesure	custom made
un tailleur	tailor

Leçon 83

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

1. Tu es prêt, Frédéric?
2. Oui. J'arrive.

3. Tu n'as pas oublié ta serviette?
4. Non. Ne t'inquiète pas.

5. Bon. Partons.
6. Ton auto est splendide!

7. Tu te moques de moi?
8. Mais non.

9. Tu n'as pas besoin de me rappeler qu'elle est souvent sale!

2. Ecoutez et répétez:

Il va à l'école.	Tu vas à l'école.
Il a une voiture.	Tu as une voiture.
Il est américain.	Tu es américain.
Il me voit.	Il te voit.
Il m'attend.	Il t'attend.
Il se rase.	Tu te rases.
Il se lève.	Tu te lèves.

Je vais au cinéma avec toi.
Elle nous a parlé de toi.
Lève-toi.
Assieds-toi.

A quelle heure te lèves-tu?
Je me lève à six heures.
As-tu une voiture?
Oui, j'en ai une.
Est-elle venue avec toi?
Oui, elle est venue avec moi.

Est-ce qu'il t'a attendu?
Oui, il m'a attendu.

3. Ecoutez et répétez:

Le sergent a mon livre.	Le sergent a ton livre.
C'est mon élève.	C'est ton élève.
Mon auto est là-bas.	Ton auto est ici.
Il a vu ma fille.	Il a vu ta fille.
Il veut que je lui prête ma voiture.	Il veut que tu lui prêtes ta voiture.
Mes enfants vont à l'école.	Tes enfants vont à l'école.
Mes livres sont sur la table.	Tes livres sont sur la table.

Où est ton livre?
Il est sur la table.
Où est ta maison?
Elle est là-bas.
As-tu pris tes livres?
Oui, je les ai pris.

4. Ecoutez et répétez:

C'est mon livre.	C'est le mien.
C'est ma voiture.	C'est la mienne.
Ce sont mes enfants.	Ce sont les miens.
Ce sont mes chemises.	Ce sont les miennes.
C'est ton fauteuil.	C'est le tien.
C'est ta maison.	C'est la tienne.
Ce sont tes vêtements.	Ce sont les tiens.
Ce sont tes affaires.	Ce sont les tiennes.
C'est son fils.	C'est le sien.
C'est sa fille.	C'est la sienne.
Ce sont ses enfants.	Ce sont les siens.
Ce sont ses affaires.	Ce sont les siennes.

Est-ce votre chapeau?
Oui, c'est le mien.
Est-ce qu'il a pris sa voiture?
Non, il a pris la mienne.

5. Ecoutez et répétez:

C'est votre livre.	C'est le vôtre.
C'est votre maison.	C'est la vôtre.
Ce sont vos amis.	Ce sont les vôtres.
Notre professeur est français.	Le nôtre est français.
Notre classe n'est pas grande.	La nôtre n'est pas grande.
Nos enfants n'y vont pas.	Les nôtres n'y vont pas.
Leur avion n'est pas arrivé.	Le leur n'est pas arrivé.
Leur langue est intéressante aussi.	La leur est intéressante aussi.
Leurs enfants vont à l'école.	Les leurs vont à l'école.

A-t-il pris sa voiture?
Je crois qu'il a pris la vôtre.
Le commandant a-t-il vu leurs élèves?
Non, mais il a vu les nôtres.
Leurs devoirs sont-ils aussi bons que les nôtres?
Non, les leurs sont moins bons que les vôtres.

6. Répondez aux questions négativement:

Exemple: Ta maison est-elle plus grande que la mienne?
Non, elle n'est pas plus grande que la tienne.

1. Vos élèves sont-ils meilleurs que les nôtres?
2. Votre voiture est-elle plus confortable que la sienne?
3. Notre école est-elle plus grande que la leur?
4. Tes enfants sont-ils plus travailleurs que les miens?
5. Leur travail est-il plus difficile que le mien?
6. Votre professeur est-il plus sévère que le nôtre?
7. Son français est-il meilleur que le tien?
8. Tes progrès sont-ils plus rapides que les siens?

DIALOGUE

Planning to See a Soccer Game

Two friends, Jean-Marc Grenouilleau, and Pierre Augier, speak of their projects for next Sunday:

1. Where will you go, Sunday, Pierre?
2. I don't know. Depending on the weather, we will go out or stay home.

3. We will go to a soccer game.
4. Your children like soccer.

5. They love all sports.
6. Mine are not mad about them.

7. Is your wife a sportswoman?
8. No, not really.

9. Mine neither.
10. What game are you going to see?

11. We will go to Angers to see the Girondins versus the Toulousains.
12. You will drive?

13. Yes. It's only a three hours and a half drive.
14. Right. And your car is rather large.

15. Yours is comfortable too. You should come with us.

L. 83

PRESENTATION DU DIALOGUE ET EXERCICES SUPPLEMENTAIRES

1. Dialogue:

Un match de football en perspective

Deux amis, Jean-Marc Grenouilleau et Pierre Augier, parlent de ce qu'ils comptent faire dimanche prochain.

1. Où iras-tu dimanche, Pierre?
2. Je ne sais pas. Suivant qu'il fera beau ou mauvais, on sortira ou on restera à la maison.

3. Nous, on ira voir un match de football.
4. Oui, tes enfants aiment le football.

5. Ils adorent tous les sports.
6. Les miens n'en raffolent pas.

7. Ta femme est-elle sportive?
8. Non, pas trop.

9. La mienne non plus.
10. Quel match allez-vous voir?

11. On ira jusqu'à Angers voir les Girondins contre les Toulousains.
12. En voiture?

13. Oui, ce n'est jamais qu'à trois heures et demie de route.
14. C'est vrai. Et votre auto est assez grande.

15. La vôtre est confortable aussi. Vous devriez venir avec nous.

2. Supplément:

Le tutoiement est employé au sein de la famille.
Il est difficile de savoir qui on peut tutoyer.
Le tutoiement peut être une marque de mépris.
Les automobilistes se tutoient en s'injuriant.
Cela ajoute de la force à leurs insultes.
On peut offenser certaines personnes en les tutoyant.

→?
DIMANCHE
?
... PAS TROP
QUEL MATCH ?
G.↔T.
?
3h. ½
ASSEZ GRANDE→
CONFORTABLE

PG. 139

L. 83

3. Ecoutez et répétez:

Révision de vocabulaire:

J'ai fait tous mes achats dans le même magasin.
Cette femme est trop maquillée.
Il s'est endormi en classe.
Ma chemise n'est pas encore sèche.
Les années ont mis des rides sur son front.

Le voyage a été épuisant.
Il s'est donné un coup contre la table.
Les journaux sont pleins de nouvelles inquiétantes.
Certains films sont d'une bêtise insupportable.
Elle s'habille avec beaucoup de goût.

Les forces françaises sont dotées de l'arme atomique.
Elle n'est pas méchante, mais elle est bête.
Je crois qu'il s'abstiendra de venir.
Quant à moi, je préfère ne rien dire.
Il faut bien tenir compte de ce que pensent les gens.

Il a bien amélioré son accent
Dorénavant, vous ferez attention.
Nous essayons de réduire nos dépenses le plus possible.
Le gouvernement a supprimé plusieurs services.
De nombreux services font double emploi.

Les enfants grandissent vite.
Il s'est fait mal au coude.
Il nous a interdit de parler anglais.
Je repeindrai ma maison quand je reviendrai de vacances.
Vous continuerez à faire des progrès suivant que vous continuerez à parler français ou non.

RECITATION DU DIALOGUE ET CONVERSATION

1. Récitez librement le dialogue.

2. Ecoutez et lisez le texte suivant:

Une querelle de ménage.

Julie et Gaston Vigier se disputent:

- Julie: Tu es encore en retard. Où étais-tu?
- Gaston: Si tu avais vu la circulation! Impossible d'avancer!

- Quand j'ai téléphoné, ta secrétaire m'a dit que tu étais parti à trois heures.
- Je t'avais dit de ne pas téléphoner au bureau! Je n'aime pas qu'on aie l'air de m'espionner!

- Je n'aime pas tes remarques.
- Ca fait longtemps que je n'aime pas les tiennes!

- Cette fois, tu as dépassé les limites. Je m'en vais chez ma mère.
- Bon voyage. Vas-y et restes-y longtemps!

3. Répondez aux questions:

1. Julie et Gaston sont-ils mariés?
2. Gaston vient-il de rentrer?
3. Julie est-elle contente de le voir?
4. Que lui demande-t-elle?
5. Est-ce que Gaston a une excuse pour son retard?

6. A qui Julie a-t-elle téléphoné?
7. A quelle heure Gaston est-il sorti d'après la secrétaire?
8. Gaston aime que sa femme lui téléphone au bureau, n'est-ce pas?
9. Quelle remarque fait-il à sa femme?
10. Julie aime-t-elle que son mari lui parle de cette façon?

11. Aime-t-elle les remarques de Gaston?
12. Gaston aime-t-il les siennes?
13. Qui a dépassé les limites d'après Julie?
14. De quoi menace-t-elle son mari?
15. Est-il effrayé par cette menace?

16. Que lui dit-il?
17. Y a-t-il quelquefois des querelles dans votre ménage?
18. Croyez-vous que Gaston dise la vérité à Julie?
19. Julie a-t-elle confiance en son mari?
20. Gaston avait certainement une bonne raison de partir de son bureau à trois heures, n'est-ce pas?

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Mettez la phrase à la forme familière:

Vous allez au marché. — Tu vas au marché.
Vous avez mangé. — Tu as mangé.

Le professeur: — L'élève:

Vous savez le dialogue. — Tu sais le dialogue.
Vous finissez. — Tu finis.

Vous buvez du café - Vous prenez l'autobus -
Vous connaissez M. Perrin - Vous avez compris -
Vous êtes américain - Vous avez une voiture -
Vous faites des progrès - Vous sortez souvent.

2. Mettez la question à la forme familière:

Quand vous levez-vous? — Quand te lèves-tu?
Quand vous êtes-vous rasé? — Quand t'es-tu rasé?

Le professeur: — L'élève:

Quand vous promenez-vous? — Quand te promènes-tu?
Quand vous êtes-vous lavé? — Quand t'es-tu lavé?

Quand vous reposez-vous? Quand vous êtes-vous installé ici?
Quand vous êtes-vous disputé? Quand vous êtes-vous marié?
Quand vous amusez-vous? Quand vous êtes-vous fait mal?
Quand vous êtes-vous inscrit dans ce club?
Quand vous êtes-vous fiancé?

3. Mettez la phrase à la forme familière:

N'oubliez pas vos livres. — N'oublie pas tes livres.

Le professeur: — L'élève:

Ne dépensez pas votre argent. — Ne dépense pas ton argent.
Ne laissez pas votre voiture ici. — Ne laisse pas ta voiture ici.

Ne donnez pas tout votre argent - Ne prenez pas votre auto -
Ne dites rien à votre femme - Ne tutoyez pas vos supérieurs -
Ne soyez pas si fier de vos enfants - Ne vendez pas votre maison - Ne faites pas les devoirs de vos enfants -
Ne croyez pas tout ce qu'on vous dit.

4. Changez la phrase comme indiqué:

Mes livres.	Où sont les miens?
Le professeur:	L'élève:
Sa valise.	Où est la sienne.
Tes papiers.	Où sont les tiens?

Ta chemise - Votre cravate - Ses vêtements -
Sa robe - Leur auto - Son stylo -
Ton crayon - Ma chaise - Leurs chaussures -
Notre dictionnaire.

5. Changez la phrase comme indiqué:

Ma maison est plus grande que ta maison.	La mienne est plus grande que la tienne.
Le professeur:	L'élève:
Ses enfants ne travaillent pas mieux que mes enfants.	Les siens ne travaillent pas mieux que les miens.
Son auto est plus grande que votre auto.	La sienne est plus grande que la vôtre.

Son appartement est moins confortable que mon appartement -
Mes élèves parlent mieux que vos élèves -
Leurs enfants mangent plus que nos enfants -
Notre école est plus petite que votre école -

Vos enfants sont plus sportifs que leurs enfants -
Votre garage est aussi grand que mon garage -
Son auto est plus neuve que votre auto -
Notre voiture marche mieux que ta voiture.

6. Ecoutez le dialogue suivant:

Josette Charbonnier rencontre Micheline, une camarade de classe:

- Tiens, j'ai vu tes parents hier, Josette.
- Ah oui! Où?

- Ils sortaient du Printemps.
- Tu leur a parlé?

- Oui. Nous avons parlé de toi.
- Ah! Qu'est-ce que vous avez dit?

- Ta mère trouve que tu es fatiguée.
- Pauvre maman, elle s'inquiète toujours.

- La mienne aussi. Elle a toujours peur que je tombe malade.
- Qu'est-ce qu'ils t'ont dit d'autre?
- Rien. Nous avons parlé des examens.

- Vous avez parlé longtemps?
- Assez. Ils m'ont accompagné chez moi en voiture.

7. Répondez aux questions:

1. Qui est Micheline?
2. Qui a-t-elle vu hier?
3. Que faisaient-ils quand elle les a vus?
4. Micheline leur a-t-elle parlé?
5. De qui ont-ils parlé?

6. Qu'est-ce que Mme Charbonnier a dit?
7. Est-ce qu'elle s'inquiète toujours?
8. La mère de Micheline s'inquiète-t-elle aussi?
9. De quoi a-t-elle peur?
10. Est-ce que les deux jeunes filles se tutoient?

11. De quoi les Charbonnier et Micheline ont-ils encore parlé?
12. Ont-ils parlé longtemps?
13. Où les Charbonnier ont-ils accompagné Micheline?
14. Est-ce que les mères s'inquiètent toujours pour leurs filles?
15. Micheline était-elle en voiture?

L. 83

LECTURE

Le tutoiement

Les conventions qui règlent l'utilisation de la forme familière sont tellement compliquées que, dans la plupart des cas, il vaut mieux l'éviter. Le proverbe qui dit: "Dans le doute, abstiens-toi" s'applique exactement ici. Cependant, parce qu'il est utilisé dans la littérature, dans les films, et parce qu'on l'entend souvent dans la rue, il faut connaître les différentes formes du tutoiement. Il faut savoir que TU correspond à JE, que TE correspond à ME et TOI à MOI: "Tu parles", "Il te voit", "Il te répond", "Elle t'attend", "Nous pensons à toi", "A quelle heure te lèves-tu?".

En général, le tutoiement est employé au sein de la famille. Mari et femme, parents et enfants se tutoient. Dans les écoles, les enfants se tutoient entre eux, les étudiants le font également dans les lycées et les universités, ainsi que les jeunes-gens qui font leur service militaire. De même les personnes qui travaillent ensemble adoptent quelquefois la forme familière au bout de quelque temps. Des amis intimes, souvent se disent "tu". En somme, la forme familière est une marque d'affection. Mais attention, c'est aussi une marque de mépris! Ecoutez les automobilistes qui se disputent dans les rues. Le plus souvent, ils se tutoient en s'injuriant: "Tu peux pas faire attention!" "Tu sais pas où est ta droite!" etc. Cela ajoute plus de force à leurs insultes!

Il est très difficile de savoir qui on peut tutoyer. On peut dire "tu" à un enfant même si on ne le connaît pas. Mais avec les jeunes personnes au-dessus de douze ans, il vaut mieux utiliser la forme polie. La forme familière pourrait les offenser. Les enfants, eux, doivent toujours dire "vous" aux grandes personnes qu'ils ne connaissent pas. Naturellement, le "vous" est spécialement recommandé avec les hommes d'un rang supérieur, les personnes âgées et les femmes.

En somme, le "vous" est non seulement une marque de politesse mais aussi une marque de respect. Il faut que les étrangers fassent très attention avant d'utiliser le tutoiement. Ils doivent être sûrs d'eux-mêmes s'ils veulent éviter une fâcheuse erreur d'étiquette ou un impardonnable manque de savoir-vivre. On est sûr de ne pas se tromper si l'on se contente de tutoyer les bêtes: les chiens, les chats, les oiseaux!

Répondez aux questions :

1. Pourquoi vaut-il mieux éviter la forme familière dans la plupart des cas?
2. Quel est le proverbe qui s'applique bien au tutoiement?
3. La forme familière est-elle utilisée dans la littérature française?
4. Est-ce qu'on l'entend souvent dans la rue?
5. Est-ce qu'il faut connaître les différentes formes familières?

6. Pourquoi?
7. Quelle est la forme familière qui correspond à "je"? A "moi"? A "me"? A "mon"? A "ma"? A "mes"?
8. Y a-t-il une forme familière en anglais?
9. Les professeurs tutoient-ils les élèves?
10. Le tutoiement est-il employé dans la famille?

11. Est-ce que mari et femme se tutoient?
12. Les enfants tutoient-ils leurs parents?
13. Les enfants se tutoient-ils entre eux?
14. Les étudiants des lycées et des universités se disent-ils vous?
15. Les jeunes gens qui font leur service militaire se disent vous, n'est-ce pas?

16. Quelles sont les autres personnes qui se disent tu?
17. Le tutoiement est-il une marque d'affection?
18. Que font les automobilistes qui se disputent dans les rues?
19. Qu'est-ce qu'ils se disent par exemple?
20. Qu'est-ce que cela ajoute à leurs insultes?

21. Est-il facile de savoir qui on peut tutoyer?
22. Peut-on tu à un enfant que l'on ne connaît pas?
23. Quelle forme est-il préférable d'utiliser avec les enfants qui ont plus de douze ans?
24. Est-ce que le tu pourrait les offenser?
25. Les enfants peuvent-ils tutoyer les grandes personnes qu'ils ne connaissent pas?

26. Avec qui le vous est-il spécialement recommandé?
27. Les étrangers doivent-ils être sûrs d'eux-mêmes avant de tutoyer quelqu'un?
28. Que risquent-ils de faire en tutoyant quelqu'un qu'ils ne devraient pas?
29. Que faut-il faire pour être sûr de ne pas se tromper?
30. Quels noms de bêtes connaissez-vous?

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Demandez à M. X. en utilisant la forme familière:

1. si un automobiliste l'a injurié ce matin.
2. s'il a vu un match de football dimanche dernier.
3. si le professeur le tutoie.
4. s'il aime les sports.
5. si ses camarades de classe sont polis.

6. s'il a des amis intimes.
7. si ses camarades de classe sont polis.
8. s'il connaît un proverbe français.
9. s'il a du respect pour les personnes âgées?
10. s'il raffole de sports.

2. Répondez aux questions:

1. Le tutoiement existe-t-il en anglais?
2. Le tutoiement peut-il être une marque d'affection en français?
3. Le vous est-il une marque de respect?
4. Pourquoi les étrangers doivent-ils faire attention s'ils veulent utiliser le tutoiement?
5. Est-ce que vous tutoierez les gens en France?

6. Aimez-vous le football?
7. Avez-vous joué au football?
8. Est-ce que vous aimez les sports en général?
9. Etes-vous sportif?
10. Quand faites-vous du sport?

11. Ma voiture est verte. De quelle couleur est la vôtre?
12. Notre classe est petite. La leur est-elle plus grande?
13. Est-ce que vous adopterez les habitudes françaises quand vous serez en France?
14. Les automobilistes s'injurient-ils quelquefois en Amérique?
15. Est-ce que certaines erreurs sont impardonnables?

16. Votre femme est-elle sportive?
17. Quel est son sport favori?
18. Quel est le vôtre?
19. Les malappris tutoient tout le monde, n'est-ce pas?
20. Croyez-vous que vos camarades de travail vous tutoieront en France?

3. Dialogues improvisés entre deux élèves:

1. Supposez que vous expliquez à un camarade français, que vous tutoyez, comment vous avez appris sa langue.

2. Racontez à un camarade français, que vous tutoyez, où vous êtes né, à quelle école vous êtes allé, si vous avez des frères et soeurs, si vous êtes marié, etc.

3. Posez des questions à un camarade français, que vous tutoyez, sur les coutumes françaises et la France en général.

4. Sujet de composition orale:

Dites ce que vous savez sur le tutoiement tel qu'il est utilisé par les Français.

L. 83

DEVOIRS

1. Traduisez les phrases suivantes en utilisant la forme familière:

   1. Did you talk to your parents?
   2. Did you forget your books?
   3. Here is my coat. Where is yours?
   4. Get up, please.
   5. Will she come with you.

2. Composition écrite:

   Sujet libre.

LA BLAGUE DU JOUR

Dupont téléphone à son ami Durand:

- Tu ne pourrais pas me prêter trente francs? Je ne touche mes appointements que demain.
- Impossible! Je suis complètement fauché. Moi, j'ai touché les miens hier.

GRAMMAR NOTES

1. a. The pronouns of the familiar form are as follows (p. 133, §2):

Tu	Subject pronoun.
Te, t'	Object pronoun, direct or indirect.
Toi	Disjunctive pronoun.

b. The possessive adjectives of the familiar form are (p. 134, §3):

Ton	Masc. sing.
Ta	Fem. sing.
Tes	Masc. and fem. plural.

c. The spoken form of the familiar verb form has the same sound as the 3d person singular form:

Il parle	-	Tu parles
Il finit	-	Tu finis
Il attend	-	Tu attends
Il reçoit	-	Tu reçois
Il a	-	Tu as
Il est	-	Tu es
Il va	-	Tu vas
Il fait	-	Tu fais

2. The possessive pronouns are (p. 134, §4 & p. 135, §5):

Masc.Sing.	Fem.Sing.	Masc.Plur.	Fem.Plur.	
Le mien	La mienne	Les miens	Les miennes	Mine
Le tien	La tienne	Les tiens	Les tiennes	Yours
Le sien	La sienne	Les siens	Les siennes	His, hers
Le nôtre	La nôtre	Les nôtres	Les nôtres	Ours
Le vôtre	La vôtre	Les vôtres	Les vôtres	Yours
Le leur	La leur	Les leurs	Les leurs	Theirs

L. 83

VOCABULAIRE

une affection	affection
adopter	to adopt, take up
âgé	old, older
appliquer	to apply
au bout de	at the end of
un automobiliste	motorist
en somme	in short
une erreur	error
fâcheux, fâcheuse	unfortunate
le football	soccer
impardonnable	unforgivable
injurier	to insult
une insulte	insult
intime	close (friend)
le leur, la leur	theirs
une limite	limit, bound
un match	match (sports)
le mépris	contempt
le mien, la mienne	mine
le nôtre, la nôtre	ours
offenser	to offend
poli,e	polite
une remarque	remark, comment
raffoler de	to be very fond of
le respect	respect
le sien, la sienne	his, hers
un sport	sport
sportif, sportive	fond of sport
ta	your (fam.)
te, t'	you (obj. pron.) (fam.)
tes	your (fam.)
toi	you (disj. pron.) (fam.)
ton	your (fam.)
tu	you (subj. pron.) (fam.)
le tutoiement	familiar form
tutoyer	to use the fam. form
une utilisation	use
le vôtre, la vôtre	yours

Leçon 84

EXERCICES DE PERCEPTION

1. Ecoutez et répétez:

Les Smith firent un voyage en Europe. Ils allèrent à Paris où ils passèrent deux semaines. Ils visitèrent le Louvre et d'autres musées; ils admirèrent la cathédrale de Notre-Dame; ils montèrent à la Tour Eiffel.

Ils virent aussi plusieurs pièces dans les théâtres parisiens. Mme Smith acheta des robes et du parfum. M. Smith dut l'accompagner partout.

Paris est une ville brillante et pleine de vie en automne. Il y a tant de choses à voir et à faire! Mais, lorsqu'ils revinrent à New York, M. Smith fut content de pouvoir se reposer.

2. Ecoutez et répétez:

Il a parlé de cinéma. Il parla de cinéma.
Ils ont parlé au directeur. Ils parlèrent au directeur.

Ils aimèrent beaucoup la France.
Il accepta de faire une conférence.
Ils achetèrent une maison près de Paris.

Il a répondu à la lettre. Il répondit à la lettre.
Ils ont répondu aux questions. Ils répondirent aux questions.

Ils attendirent deux heures à la gare.
Il vendit sa maison avant de partir.
Ils descendirent de leur chambre à 10 heures.

Il a fini son travail. Il finit son travail.
Ils ont fini de manger. Ils finirent de manger.

Ils obéirent à l'ordre reçu.
Il atterrit à Orly, l'aéroport de Paris.
Ils réussirent à faire ce qu'ils voulaient.

L. 84

3. Ecoutez et répétez:

Il a eu peur.	Il eut peur.
Ils ont eu des difficultés.	Ils eurent des difficultés.
Il a été surpris.	Il fut surpris.
Ils ont été contents.	Ils furent contents.
Il est allé à Lyon.	Il alla à lyon.
Ils sont allés au cinéma.	Ils allèrent au cinéma.
Il a fait son devoir.	Il fit son devoir.
Ils ont fait des erreurs.	Ils firent des erreurs.
Il est venu à 4 heures.	Il vint à 4 heures.
Ils sont venus de France.	Ils vinrent de France.
Il a bu du café.	Il but du café.
Ils ont bu un apéritif.	Ils burent un apéritif.
Il a écrit un roman.	Il écrivit un roman.
Ils ont écrit au président.	Ils écrivirent au président.
Il a voulu partir.	Il voulut partir.
Ils ont voulu rester.	Ils voulurent rester.
Il a pu trouver une maison.	Il put trouver une maison.
Ils ont pu prendre l'avion.	Ils purent prendre l'avion.
Il a dû travailler.	Il dut travailler.
Ils ont dû partir.	Ils durent partir.
Il a fallu l'emmener chez un docteur.	Il fallut l'emmener chez un docteur.
Il a plu toute la journée.	Il plut toute la journée.
Il a reçu un mandat.	Il reçut un mandat.
Ils ont reçu leurs invités.	Ils reçurent leurs invités.
Il a pris le bateau.	Il prit le bateau.
Ils ont pris des cachets.	Ils prirent des cachets.
Il a vu un bon film.	Il vit un bon film.
Ils ont vu leurs parents.	Ils virent leurs parents.

Il a dit bonjour.	Il dit bonjour.
Ils ont dit qu'ils viendraient.	Ils dirent qu'ils viendraient.
Il a lu le journal.	Il lut le journal.
Ils ont lu les nouvelles.	Ils lurent les nouvelles.

4. Mettez les phrases suivantes au passé composé:

Exemple: Ils virent un bon film.
Ils ont vu un bon film.

1. Il répondit à mes questions.
2. Ils prirent des vêtements chauds.
3. Elle vendit sa maison et sa voiture.
4. Il plut tout le temps.
5. Ils n'aimèrent pas ce livre.

6. Ils nous reçurent très aimablement.
7. Elle ne voulut pas lire ma lettre.
8. Il ne put pas prendre l'avion.
9. Ils burent de la bière.
10. Ils allèrent au théâtre.

11. Elle ne réussit pas à l'examen.
12. Ils atterrirent à Orly.
13. Elle visita toute l'Europe.
14. Il fit quelques erreurs.
15. Ils demandèrent une augmentation.

5. Lisez des coupures de journaux donnant des exemples de passé simple.

L. 84

LE CHAT BOTTE

Première partie

(Un conte de Charles Perrault - 1628-1703)

Il était une fois un meunier qui, sentant qu'il allait mourir, partagea tout ce qu'il possédait entre ses trois fils: l'aîné eut le moulin, le second, l'âne, et le plus jeune n'eut que ce qui restait, le chat. Le pauvre garçon ne pouvait se consoler de cette modeste fortune.

- Si mes frères veulent s'entraider, disait-il, ils pourront gagner leur vie: l'âne portera les sacs de blé que le moulin aura moulus. Mais moi, moi que puis-je faire d'un chat? Certes, mon chat est joli avec son pelage noir, mais cela ne me donnera pas à manger. A moins que je ne le mange, lui ... Oh! Ah! Non, je n'en ai pas le courage. D'ailleurs, un chat, ça ne se mange pas...

Cependant, le chat, qui entendait tout cela, se dressa sur ses pattes de derrière et - chose curieuse - il se mit à parler:

- Ne vous désolez point, mon maître. Vous n'avez qu'à me donner un sac et me faire faire une paire de bottes ... et vous verrez ...

Je vous laisse à penser combien le jeune maître fut étonné d'entendre parler son chat. Il fit ce qu'il avait demandé. Le chat enfila ses petites bottes bravement; il mit le sac à son cou, en prit les cordons avec ses deux pattes de devant et s'en alla dans une clairière où il y avait beaucoup de lapins. Il mit dans son sac un peu de son, dont les lapins sont très friands, puis il fit le mort. Il n'eut pas longtemps à attendre: un jeune étourdi de lapin vint se fourrer dans le sac, pensant faire un excellent déjeuner. Aussitôt le chat tira les cordons.

- Ca y est.

Et le lapin fut pris.

Le chat botté s'en alla chez le roi et demanda à le voir. On fut tellement surpris d'entendre parler un chat qu'on l'introduisit immédiatement chez le roi. Le chat botté fit une profonde révérence et dit:

- Sire, voilà un lapin de garenne que mon maître, Monsieur le Marquis de Carabas, a pris à la chasse et qu'il m'a chargé d'offrir de sa part à Votre Majesté.

- Cela me fait bien plaisir, dit le roi. Remercie pour moi Monsieur le Marquis de Carabas.

Je vous laisse à penser combien le jeune maître fut étonné d'entendre parler son chat.

M. le Marquis de Carabas!... Vous pensez que c'était là un nom que le chat venait d'inventer: son maître s'appelait tout simplement Jeannot.

Et chaque jour, de la part du Marquis de Carabas, le chat botté apportait du gibier au roi.

L. 84

Un jour qu'il sut que le roi devait aller à la promenade sur le bord de la rivière, avec sa fille, une des plus jolies princesses que l'on puisse imaginer, le chat dit à Jeannot:

- Si vous suivez mon conseil, votre fortune est faite: baignez-vous dans la rivière à l'endroit que je vous indiquerai et laissez-moi faire.

Jeannot se baigna et le roi vint à passer dans son carosse. Alors le chat botté se mit à crier:

- Au secours! Au secours! Monsieur le Marquis de Carabas est en train de se noyer!

A ce cri, le roi met la tête à la portière et, reconnaissant le chat qui lui avait si souvent apporté du gibier, il ordonna bien vite à ses gardes d'aller secourir M. le Marquis de Carabas. On le tire de l'eau, on lui met des vêtements d'un des officiers et le roi, ravi de connaître un homme qui avait été si aimable avec lui depuis des mois, le fit monter dans son carosse avec la princesse, pour continuer la promenade.

Répondez aux questions:

1. Comment le fermier a-t-il partagé ce qu'il possédait?
2. Le plus jeune des fils est-il content?
3. Est-ce que les chats se mangent?
4. Que demande le chat à son maître?
5. Est-ce que Jeannot est étonné d'entendre son chat parler?

6. Où va le chat botté avec son sac?
7. Qu'est-ce qu'il prend?
8. A qui va-t-il offrir le lapin? De la part de qui?
9. Que répond le roi?
10. Qui a inventé le Marquis de Carabas?

11. Avec qui le roi va-t-il se promener un jour?
12. Quel conseil le chat botté donne-t-il à son maître?
13. Que crie le chat quand le roi passe dans son carosse?
14. Qu'est-ce que le roi ordonne à ses gardes?
15. Pourquoi le roi est-il ravi de voir Jeannot?

16. Est-ce qu'il l'invite à monter dans son carosse?
17. Jeannot a-t-il bien fait de suivre le conseil de son chat?
18. Avez-vous un chat?
19. Seriez-vous surpris d'entendre votre chat parler?
20. D'après le conte est-il facile de prendre les lapins de garenne?

Le Chat Botté

Deuxième Partie

Le chat botté prit les devants. Il rencontra des paysans qui fauchaient un pré et leur tint ce langage:

- Bonnes gens qui fauchez, si vous ne dites au roi, qui va passer par là, que ce pré que vous fauchez appartient à Monsieur le Marquis de Carabas, vous serez tous hachés menus comme chair à pâté.

Ahuris d'entendre parler un chat et fort effrayés, les faucheurs obéirent. Quand le roi s'arrêta pour leur demander à qui appartenait ce pré qu'ils fauchaient, ils répondirent tous ensemble: "C'est à Monsieur le Marquis de Carabas!" Le roi pensa que le marquis de Carabas possédait là un bien beau pré. Le chat botté qui allait toujours en avant du carrosse, disait toujours la même chose à tous ceux qu'il rencontrait et le roi commençait à trouver que le Marquis de Carabas était un homme bien riche.

Enfin, le chat botté arriva dans un beau château dont le maître était un ogre, le plus riche du royaume, car toutes les terres par où le roi venait de passer étaient sa propriété et non celle du Marquis de Carabas.

Le chat alla trouver l'ogre dans son grand salon, lui fit la révérence, bien poliment et lui dit:

- Sire Ogre, on m'a dit que vous pouviez, quand vous le vouliez, vous changer en n'importe quel animal, en lion par exemple.

- C'est vrai, répondit l'ogre. Tenez, vous allez voir.

Eh hop! Il se transforma en lion sur le champ. Le chat botté eut tellement peur qu'il courut se réfugier sur un toit d'où il manqua dix fois de tomber, à cause de ses bottes qui ne valaient rien pour marcher sur les tuiles. Quand l'ogre eut repris sa forme ordinaire, le chat descendit de son toit et lui dit, l'air insolent:

- Je suis certain qu'il vous est tout à fait impossible de vous changer en animal très petit, comme un rat, ou une souris par exemple. Oui, une petite souris ...

... Et l'ogre se changea en une toute petite souris. Aussitôt, le chat sauta dessus et la mangea ... Plus d'ogre ... Vous devinez la suite!

Quand le roi arriva au château, le chat accourut au pont-levis et, saluant le roi jusqu'à terre:

- Que votre Majesté soit la bienvenue dans le château de Monsieur le Marquis de Carabas!

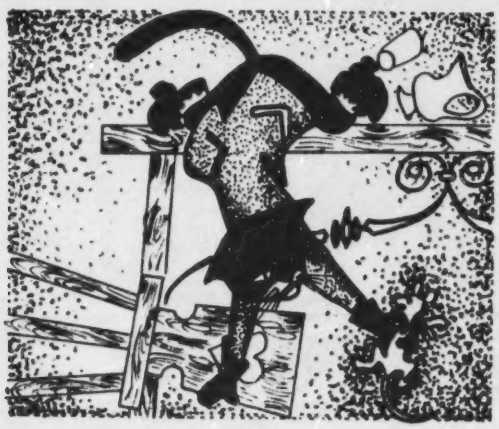
- Ce château est aussi à vous, Monsieur le Marquis?

- Non seulement le château, mais tout ce qui l'entoure, Sire.

Le Marquis de Carabas se garda bien de contredire son chat. L'ogre ne dit rien non plus, puisque le chat l'avait mangé.

Ainsi, Jeannot, fils de meunier, fut-il le plus riche propriétaire du royaume, l'ami du roi et bientôt son gendre, car la princesse l'épousa dans le mois qui suivit.

Quant au chat botté, il devint grand seigneur et ne courut plus après les souris, si ce n'est pour s'amuser.



Le chat sauta dessus et la mangea.

La princesse épousa Jeannot le mois qui suivit.

Répondez aux questions:

1. Est-ce que le chat botté courut devant le carrosse?
2. Qui rencontra-t-il?
3. Que leur dit-il?
4. Les paysans eurent-ils peur?

5. Obéirent-ils au chat botté?
6. Que leur demanda le roi?
7. Que répondirent-ils?
8. Que pensa le roi?

9. Qui était le maître du château où arriva le chat botté?
10. En quoi se transforma d'abord l'ogre?
11. Le chat eut-il peur?
12. Sur quoi se réfugia-t-il?

13. Pourquoi faillit-il en tomber?
14. En quoi l'ogre se transforma-t-il ensuite?
15. Que fit alors le chat botté?
16. Que dit-il au roi quand ce dernier arriva au château?

17. Jeannot contredit-il son chat?
18. Qui Jeannot épousa-t-il bientôt?
19. Que devint le chat?
20. Est-ce qu'il courut encore après les souris?

21. Aviez-vous déjà lu le Chat Botté en anglais?
22. Aimiez-vous lire des contes quand vous étiez enfant?
23. Y a-t-il souvent un enseignement dans les contes?
24. Quel enseignement pourrait-on trouver dans le Chat Botté?

EXERCICES ORAUX ET CONVERSATION

1. Mettez les phrases suivantes au pluriel:

Il but du café.	Ils burent du café.
Le professeur:	L'élève:
Il vit le professeur.	Ils virent le professeur.
Il ne nous attendit pas.	Ils ne nous attendirent pas.

Il mangea du pain -	Il comprit la leçon -
Il put partir -	Il dut prendre un taxi -
Il n'obéit pas aux ordres -	Il ne vendit pas sa voiture -
Il réussit à l'examen -	Il fut content de la voir -
Il ne parla pas français -	Il accepta mon offre.

2. Ecoutez le texte suivant, tiré du journal "Figaro":

Londres, 26 mars 1969. Ce matin vers neuf heures, des cambrioleurs masqués ont réussi à s'emparer de 3 millions de francs de diamants qui se trouvaient dans une banque de la Cité.

Les cambrioleurs s'étaient introduits dans les locaux vers six heures du matin par une porte de service. Pendant trois heures, ils attendirent l'ouverture de la banque, armés d'un pistolet et d'un fusil de chasse. Les membres du personnel furent capturés, puis attachés et enfermés dans des bureaux. Deux clients de la banque reçurent le même traitement.

3. Répondez aux questions:

1. Où ce cambriolage a-t-il eu lieu?
2. A quelle heure les cambrioleurs se sont-ils introduits dans la banque?
3. Par où sont-ils entrés?
4. Combien de temps ont-ils attendu?
5. Etaient-ils masqués?
6. Etaient-ils armés?
7. Tout le personnel a-t-il été capturé?
8. Est-ce que des clients ont été pris aussi?
9. Combien les cambrioleurs ont-ils emporté?
10. Avez-vous un fusil de chasse?

4. Ecoutez le texte suivant, tiré du même journal:

Lundi, le 23 décembre 1968. "Spectaculaire succès de Saturne-V, succès partiel de l'expérience Apollo 6," tels étaient les titres qui paraissaient dans les journaux après les deux premiers lancements de la fusée géante, le 10 novembre 1967, et le 5 avril 1968.

Il n'y eut aucun autre essai de l'énorme engin avant l'extraordinaire lancement de samedi. Et pourtant, tout se passa sans difficulté. Les moteurs du premier étage furent mis à feu à l'heure prévue. La précision de la mise en orbite fut excellente, et deux orbites à basse altitude furent suffisantes pour s'assurer que le voyage vers la Lune était possible.

Le vol précédent, celui d'Apollo 7, avait donné toute satisfaction. Il manqua même tellement de surprises qu'il en devint monotone.

5. Répondez aux questions:

1. Les deux premiers lancements de Saturne-V ont-il été des succès?
2. Quand le premier lancement a-t-il eu lieu?
3. Quelle est la date du deuxième?
4. Saturne-V est-il une grosse fusée?
5. Y a-t-il eu d'autres essais avant Apollo 8 ?
6. Est-ce qu'il y a eu certaines difficultés au lancement d'Apollo 8 ?
7. Les moteurs furent-ils mis à feu à l'heure prévue?
8. La mise en orbite fut-elle précise?
9. Combien d'orbites à basse altitude furent-elles nécessaires pour s'assurer que le vol était possible?
10. Le vol d'Apollo 7 avait-il donné satisfaction?
11. Pourquoi devint-il même monotone?
12. Jusqu'à quelle distance de la Lune Apollo 9est-il allé?
13. Le vol d'Apollo 8 s'est-il aussi bien passé que celui d'Apollo 7
14. Croyez-vous que nous atteindrons bientôt d'autres planètes?
15. Etes-vous impressionné par les succès américains dans l'espace?

6. Mettez les phrases suivantes au passé simple:

Exemple: Ils m'ont dit bonjour en me voyant.
Ils me dirent bonjour en me voyant.

1. Il a écrit une lettre pendant que je dormais.
2. Les élèves ont répondu dès qu'ils ont compris la question.
3. Elle est tout de suite venue lorsque je lui ai fait signe.
4. Ils se sont couchés dès qu'ils ont pu.
5. Ils y sont allés en train mais sont revenus en avion.

6. Il a été content dès qu'il vous a vu.
7. Quand ils ont reçu de l'argent, ils ont pu acheter cette maison.
8. Ils ont eu l'air surpris quand ils l'ont vu.
9. Ils ont regardé la télévision pendant que je travaillais.
10. Elle est descendue quand l'autobus s'est arrêté.

11. Il a parlé français quand il m'a vu.
12. Elle a réussi à faire ce qu'elle voulait.
13. Il a fait le plein avant de partir.
14. Elle a dû aller chez le médecin.
15. Ils ont voulu que nous restions.

L. 84

EXERCICES DE CONVERSATION

1. Répondez aux questions:

1. Voit-on encore des carosses aujourd'hui?
2. Que veut-on dire quand on dit de quelqu'un: "C'est un âne"?
3. Aimez-vous que l'on vous donne des conseils?
4. Les élèves regardent-ils le professeur d'un air ahuri quelquefois?
5. Pourquoi?

6. Est-ce que tout le monde porte des bottes au Texas?
7. Connaissez-vous tous les contes de Perrault?
8. Est-ce que vous contredisez quelquefois le professeur?
9. Est-ce que la situation politique vous désole?
10. Qui la Princesse Margareth d'Angleterre a-t-elle épousé?

11. Les élèves s'entraident-ils pour faire leurs devoirs?
12. Avez-vous déjà mangé du lapin?
13. Est-ce que les élèves répondent toujours poliment au professeur?
14. Avez-vous enfilé des bottes ce matin?
15. Avez-vous chassé le lapin de garenne quelquefois?

16. Est-ce que certains hommes épousent les femmes pour leur fortune?
17. Aimez-vous vous entourer de belles choses?
18. Aimez-vous partager ce que vous avez avec vos camarades?
19. Les hamburgers sont faits avec de la viande hachée, n'est-ce pas?
20. Y a-t-il beaucoup de rats dans les villes?

21. Y a-t-il des gardes à l'entrée de la Maison Blanche?
22. Entre quelles puissances l'Allemagne a-t-elle été partagée après la Deuxième Guerre mondiale?
23. Est-ce que le nombre des paysans augmente dans les pays modernes?
24. Est-ce qu'on fauche encore le blé à la main?
25. Remercierez-vous vos professeurs quand le cours sera terminé?

26. Serez-vous ravi quand le cours sera terminé?
27. Qu'est-ce qu'il y a sur les toits des maisons en France?
28. Etes-vous friand de gâteaux?
29. Est-ce que beaucoup de gens se noient chaque année?
30. Est-ce que vous regardez n'importe quel programme à la télévision?

31. Aviez-vous peur des ogres quand vous étiez enfant?
32. Les savants sont modestes en général, n'est-ce pas?
33. Existe-t-il encore des royaumes?
34. Avez-vous sauté du lit ce matin?
35. Le professeur vous a-t-il chargé de faire un discours?

2. Composition orale:

1. Racontez à votre manière la première partie du "Chat Botté".

2. Racontez à votre manière la deuxième partie du "Chat Botté".

3. Racontez un autre conte.

L. 84

DEVOIRS

1. Traduisez en utilisant le passé simple:

   1. They asked many questions.
   2. She waved at me when she saw me.
   3. I don't like to see any movies.
   4. He slipped his coat on.
   5. A peasant was mowing his meadow.

2. Composition écrite:

   Ecrivez une histoire à votre choix en utilisant le passé simple.

LA BLAGUE DU JOUR

Après la leçon de géographie, deux enfants discutent:

- Si toute l'eau des fleuves va à la mer, la mer va déborder!
- Non! Puisqu'il y a les éponges.

NOTES GRAMMATICALES

1. The simple past is a literary tense used to describe actions which took place in the past and are definitely completed. The simple past is not used in every day spoken French.

2. The simple past is essentially found at the third person singular or plural. Regular verb forms are as follows:

-er verbs	Il parla Ils parlèrent
-ir and -re verbs	Il finit Ils finirent
	Il répondit Ils répondirent

3. The stem of any irregular verbs is like the past participle:

INFINITIVE	PAST PARTICIPLE	SIMPLE PAST
boire	bu	ils burent
connaître	connu	ils connurent
courir	couru	ils coururent
croire	cru	ils crurent
devoir	dû	ils durent
dire	dit	ils dirent
falloir	fallu	il fallut
lire	lu	ils lurent
mettre	mis	ils mirent
plaire	plu	ils plurent
pleuvoir	plu	il plut
pouvoir	pu	ils purent
prendre	pris	ils prirent
rire	ri	ils rirent
savoir	su	ils surent
vivre	vécu	ils vécurent
vouloir	voulu	ils voulurent

VOCABULAIRE

accourir	to run up
ahuri	bewildered
un âne	donkey
une botte	boot
un carosse	coach
la chair à pâté	pâté (sausage) meat
une clairière	clearing
un conseil	advice
un conte	tale
contredire	contradict
un cordon	string
se désoler	to be distressed
le derrière	back
le devant	front
enfiler	to slip on
entourer	to surround
s'entraider	to help each other
épouser	to marry
faucher	to mow
faucheur	mower
se fourrer dans	to get into
une fortune	fortune, fate, wealth
un garde	guardsman
hacher	to chop, mince
un lapin de garenne	wild rabbit
un meunier	miller
modeste	modest
moudre, p.p. moulu	to grind, mill
se noyer	to drown
un ogre	ogre
partager	to share, divide
une patte	leg (animal)
un paysan	peasant
poliment	politely
un pont-levis	drawbridge
une portière	door (coach, car)
poursuivre	to continue
une princesse	princess
un pré	meadow
un rat	rat
ravi	delighted
se réfugier	to take refuge
remercier	to thank
reprendre	to take back
un royaume	kingdom
sauter	to jump

un seigneur	lord
une souris	mouse
tirer	to pull, to draw
un toit	roof
se transformer	to change, to turn into
une tuile	tile (roof)
un son	bran

Expressions idiomatiques

charger quelqu'un de faire quelque chose	to direct someone to do something
être friand de	to be fond of (food)
être le (la, les) bienvenu (e, es)	to be welcome
faire le mort	to play dead
n'importe quel	any
prendre les devants	to make the first move, to go ahead

Leçon 85

Révision

PREMIERE HEURE

1. Répondez librement aux questions suivantes:

1. Qu'est-ce qui se vend bien aux Etats-Unis?
2. Est-ce que les langues s'apprennent facilement?
3. Est-ce qu'en français les mots s'écrivent quelquefois d'une façon et se prononcent d'une autre?
4. Y a-t-il des choses qui se font et d'autres qui ne se font pas?
5. Est-ce que les voitures se font de plus en plus grandes?
6. Le français s'apprend-il facilement?
7. Cette fenêtre s'ouvre-t-elle difficilement?
8. Les appartements se louent-ils cher dans cette ville?
9. Est-ce que la mer se voit d'ici?
10. Est-ce que les petites voitures se garent facilement?
11. Est-ce que les mauvaises habitudes se perdent (se prennent) facilement?
12. Est-ce que la soupe se mange avant ou après les repas?

2. Répondez librement aux questions suivantes:

1. Est-ce qu'on boit beaucoup de vin en Italie?
2. Parle-t-on français dans plusieurs pays?
3. Voit-on beaucoup de touristes en France?
4. Voyage-t-on beaucoup en train en Europe?

5. Est-ce qu'on regarde la télévision le soir aux Etats-Unis?
6. Récite-t-on le dialogue à l'école le matin?
7. Boit-on beaucoup de bière aux Etats-Unis?
8. Est-ce qu'on parle français en Belgique et en Suisse?
9. Est-ce qu'on peut rencontrer beaucoup d'Américains en Europe?
10. Peut-on fumer en classe pendant les leçons?
11. Voit-on des voitures japonaises ici?
12. Est-ce qu'on s'en va chez soi à quatre heures?

3. Changez les verbes comme indiqué:

se faire — Il y a des choses qui se font et d'autres qui ne se font pas.

Se comprendre - s'apprendre - se dire - s'expliquer - s'oublier - se demander - se refuser - se raconter - s'écrire - s'excuser - se pardonner.

4. Sujets de composition orale:

1. Racontez un camping que vous avez fait.
2. Parlez des voitures étrangères que vous connaissez.
3. Illustrez la différence entre pousser et grandir par quelques exemples.
4. Parlez des conventions sociales qui existent dans votre pays.
5. Que savez-vous des conventions sociales qui existent dans d'autres pays?
6. Est-ce qu'on importe beaucoup de marchandises aux Etats-Unis? Nommez-en quelques-unes.
7. Qu'est-ce que les Etats-Unis exportent? Nommez quelques produits.

DEUXIEME HEURE

1. Lisez et répondez aux questions:

Bill : Bonjour André, que fais-tu aujourd'hui?
André: Bonjour Bill. Je vais me faire couper les cheveux.

Bill : Moi, je vais chez le tailleur. Je vais me faire faire un costume sur mesure.
André: Tu auras l'air d'un Français!

Bill : Tu sais, on dit chez nous en Amérique: Quand tu es à Rome, fais comme les Romains."

1. Que demande Bill à André?
2. Qu'est-ce qu'André va se faire faire?
3. Où va Bill?
4. Quel costume va-t-il se faire faire?
5. A qui ressemblera-t-il?
6. Que lui répond Bill?

2. Lisez et répondez aux questions:

Suzanne: Jacques, je vois que tu as fait réparer ta voiture.
Jacques: Oui, et ça m'a coûté cher!

Suzanne: Mais au moins tu auras la paix pendant quelque temps.
Jacques: C'est une consolation!

1. Qu'est-ce que Jacques a fait réparer?
2. Est-ce que ça lui a coûté cher?
3. Que lui dit Suzanne?
4. Que répond Jacques à Suzanne?
5. Avez-vous fait réparer votre voiture dernièrement?
6. Est-ce que cela vous a coûté cher?

3. Lisez et répondez aux questions:

André: Il y a un film intéressant au Majestic, tu viens?
Bill : C'est à quelle heure?

André: Si tu veux on peut y aller à 5 h. 30.
Bill : Ca me va. J'aurais comme ça le temps de m'arrêter à un poste d'essence, faire le plein et faire vérifier le niveau d'huile.

André: Bon, je t'attendrai dans le foyer du cinéma à 5 h. 15.
Bill : Entendu. On fera un tour en voiture après la séance.

André: Bon, à bientôt!

1. Que propose André à Bill?
2. Est-ce que Bill voudrait savoir l'heure de la séance?
3. Que répond André?
4. Est-ce que Bill est d'accord?

5. Qu'est-ce qu'il aura le temps de faire?
6. Veut-il faire vérifier le niveau d'huile et prendre de l'essence?
7. Où est-ce qu'André attendra Bill?
8. Qu'est-ce que les deux amis vont faire après la séance?

4. Lisez et répondez aux questions:

Jacques: Veux-tu venir à Versailles samedi?
Richard: Volontiers. Et qu'est-ce qu'on va y faire?

Jacques: Mes parents y font construire une maison?
Richard: Y aura-t-il une piscine?

Jacques: Justement, comme tu viens du pays des "swimming pools", tu pourras nous donner ton avis!

1. Où Jacques voudrait aller avec Richard?
2. Est-ce que Versailles est loin de Paris?
3. Qu'est-ce que les parents de Jacques font construire?

4. Qu'est-ce que Richard voudrait savoir?
5. Sur quoi les parents de Jacques voudraient avoir l'avis de Richard?
6. Est-ce que Versailles est au nord ou au sud de Paris?

5. Lisez et répondez aux questions:

François: Tu en as une tête aujourd'hui!
André : Tu sais, les voisins du dessous ont eu une soirée et ils ne m'ont pas laissé dormir.

François: Qu'as-tu fait?
André : Je leur ai téléphoné pour leur demander de faire moins de bruit.

François: Et avec quel résultat?
André : Ils ne m'ont pas laissé dire un mot et m'ont invité à les joindre!

François: Et alors, tu y es allé?
André : Comme tu le vois!

1. Est-ce qu'André a l'air d'être reposé?
2. Qu'est-ce que ses voisins ont fait?
3. Est-ce qu'ils l'ont laissé dormir?
4. Est-ce que François voudrait savoir ce que André a fait?

5. Qu'est-ce qu'il a fait?
6. Quel en a été le résultat?
7. Est-ce que François y est allé?
8. Comment se sent-il aujourd'hui?

TROISIEME HEURE

1. Transformez les phrases suivantes au passé composé:

Exemple: Ils se levèrent quand ils le virent.

Ils se sont levés quand ils l'ont vu.

1. Il parla français tout le temps.
2. Il fut content lorsqu'il reçut cet argent.
3. Ils burent du vin avec moi.
4. Elle lui dit que ce vin était fort.

5. Il partit en avion et rentra en bateau.
6. Il plut et nous restâmes à la maison.
7. Elle ouvrit le livre, mais le ferma aussitôt.
8. Ils choisirent d'aller au Maroc.

9. Les élèves ne comprirent pas la leçon.
10. Les enfants se conduisirent très bien pendant le voyage.
11. Il fallut leur expliquer toute la leçon.
12. Il se fit couper les cheveux avant d'y aller.

13. Ils se mirent à table aussitôt qu'ils arrivèrent.
14. Ils se marièrent dès qu'ils le purent.
15. L'hygiène diminua considérablement la mortalité.
16. L'accroissement des exportations n'accompagna pas une expansion économique comparable.

17. Le Japon attaqua les Etats-Unis en 1941.
18. Les Européens accomplirent un magnifique redressement économique après la guerre.
19. l'Europe fut aux trois quarts détruite pendant la dernière guerre.
20. Les combats furent acharnés.

21. Les élèves eurent un jour de congé de plus.
22. Les uns mangèrent du poulet, les autres du poisson.
23. Les élèves firent la grasse matinée samedi.
24. L'avion n'arriva pas à temps et les passagers durent attendre.

2. Répondez librement aux questions:

1. Les Américains sont-ils plus sportifs que les Européens?
2. Les automobilistes européens conduisent-ils mieux que les américains?
3. Les voitures françaises sont en général petites, comment est la vôtre?
4. Tutoyez-vous vos amis quand vous parlez anglais?
5. Les Français se tutoient-ils souvent?
6. Que fait un meunier?
7. Y a-t-il des prés chez vous?
8. Qu'est-ce qui recouvre un bâtiment?
9. Dans quelle partie de l'Europe utilise-t-on des tuiles pour recouvrir les toits des maisons?
10. Est-ce qu'un paysan cultive la terre?
11. Est-ce que le mot "foot-ball" représente le même jeu en Europe et aux Etats-Unis?
12. Faut-il être poli envers tout le monde?
13. Avez-vous un rasoir électrique?
14. Y a-t-il des tailleurs qui font des costumes sur mesure aux Etats-Unis?
15. L'orthographe française n'est pas facile, n'est-ce pas?

3. Demandez à un autre élève (à la forme familière):

1. s'il a une voiture.
2. si sa voiture est grande.
3. si son stylo est rouge.
4. s'il en a marre d'étudier.
5. s'il se fiche de tout.
6. s'il prend tout à la lettre.
7. si l'examen final est le moindre de ses soucis.
8. s'il a trouvé intéressante l'histoire du Chat Botté.
9. s'il s'est fait faire un costume.
10. s'il a fait réparer sa télévision.

4. Conversation libre en employant la forme familière.

VOCABULAIRE

The numbers on the left side refer to the lessons in which the words first appear.

78	s'abstenir	to abstain from
77	accélérer	to speed up
79	un accidenté	a person injured in an accident
84	accourir	to run up
76	un achat	purchase
79	administrer	to administer
83	adopter	to adopt, to take up
83	une affection	affection
83	agé	old, older
84	ahuri	bewildered
78	alimentaire	food (adj.)
79	améliorer	to improve, to better
84	un âne	donkey
82	un anniversaire	birthday
79	une appellation	name
83	appliquer	to apply
81	une assiette	plate
83	au bout de	at the end of
83	un automobiliste	motorist
79	balayer	to sweep
79	une bande	stripe
77	un bas	stocking
77	un bâton	stick
76	une batterie	battery
77	un beau-père	father-in-law
77	une belle-mère	mother-in-law
76	un bidon	jerrycan
76	bizarre	strange
84	une botte	boot
76	une bougie	spark plug, candle
77	une boutique	small shop
82	bricoler	to tinker
78	brusquement	abruptly
82	un cachet	character, style
77	un cadeau	gift
78	calmer	to calm, to quiet
81	le camping	camping
77	un caractère	disposition, temper
76	un carburant	fuel (liquid)

84	carrosse	coach
79	un cas	case
84	une chair à pâté	paté (sausage), meat
77	changer de vitesse	to change gears
84	charger quelqu'un de faire quelque chose	to direct someone to do something
77	charmer	to charm
76	chauve	bald
84	une clairière	clearing
77	un clignotant	directional signals
79	un col	collar
82	combler	to fill
81	comparable	comparable
79	comprimer les dépenses	to reduce expenses
82	une confection	ready made clothes
79	un conflit	conflict
77	un conquérant	conqueror
77	conquérir	to conquer
84	un conseil	advice
84	un conte	tale
84	contredire	contradict
81	une convention	rule, convention
79	une corbeille	basket
84	un cordon	string
77	correspondre	to correspond, to communicate
81	un coude	elbow
77	un coup	blow
81	une coupe	cup, champagne glass
82	une coupe de cheveux	haircut
78	courage	courage
81	un couteau	knife
79	coûteux	costly
82	une coutume	custom
82	une couturière	dressmaker
76	le crédit foncier	real estate credit bank
79	créer	to create
77	une crise ministérielle	cabinet crisis
82	se décourager	to become discouraged
77	démissionner	to resign
79	une dépense	expenditure
78	déplaisant	unpleasant
84	un derrière	back
79	désespérer	to despair
84	se désoler	to be distressed
84	un devant	front
81	devoir	to owe
79	un dictionnaire	dictionary

77	disperser	to disperse
76	un distributeur	distributor
78	une diversion	diversion
79	dorénavant	from now on
78	doter	to equip
79	un écusson	badge
77	effrayer	to frighten, to startle
81	élégant, e	elegant
79	en dépit de	in spite of
78	en gros	in bulk
76	s'endormir	to go to sleep
81	énergique	energetic, powerful
77	énervant	irritating, aggravating
77	énerver	to irritate, to provoke
84	enfiler	to slip on
79	une entité	entity
84	entourer	to surround
84	s'entraider	to help each other
84	épouser	to marry
77	épuisant	exhausting
77	épuiser	to exhaust
79	un érable	maple
83	une erreur	error
81	étouffer	to choke, to suppress
84	être friand de	to be fond of (food)
84	être le (la, les) bienvenu	to be welcome
81	exagérer	to exaggerate
77	excepté	excepted
79	un extérieur	outside, exterior
81	extrêmement	extremely
77	un fabricant	manufacturer
77	fabriquer	to manufacture
83	fâcheux, fâcheuse	unfortunate
77	faire bonne figure à	to give a warm welcome to, to be nice to someone
79	faire double emploi	to be duplicated
84	faire le mort	to play dead
79	faire le nécessaire	to do the necessary
76	faire le plein	to fill up (a fuel tank)
81	familièrement	familiarly
84	faucher	to mow
84	faucheur	mower
82	favori	favorite
79	une feuille	leaf
82	un filtre	filter
83	le football	soccer

84	une	fortune	fortune, fate, wealth
81	une	fourchette	fork
84	se	fourrer dans	to get into
79		frapper	to strike, to hit
77	un	frein	brake
78		frigorifique	frigorific, refrigerating
78		froisser	to hurt (morally), to wrinkle
84	un	garde	guardsman
77	un	gendre	son-in-law
76		gentiment	kindly, nicely
76	une	glace,(miroir)	mirror
77	un	goût	taste
81	les	gradins (masc.)	bleachers
77	une	grand-mère	grandmother
77	un	grand-père	grandfather
82	la	Grande Guerre	World War I
81		grandir conj. comme finir	to grow
84		hacher	to chop, to mince
78	les	Halles	covered market place
79	une	hausse	rise, increase
78	un	hectare	2.47 acres
77		hésiter	to waver, to hesitate
79		heurter	to strike, to bump into
77		hurler	to roar, to howl
83		impardonnable	unforgivable
79		imprimer	to print
79	une	imprimerie	printing plant
77	une	indépendance	independence
83		injurier	to insult
78	une	innovation	innovation
77		inquiétant	disturbing
76	une	inquiétude	anxiety, worry
84		insolent	insolent, impudent
83	une	insulte	insult
77		insupportable	intolerable, unbearable , insufferable
81		intense	strong, intense
81		interdire conj. comme dire excepté: vs interdisez	to forbid
77		intéresser	to interest, to concern
79		interrompre	interrupt
83		intime	close (friend)
82		jardiner	to garden
76		justifié, ée	justified
82	une	lacune	gap, shortcoming
84	un	lapin de garenne	wild rabbit
83	le	leur, la leur	theirs

83	une limite	limit, bound
82	une main d'oeuvre	manpower
81	un malappris	boor
77	un manifestant	demonstrator
76	maquillé, ée	made up (with make up)
83	un match	match (sports)
78	méchant	naughty
76	se mêler	to mix, to mingle
83	un mépris	contempt
76	une mésaventure	mishap
78	un mètre carré (m^2)	square meter
78	mettre la table	to set the table
84	un meunier	miller
83	le mien, la mienne	mine
77	un ministre	secretary of state
84	modeste	modest
82	un mont-blanc	pastry made with chestnuts and whipped cream
84	moudre, p.p. moulu	to grind, to mill
84	n'importe quel	any
81	un naturel	naturalness
79	une nervosité	irritability, excitability
83	le nôtre, la nôtre	ours
84	se noyer	to drown
76	une obsession	obsession
84	un ogre	ogre
81	un original	eccentric
81	une orthographe	spelling
77	un oscillographe	oscillograph
76	une panne sèche	to run out of gas
81	parquer	to park
84	partager	to share, to divide
77	un passant	stroller, passerby
77	passionner	to captivate, to excite
84	une patte	leg (animal)
79	un pavillon	flag
84	un paysan	peasant
82	peindre conj. comme atteindre	to paint
82	une permanente	permanent hair set
82	se permettre	to allow oneself, to afford
76	pétillant	bubbly, effervescent
77	un petit-fils	grandson
77	une petite-fille	granddaughter
82	une pièce de rechange	spare part
78	placer	to place
81	la plupart des	most of the
77	une pointure	size of a shoe or a glove

83	poli, e	polite
84	poliment	politely
81	une politesse	politeness
84	un pont-levis	drawbridge
84	une portière	door (coach, car)
76	un poste d'essence	gas station
84	poursuivre	to continue
81	pousser	to grow, to push
84	un pré	meadow
77	précipitamment	abruptly, quickly
77	se précipiter	to rush
76	un pressentiment	premonition
77	prévenant	anticipating, considerate
77	prévenir	to forestall, to warn
82	prier	to ask, to beg, to pray
84	une princesse	princess
76	proche	near
79	projeter	to plan, to project
78	quant à	speaking of
78	se quereller	to quarrel
76	un radiateur	radiator
83	raffoler de	to be very fond of
78	un rail	rail (railroad)
77	rajeunir conj. comme finir	to become younger
82	ranger	to tidy up
82	un rasoir	razor
84	un rat	rat
84	ravi	delighted
77	ravir conj. comme finir	to charm
81	reconquérir	to win back
79	recruter	to recruit
79	réduire conj. comme conduire	to reduce
84	se réfugier	to take refuge
78	une remarque	remark, comment
84	remercier	to thank
76	reparaître conj. comme paraître	to show up again, to reappear
82	repeindre	to repaint
77	se replier	to retreat
84	reprendre	to take back
78	un réseau	network
77	réservée	reticent, reserved
77	résistant	resistant
77	résister	to resist

83	un respect	respect
77	respectif, ive	respective
82	un restaurateur	restaurant keeper
79	rétablir conj. comme finir	to reestablish, to restore
77	un retraité	on a pension, retired
77	rétrograder	to retrogress
81	un révolté	rebel
76	une ride	wrinkle
79	un rival	rival
82	un riz	rice
84	un royaume	kingdom
79	saluer	to salute
84	sauter	to jump
81	un savoir-vivre	good manners
76	sec, sèche	dry
84	un seigneur	lord
78	un sentiment	feeling, sentiment
83	le sien, la sienne	his, hers
79	une solde	military pay
83	en somme	in short
84	un son	bran
84	une souris	mouse
81	une spontanéité	spontaneity
83	un sport	sport
83	sportif, sportive	fond of sport
81	suivant que	depending whether
79	une suppression	suppression, discontinuance
79	supprimer	to suppress
82	sur mesure	custom made
83	ta	your (fam.)
82	un tailleur	tailor
83	te, t'	your (obj. pron., fam.)
84	tirer	to pull, to draw
83	toi	you (disj. pron., fam.)
84	un toit	roof
83	ton	your (fam.)
78	une tonne	ton (1 000 kilograms)
77	un tournant	road turn
84	se transformer	to change, to turn into
79	transporter	to transport
83	tu	you (subj. pron., fam.)
84	une tuile	tile (roof)
83	un tutoiement	familiar form
83	tutoyer	to use the fam. form
79	une unification	unification
79	unifier	to unify

79	unique	unique, sole
77	une usure	wear
83	une utilisation	use
79	vider	to empty
79	une vitre	window glass, pane
83	le vôtre, la vôtre	yours

Expressions idiomatiques

81	c'est le moindre de mes soucis	I couldn't care less
84	charger quelqu'un de faire quelque chose	to direct someone to do something
84	d'un air insolent	rudely, sneeringly
82	drôle de type (fam.)	queer fish
84	être friand de	to be fond of (food)
84	être le (la, les) bienvenu (e, es)	to be welcome
84	faire le mort	to play dead
81	j'en ai assez, j'en ai marre (fam.)	I am fed up
81	je m'en moque, je m'en fiche (fam.)	I don't care
84	n'importe quel	any
76	prendre du ventre	to get fat around the waistline
84	prendre les devants	to go ahead, to make the first move
81	prendre quelque chose à la lettre	to take something literally
76	se mettre en colère	to get angry
76	une panne sèche	to run out of gas